

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.

SK	Elektrické a kombinované akumulačné ohrievače vody Návod na montáž a obsluhu	5
CZ	Elektrické a kombinované akumulační ohřivače vody Návod na montáž a obsluhu	11
DE	Elektrische und kombinierte speicherwasserwärmer Installations- und Bedienungsanleitung	17
PL	Ogrzewacze wody pojemnościowe elektryczne i kombinowane Instrukcja montażu i obsługi	23
EN	Electric and combined storage water heaters Instructions for installation and use	29
LV	Elektriskie un kombinētie ūdens sildītāji Lietošanas un uzstādīšanas noteikumi	35
LT	Elektrinis ir kombinuotas vandens šildytuvas Instaliavimo ir naudojimo instrukcijos	41
EST	Elektri-ja kombineeritud küttega vee mahtboiler Juhised installeerimiseks ja kasutuseks	47
RUS	Электрические и комбинированные аккумуляционные водонагреватели Руководство по установке и обслуживанию	53
UA	Електричні і комбіновані накопичувальні водонагрівачі Інструкція по встановленню та обслуговуванню	59

EOV 81
EOV 121
EOV 151
EOV 200

ELOV 81
ELOV 121
ELOV 151
ELOV 200

EOV 32
EOV 52
EOV 82
EOV 122
EOV 152

OVK 81
OVK 121
OVK 151
OVK 200

LOVK 81
LOVK 121
LOVK 151
LOVK 200

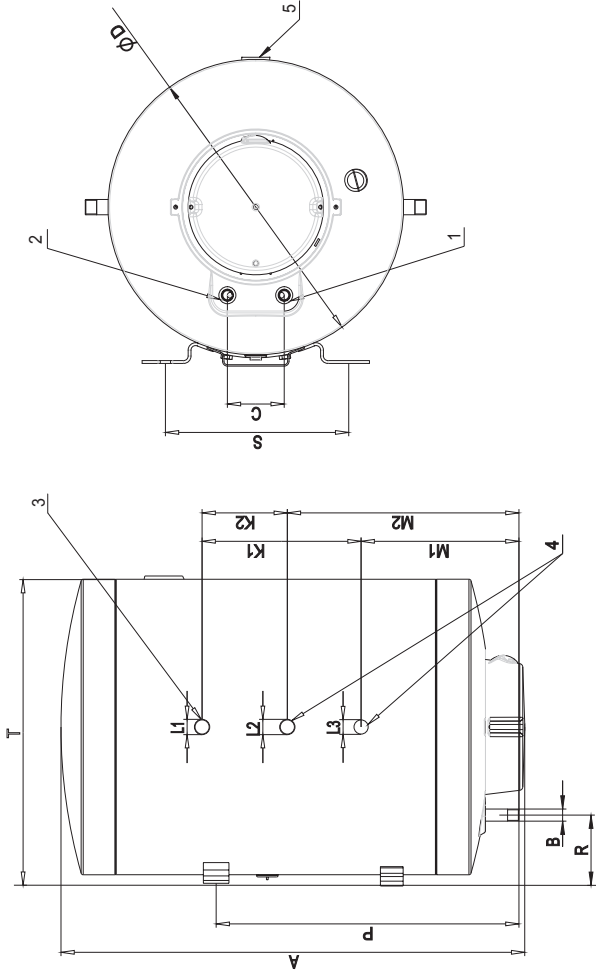
OVK 120
OVK 150

LOVK 120
LOVK 150

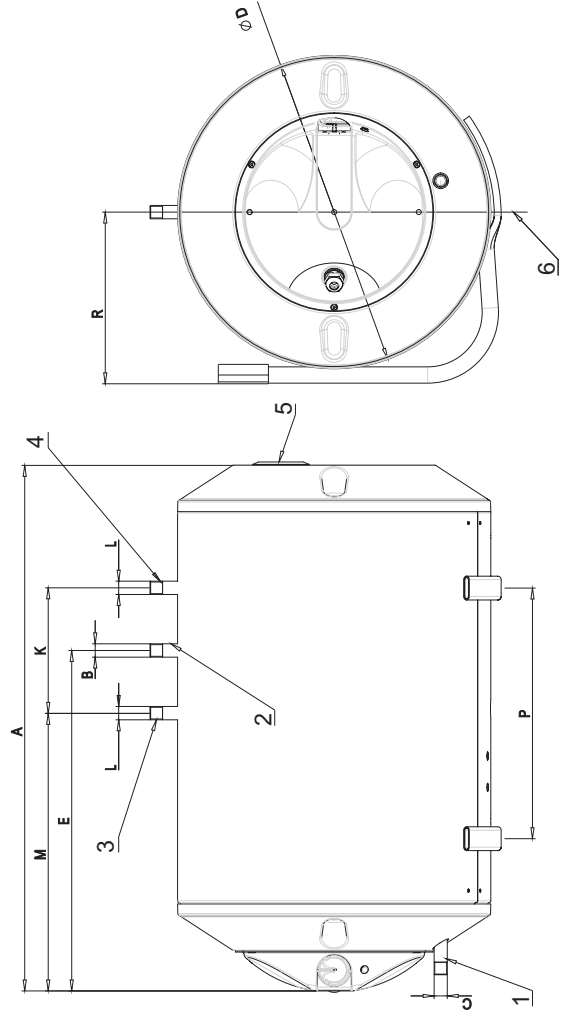


	EOV 81	EOV 121	EOV 151	EOV 81	ELOV 121	ELOV 151	EOV 32	EOV 52	EOV 82	EOV 122	EOV 152	OVK 81	OVK 121	OVK 151	OVK 81	LOVK 121	LOVK 151	LOVK 151	OVK 120	OVK 150	LOVK 120	LOVK 150	EOV 200	ELOV 200	OVK 200	LOVK 200													
1	80	120	150	80	120	150	30	50	80	120	150	80	120	150	80	120	150	120	120	150	120	150	200	200	200	200	200												
2	1/N/PE ~230V																																						
3	2000																																						
4	0,6																																						
5	80 (-6)											60 (±5)					65 (±5)					80 (-6)																	
6	7 (±6)											15					7 (±6)																						
7	8,7	8,6	8,5	9	8,9	8,8	14,8	13,9	12,6	11,7	10,6	8,7	8,6	8,5	9	8,9	8,8	8,8	8,6	8,5	8,9	8,8	6,8	7	7	6,8	7												
8	30	40	48	30	40	48	17	23	30	41	48	42	50	59	42	50	59	59	62	74	64	76	79	79	90	90	90												
9	V																																						
10	V																																						
11	IP 25											IP 24					IP 25					IP 24																	
12	~2,5	~3,6	~4,6	~2,5	~3,6	~4,6	~0,9	~1,5	~1,5	~3,6	~4,6	~2,5	~3,6	~4,6	~2,5	~3,6	~4,6	~4,6	~3,6	~4,6	~3,6	~4,6	~4,6	-	-	-	-												
13	- ~8,5																																						
14	0,6																																						
15	0,4																																						
16	20000											19000					17000					8000					7500							9000		8500		18500	
17	~15											~25					~30					~25					~22					~27		~27		~37			

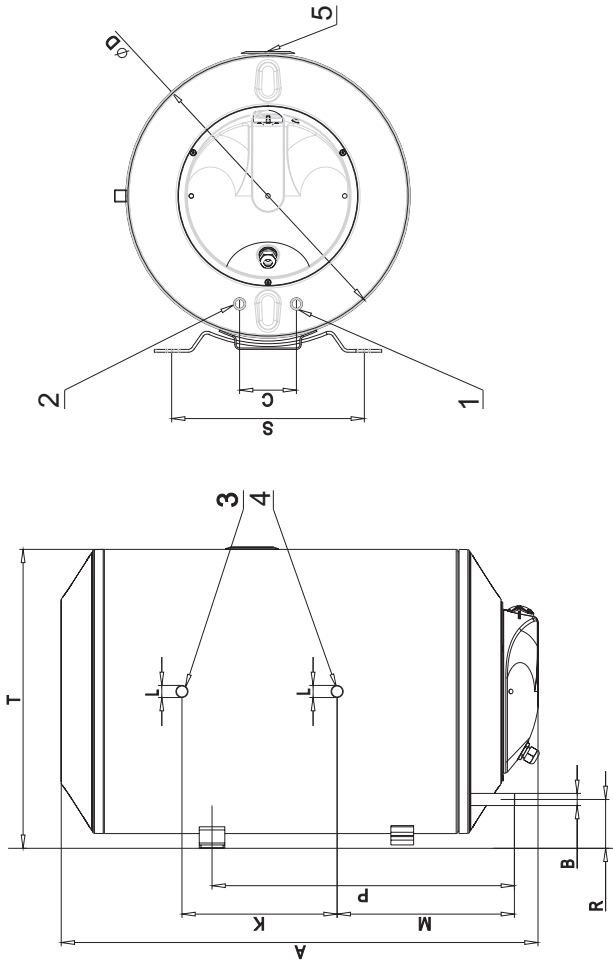
5) EOv x.1, EOv 200, OVk x.0



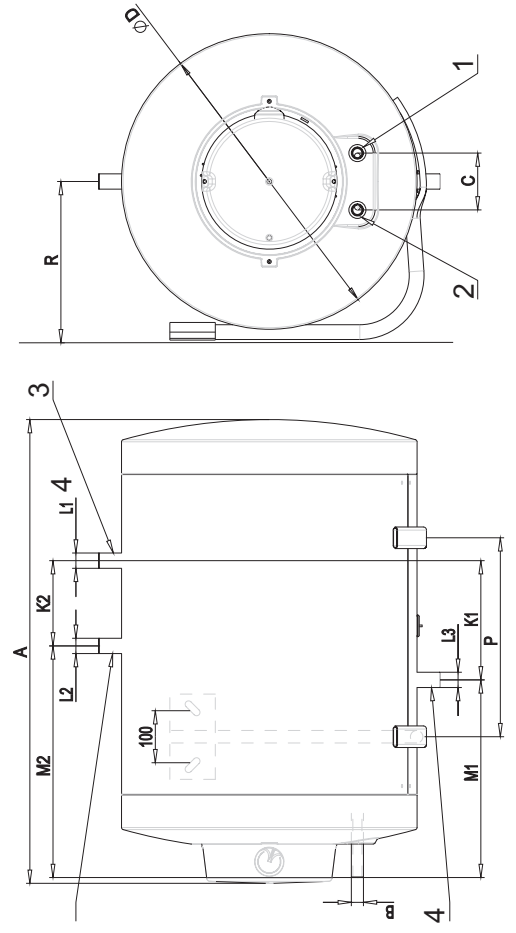
7) ELOv x.1, LOVK x.1



4) EOv x.1, OVk x.1



6) LOVK x.0, ELOv 200



Vážený zákazník,

skôr ako sa pokúsíte tento ohrievač vody inštalovať, spustiť do prevádzky a obsluhovať, pozorne si prečítajte celý návod na montáž a obsluhu. Sme presvedčení, že náš výrobok splní všetky Vaše očakávania za predpokladu správnej inštalácie a dodržania všetkých pokynov uvedených v tomto návode.

OBSAH

1. Základné technické informácie	5	10. Nastavenie optimálnej prevádzky	7
2. Rozmery ohrievačov	5	11. Nastavenie gombíka termostatu	8
3. Príslušenstvo ohrievačov	5	12. Dočasné nepoužívanie ohrievača	8
4. Montáž a inštalácia ohrievača	5	13. Údržba ohrievača	8
5. Pripojenie na vodovodnú inštaláciu	6	14. Servis	9
6. Pripojenie na elektrickú sieť	6	15. Možné poruchy a ich príčiny	9
7. Schéma elektrického zapojenia	7	16. Záruka	9
8. Indikátor teploty a jeho montáž	7	17. Záručný list	10
9. Uvedenie ohrievača do prevádzky	7		

1. ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Ohrievače vody typu EOv x.1, EOv x.2, ELOV x.1, OVk x.1, LOVk x.1, EOv 200, ELOV 200, OVk 120, OVk 150, OVk 200, LOVk 120, LOVk 150, LOVk 200 sú ohrievače s priamym ohrevom vody, v ktorých je elektrické rúrkové ohrievacie teleso ponorené priamo vo vode.

Základné technické informácie sa nachádzajú na strane 2. Vysvetlivky:

- | | |
|--|--|
| 1 - Meno vity° bjem (l) | 10 - Anód° vá tyč |
| 2 - Elektrické prip° jenie | 11 - Elektrické krytie |
| 3 - Meno vity° prík° n (W) | 12 - Inf° rmativny čas elektrickéh° ° hrevu z 15 ° C na 65 ° C (h° d.) |
| 4 - Meno vity° pretlak v k° tly (MPa) | 13 - Inf. čas elektrickéh° ° hrevu z 12 ° C na 80 ° C (h° d.) |
| 5 - Maximálna vypínacia tepl° ta term° statu (° C) | 14 - Aktívna pl° cha výmenníka (m) |
| 6 - P° istka pr° ti zamrznutiu (° C) | 15 - Meno vity° pretlak v° výmenníku tepla (MPa) |
| 7 - Tepelné straty (Wh/° 2 4h/l) | 16 - Tepelný výk° n výmenníka tepla (W) * |
| 8 - Hm° tn° sť (kg) | 17 - Inf. čas ° hrevu výmenník° m tepla ° Δt=° 5 ° C (min.) |
| 9 - Indikát° r tepl° ty | |

* tepl° ta vykuro° vacej v° dy 80 ° C, tepl° ta studenej v° dy 10 ° C, tepl° ta ° hriatej v° dy 45 ° C, pri prieto° ku vykuro° vacieho média 1 m /h° d.

2. ROZMERY OHRIEVAČOV

Rozmery ohrievačov sú uvedené v tabuľkách na strane 3. Príslušné schémy ohrievačov sa nachádzajú na strane 4:

- obrázok č. 4 - typ EOv x.1, OVk x.1
- obrázok č. 5 - typ EOv x.2, EOv 200, OVk x.0
- obrázok č. 6 - typ LOVk x.0 a ELOV 200
- obrázok č. 7 - typ ELOV x.1 a LOVk x.1

Vysvetlivky k schémam ohrievačov:

1. vtoková rúrka; 2. výtoková rúrka; 3. vstup vykurovacej vody; 4. výstup vykurovacej vody; 5. indikátor teploty

3. PRÍSLUŠENSTVO OHRIEVAČOV

Príslušenstvo pre ohrievače typu EOv x.1, EOv x.2, OVk x.1, OVk 120, OVk 150, EOv 200, OVk 200:

- 2 skrutky do muriva s podložkami a maticami, indikátor teploty, poistný ventil, návod na obsluhu so záručným listom

Príslušenstvo pre ohrievače typu ELOV x.1, LOVk x.1, LOVk 120, LOVk 150, ELOV 200, LOVk 200:

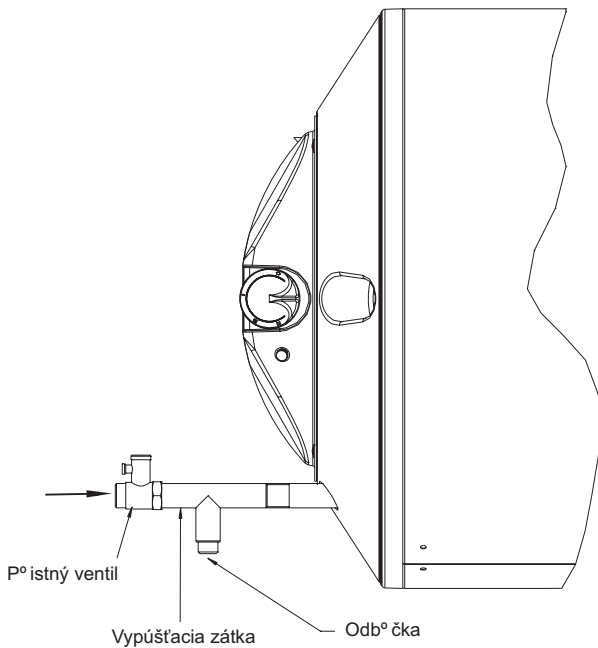
- 2 závesné oblúky, 4 skrutky do muriva s podložkami a maticami, indikátor teploty, poistný ventil, návod na obsluhu so záručným listom

4. MONTÁŽ A INŠTALÁCIA OHRIEVAČA

Ohrievač je určený na použitie v domácnosti.



Inštaláciu zverte odborníkom, ktorí majú k tomu oprávnenie a ktorí musia zaručiť dodržanie všetkých bezpečnostných požiadaviek súvisiacich s inštaláciou a prevádzkou.



Podľa pre Vás vhodného umiestnenia ohrievača, upevnite do steny priložené upevňovacie skrutky tak, aby boli vo vodorovnej polohe vzdialené od seba v dĺžke podľa rozmerovej tabuľky a aby ich závitová časť vyčnievala zo steny 20 mm. Na skrutky priamo zaveste ohrievač a cez podložky a matice ho pevne dotiahnite ku stene. Pretože ohrievač sa musí na stenu upevniť maticami, nemôže byť nainštalovaný v kúte interiéru.

Za účelom servisu musí byť pred poistný ventil namontovaná vypúšťacia zátka cez odbočku T (T-kus).

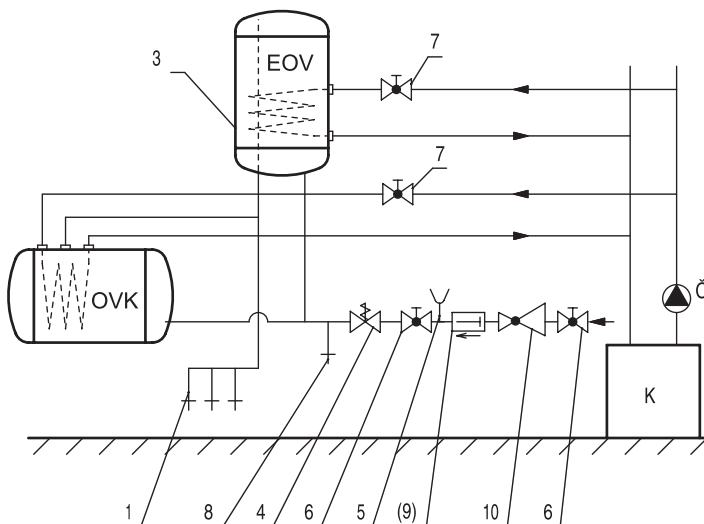
U ohrievačov typu ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 a LOVK 200 položte ohrievač do závesných oblúkov tak, aby pomyselná spojnice vyústení pripojovacích nátrubkov cez os ohrievača bola rovnobežná so stenou, na ktorej je ohrievač zavesený (viď obrázok č. 7 na strane 3, pozícia č. 6).

5. PRIPOJENIE OHRIEVAČA NA VODOVODNÚ INŠTALÁCIU

Pripojenie ohrievača na vodovodnú inštaláciu môže urobiť len pracovník k tomu oprávnený, pričom inštalácia musí zodpovedať platným normám, predpisom a požiadavkám uvedeným v tomto návode.

Ohrievač odporúčame umiestniť podľa možností čo najbližšie k miestu, ktoré je najčastejšie používané k odberu teplej vody. Ohrievač nesmie byť pripojený k vodovodnému rozvodu bez poistného ventilu. Medzi ohrievačom a poistným ventilom nesmie byť zaradená žiadna uzatváracia armatúra. Inštaláciu a prevádzku poistného ventilu je nutné zabezpečiť podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu pre poistný ventil. Funkciu poistného ventilu je nutné kontrolovať 1-krát mesačne počas prevádzky ohrievača a pri každom prerušení prevádzky nad 5 dní. Pri pretlaku vody vo vodovodnom rozvode vyššom ako 0,6 MPa, musí byť pred poistný ventil zaradený ešte ventil redukčný, aby poistný ventil sústavne neprepúšťal zvýšený pretlak vody v rozvode do odpadového potrubia. Voda prepúšťaná pri ohreve cez poistný ventil musí byť vhodným spôsobom odvedená do odpadového potrubia.

Pre ležaté ohrievače typu LOVK x.1 musí byť do obvodu tepelného výmenníka cirkulačnej vykurovacej vody zaradené obehové čerpadlo. Pred inštaláciou ohrievača s tepelným výmenníkom na rozvod cirkulačnej vykurovacej vody je nutné prepláchnuť prúdom vody tepelný výmenník za účelom odstránenia prípadných nečistôt.



- 1,2 - vodovodná zmiešavacia batéria
- 3 - ohrievač vody
- 4 - poistný ventil so spätnou klapkou
- 5 - manometer
- 6 - uzatvárací ventil vodovodného potrubia
- 7 - uzatvárací ventil ústredného kúrenia
- 8 - vypúšťacia zátka
- 9 - spätný ventil (ak je v poistnom ventilu)
- 10 - redukčný ventil
- K - kotol ústredného kúrenia
- Č - čerpadlo

6. PRIPOJENIE OHRIEVAČA NA ELEKTRICKÚ SIŤ



Elektrické pripojenie zverte odborníkom, ktorí majú na to oprávnenie a ktorí zaručia dodržanie všetkých bezpečnostných požiadaviek súvisiacich s inštaláciou a prevádzkou ohrievača.

Elektrická inštalácia musí zodpovedať platným predpisom a normám. Ohrievač s pevným elektrickým príivodom musí mať do tohto príivodu zaradený spínač, ktorý musí mať takú vzdialenosť kontaktov, že zabezpečí úplné odpojenie ohrievača od elektrickej siete vo všetkých póloch za podmienok prepäťovej kategórie III. Ohrievač s pohyblivým

prívodom s vidlicou sa musí pripojiť do zásuvky, ktorá je vybavená ochranným kontaktom. Materiál potrebný k pripojeniu ohrievača k elektrickej sieti nie je súčasťou dodávky.



Pred pripojením ohrievača k elektrickej sieti je nutné jeho naplnenie vodou. Zapnutie ohrevu bez vody spôsobí vypnutie tepelnej poistky a následné vyradenie ohrievača z činnosti.

7. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA OHRIEVAČA

Schémy elektrického zapojenia ohrievačov sa nachádzajú na strane 3:

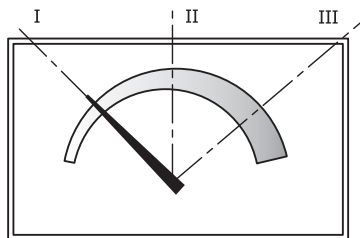
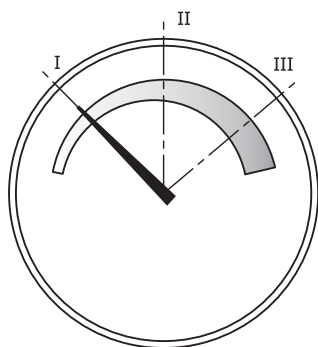
- obrázok č. 1 - typ EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1 a LOVK x.1
- obrázok č. 2 - typ EOv x.2
- obrázok č. 3 - typ OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOv 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Vysvetlivky k schémam:

1. svorkovnica; 2. tepelná poistka; 3. termostat; 4. signalizácia ohrevu; 5. ohrievacie teleso; 6. anódová tyč;
7. stýkač nízkeho tarifu; 8. poistka; R. odpor 560 Ohm

8. INDIKÁTOR TEPLoty A JEHO MONTÁŽ

Indikátor teploty slúži k orientačnej indikácii aktuálnej teploty vody v kotli ohrievača v mieste jeho osadenia. Teplota vody je indikovaná ukazovateľom nasledovne:



- I. - poloha ukazovateľa zodpovedá teplote vody približne 30 °C
- II. - poloha ukazovateľa zodpovedá teplote vody približne 50 °C
- III. - poloha ukazovateľa zodpovedá teplote vody približne 80 °C

Pomocou ostrého nástroja vyhotoviť v polyuretánovej izolácii otvor až na plech kotla. Povrch kotla v tomto mieste úplne očistiť od izolácie, aby bol zaručený dobrý prenos tepla na snímač indikátora. Potom indikátor zatlačiť do vyhotoveného otvoru v plášti ohrievača typovej modifikácie EOv a OVK, alebo do otvoru vo veku plášťa typovej modifikácie ELOV a LOVK tak, aby jeho odpružené výstupky zaskočili za obvodovú hranu montážneho otvoru.

9. UVEDENIE OHRIEVAČA DO PREVÁDZKY

Pred prvým uvedením ohrievača do prevádzky alebo po jeho dlhšom nepoužívaní je nutné:

- skontrolovať, či je ohrievač naplnený vodou otvorením ventilu teplej vody na jednom z odberných miest. Ak voda z batérie vyteká, ohrievač je naplnený.
- skontrolovať funkčnosť poistného ventilu podľa návodu na obsluhu pre poistný ventil.

Postup pri naplnení ohrievača vodou:

- 1) otvoriť uzatvárací ventil (pozícia 6) na prívodnom potrubí studenej vody do ohrievača
- 2) otvoriť ventil teplej vody (pozícia 1, 2) na jednom z odberných miest (napr. na zmiešavacej batérii umývadla) a nechať ho otvorený dovtedy, kým z výtokovej rúrky batérie začne vytekať voda, čo signalizuje, že kotol ohrievača je naplnený
- 3) zatvoriť ventil teplej vody, pričom uzatvárací ventil v prívide vody do ohrievača nechať trvale otvorený
- 4) preskúšať funkciu poistného ventilu (pozícia 4) podľa návodu na obsluhu poistného ventilu
- 5) zapnúť elektrický prúd a gombíkom termostatu nastaviť maximálnu teplotu vody

Zapnutie ohrevu vody signalizuje tlejivka. Pri ohreve vody dochádza k jej prevapkovaniu cez odpadovú rúrku poistného ventilu, čo je prirodzený jav spôsobený zväčšovaním sa jej objemu ohrevom.

10. NASTAVENIE OPTIMÁLNEJ PREVÁDZKY

Za účelom optimalizácie prevádzky je ohrievač vybavený ovládacím gombíkom termostatu, ktorým je možné nastaviť požadovanú teplotu ohrievanej vody. Prestavenie teploty ohrievanej vody môžete vykonať pootočením gombíka termostatu na symbol alebo medzi symboly príslušajúcej teploty vody voči signálnej tlejivke.

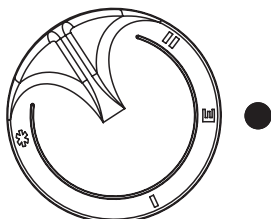
Voda vytekajúca z ohrievača môže mať teplotu vyššiu ako 65 °C, následkom čoho môže dôjsť k popáleninám. Pred kúpaním alebo sprchovaním preto skontrolujte teplotu vody.







Maximálnu dosiahnuteľnú teplotu vytekajúcej ohriatej vody znižuje tolerancia vypínacej teploty termostatu, vodovodné armatúry, dĺžka rozvodného potrubia a jeho tepelná izolácia.

11. NASTAVENIE GOMBÍKA VONKAJŠIEHO OVLÁDANIA TERMOSTATU

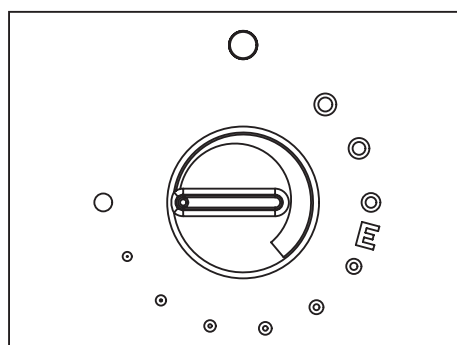
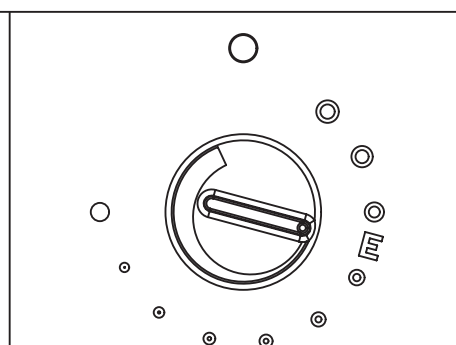
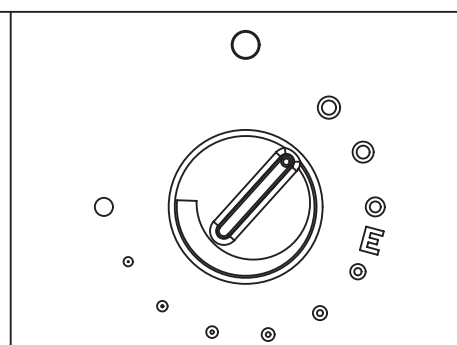
Nastavenie gombíka pre ohrievače typu EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1:



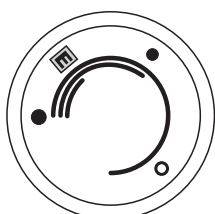
 - poistka proti zamrznutiu vody približne 7 °C (nastavenie pri občasnom nepoužívaní ohrievača najmä v zimných mesiacoch)


 - teplota približne 40 °C
 - ekonomická prevádzka približne 55 - 60 °C
 - teplota približne 80 °C




Nastavenie gombíka pre ohrievače typu EOv x.2:

		
ochrana proti zamrznutiu vody, výrobok hreje len potom, ak klesne teplota vody pod približne 15 °C	úsporný režim s teplotou vody približne 50 °C	maximálny výkon, zvoliť iba vtedy, ak je potrebná vysoká teplota vody

Nastavenie gombíka pre ohrievače typu EOv 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200:



 - poistka proti zamrznutiu vody približne 7 °C (nastavenie pri občasnom nepoužívaní ohrievača najmä v zimných mesiacoch)

 - teplota približne 40 °C
 - ekonomická prevádzka približne 55 - 60 °C
 - teplota približne 80 °C

12. DOČASNÉ NEPOUŽÍVANIE OHRIEVAČA

Pri niekoľkodňovom nepoužívaní ohrievača odporúčame nastaviť gombík termostatu do polohy medzi najtenšiu líniu šípky a symbol „E“.

Pri dlhšom nepoužívaní:

- v letných mesiacoch a všade tam, kde aj v zime teplota miestnosti, v ktorej sa ohrievač nachádza, zaručene neklesne pod bod mrazu, vypnúť prívod elektrického prúdu
- v zimných mesiacoch nechať ohrievač pripojený na elektrickú sieť a termostat nastaviť na najtenšiu líniu šípky gombíka

13. ÚDRŽBA OHRIEVAČA

Pre správnu funkciu, bezpečnosť a dlhodobú prevádzku je nutné aspoň raz za dva roky kontaktovať servisné stredisko za účelom kontroly ohrievača a stavu opotrebovania anódovej tyče. V prípade jej opotrebovania je nutné zabezpečiť jej výmenu.

Počas prevádzky sa vo vnútri kotla vytvára vodný kameň, pričom rýchlosť tvorenia je závislá od tvrdosti vody a teploty, na ktorú je voda v ohrievači ohrievaná, od množstva spotrebovanej vody a jej teploty.



Vrstva vodného kameňa zhoršuje prenos tepla medzi ohrievacím telesom a vodou, čím sa spomaľuje samotný ohrev vody a môže dôjsť k prepáleniu výhrevnej špirály telesa.

Podobne pôsobí vodný kameň i na rúrke, v ktorej sú umiestnené snímače termostatu a tepelnej poistky, čím vplyvom zhoršeného prestupu tepla je skutočná teplota v ohrievači vyššia ako je nastavená. Z týchto dôvodov je nutné vodný kameň odstrániť aspoň raz za dva roky, pri veľmi tvrdej vode i častejšie. Na odstraňovanie vodného kameňa sa nesmú používať prostriedky na báze kyselín.



Ohrievač vody je napojený na striedavý prúd 230 V, čo je napätie životu nebezpečné. V prípade neodborného zásahu môže dôjsť k smrteľnému úrazu elektrickým prúdom. Čistenie kotla a výmenu anódovej tyče zverte odbornému servisnému pracovníkovi.

14. SERVIS

Ohrievače vody značky Tatramat sú konštruované a montované s mimoriadnou starostlivosťou. Závod opúšťajú až po celej sérii skúšobných testov. Ak by napriek tomu došlo k ich poruche, vypnite prívod elektrického prúdu do ohrievača, zastavte prívod vody a kontaktuje najbližšie servisné stredisko.



Záručný servis a opravy môže vykonávať iba pracovník, ktorý bol vyškolený výrobcom. Pre akúkoľvek inú osobu je zásah do ohrievača nebezpečný.

Naša spoločnosť má k dispozícii servisnú sieť na celom území štátu. Technici v našich servisných strediskách sú zaškolení a oprávnení vykonávať záručný i pozáručný servis našich ohrievačov. Zoznam servisných stredísk nájdete na internetovej stránke www.tatramat.sk. Ich pracovníci Vám poskytnú informácie o servisnom stredisku v mieste Vášho bydliska. Všetky potrebné informácie Vám poskytnú aj v predajni, v ktorej ste si ohrievač zakúpili.

15. MOŽNÉ PORUCHY A ICH PRÍČINY

Voda je studená	kontrolka svieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ nastavená nízka teplota na termostate ■ porucha ohrievacieho telesa
Voda je studená	kontrolka nesvieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ nie je prívod elektrickej energie mimo ohrievača porucha termostatu ■ tepelná poistka vypla prívod elektrickej energie
Voda je málo teplá (nezodpovedá nastavenej teplote na termostate)	kontrolka svieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ porucha termostatu
Voda sa zohrieva veľmi dlho	kontrolka svieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ ohrievacie teleso zanesené vodným kameňom
Z poistného ventilu stále kvapká voda	kontrolka nesvieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ vysoký vstupný tlak vody ■ porucha poistného ventilu

16. ZÁRUKA

Pri dodržaní pokynov uvedených v tomto návode a pri správnej montáži, používaní a údržbe výrobku zaručujeme, že bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými podmienkami. Ak sa na výrobku vyskytne v záručnej dobe vada, ktorá nebola spôsobená užívateľom alebo neodvratnou udalosťou (napr. živelnou pohromou), bude spotrebiteľovi výrobok bezplatne opravený. Pre výmenu výrobku alebo odstúpenie od kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Výrobca ohrievača neručí za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou ohrievača.

Platnosť záruky:

Záručná doba na výrobok sa poskytuje odo dňa predaja (prípadne od jeho uvedenia do prevádzky) konečnému zákazníkovi v dĺžke:

- 5 rokov na smaltovaný kotol
- 24 mesiacov na všetky ostatné súčasti a príslušenstvo výrobku

Záručná doba sa predlžuje o dobu, po ktorú bol ohrievač v záručnej oprave.

Podmienky pre uplatnenie záruky:

- správne vyplnený záručný list, s uvedením dátumu predaja, podpisom a pečiatkou predajne, resp. s uvedením dátumu inštalácie, podpisom a pečiatkou odbornej firmy o uvedení ohrievača do prevádzky (na náklady spotrebiteľa)
- starostlivo uschovaný účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe



Výrobca nepreberá záruku za problémy spôsobené nižšou kvalitou a tvrdosťou vody. Odstraňovanie vodného kameňa nie je predmetom záručnej opravy.

Postup pri reklamáci:

V prípade poruchy ohrievača v záručnej dobe kontaktujte servisné stredisko a oznámte, ako sa chyba prejavuje. Spolu s tým uveďte aj typ ohrievača, výrobné číslo a dátum predaja (zo záručného listu).



Pre správne posúdenie poruchy ohrievača je dôležité, aby servisný mechanik mohol pracovať s ohrievačom v podmienkach, v akých bol inštalovaný a uve- dený do prevádzky. V prípade poruchy preto nedemontujte ohrievač zo systému.

Vyčkajte na príchod servisného mechanika, ktorý závalu odstráni, alebo vykoná ďalšie opatrenia smerujúce k vybaveniu Vašej reklamácie. Po zrealizovaní záručnej opravy servisný mechanik uvedie do záručného listu dátum opravy, svoj podpis a pečiatku.

Zánik záruky:

- ak zákazník nemá záručný list
- ak je zjavné, že závala bola spôsobená nesprávnou inštaláciou a pripojením ohrievača
- ak ohrievač nebol používaný a udržiavaný podľa prevádzkových predpisov a pokynov uvedených v tomto návode
- ak bola vykonaná oprava v záručnej dobe servisnou firmou ktorá nemá oprávnenie k opravám našich ohrievačov
- ak boli na ohrievači vykonané neodborné úpravy alebo zásahy do jeho konštrukcie
- ak je poškodený výrobný štítok s výrobným číslom, alebo chýba



Za škody na ohrievači, ktoré vzniknú v dôsledku prirodzeného opotrebenia, zanesenia vodným kameňom, pri chemických alebo elektrochemických vplyvoch, nepreberáme žiadne záruky.

Výrobca si vyhradzuje právo zmien, ktoré neovplyvnia funkčné a úžitkové vlastnosti ohrievača.



Spracovanie odpadov zo starých prístrojov: Prístroje s týmto označením nepatria do koša, ale je nutné ich oddelene zbierať a likvidovať. Spracovanie odpadov zo starých prístrojov má odborný a vecný základ v miestne platných predpisoch a zákonoch.

17. ZÁRUČNÝ LIST

VÝROBA		ZÁRUČNÝ SERVIS	
Typ:		Výrobok bol v záručnej oprave:	
Výrobné číslo:		1. v dobe od - do: _____	
Dátum predaja		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
Pečiatka predajne a podpis		2. v dobe od - do: _____	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		3. v dobe od - do: _____	
MONTÁŽ		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		Zrušenie záruky z dôvodu:	
Dátum uvedenia do prevádzky	Pečiatka montážnej firmy a podpis	Dátum zrušenia záruky	Pečiatka servisnej firmy a podpis

Vážený zákazníku,

dřív než se pokusíte tento ohřívač vody instalovat, spustit do provozu a obsluhovat, pozorně si přečtete celý návod na montáž a obsluhu. Jsme přesvědčeni, že náš výrobek splní všechna Vaše očekávání za předpokladu správné instalace a dodržení všech pokynů uvedených v tomto návodu.

OBSAH

1. Základní technické informace	11	10. Nastavení optimálního provozu	13
2. Rozměry ohřívače	11	11. Nastavení knoflíku termostatu	14
3. Příslušenství ohřívače	11	12. Dočasné nepoužívání ohřívače	14
4. Montáž a instalace ohřívače	11	13. Údržba ohřívače	14
5. Připojení k vodovodní síti	12	14. Servis	15
6. Připojení k elektrické síti	12	15. Možné poruchy a jejich příčiny	15
7. Schéma elektrického zapojení	13	16. Záruka	15
8. Indikátor teploty a jeho montáž	13	17. Záruční list	16
9. Uvedení ohřívače do provozu	13		

1. ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ INFORMACE

Ohřívače vody typu EOv x.1, EOv x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOv 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200 jsou ohřívače s přímým ohřevem vody, v nichž je elektrické trubkové ohřívací těleso ponořeno přímo ve vodě.

Základní technické informace se nacházejí na straně 2. Vysvětlivky:

- | | |
|--|---|
| 1 - Jmenovitý objem (l) | 10 - Anodová tyč |
| 2 - Elektrické připojení | 11 - Elektrické krytí |
| 3 - Jmenovitý příkon (W) | 12 - Informativny čas elektrického ohřevu z 15 °C na 65 °C (hod.) |
| 4 - Jmenovitý přetlak v kotli (MPa) | 13 - Inf. čas elektrického ohřevu z 12 °C na 80 °C (hod.) |
| 5 - Maximální vypínací teplota termostatu (°C) | 14 - Aktivní plocha výměníku (m ²) |
| 6 - Pojistka proti zamrznutí (°C) | 15 - Jmenovitý přetlak ve výměníku tepla (MPa) |
| 7 - Tepelné ztráty (Wh/24h/l) | 16 - Tepelný výkon výměníku tepla (W) * |
| 8 - Hmotnost (kg) | 17 - Inf. čas ohřevu výměníkem tepla o $\Delta t=35$ °C (min.) |
| 9 - Indikátor teploty | |

* teplota vytápěcí vody 80 °C, teplota studené vody 10 °C, teplota ohřáté vody 45 °C, při průtoku vytápěcího média 1 m³/hod.

2. ROZMĚRY OHŘÍVAČE

Rozměry ohřívačů jsou uvedeny v tabulkách na straně 3. Příslušná schémata ohřívačů se nacházejí na straně 4:

- obrázek č. 4 - typ EOv x.1, OVK x.1
- obrázek č. 5 - typ EOv x.2, EOv 200, OVK x.0
- obrázek č. 6 - typ LOVK x.0 a ELOV 200
- obrázek č. 7 - typ ELOV x.1 a LOVK x.1

Vysvětlivky k schématům ohřívačů:

1. vtoková trubka; 2. výtoková trubka; 3. vstup vytápěcí vody; 4. výstup vytápěcí vody, 5. indikátor teploty

3. PŘÍSLUŠENSTVÍ OHŘÍVAČE

Příslušenství pro ohřívače typu EOv x.1, EOv x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOv 200, OVK 200:

- 2 šrouby do zdíva s podložkami a maticemi, indikátor teploty, pojistný ventil, návod k obsluze se záručním listem

Příslušenství pro ohřívače typu ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200:

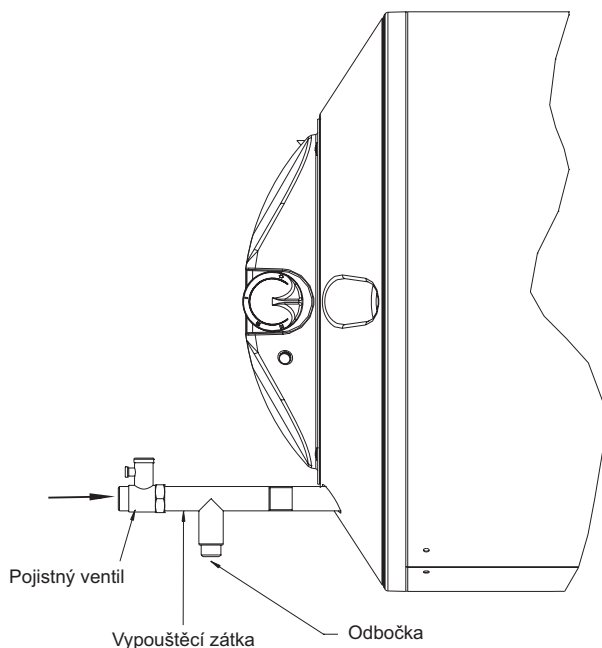
- 2 závěsné oblouky, 4 šrouby do zdíva s podložkami a maticemi, indikátor teploty, pojistný ventil, návod k obsluze ze záručním listem

4. MONTÁŽ A INSTALACE OHŘÍVAČE

Ohřívač je určen k použití v domácnosti.



Instalaci svěřte odborníkům, kteří k tomu mají oprávnění a kteří musejí zaručit dodržení všech bezpečnostních požadavků souvisejících s instalací a provozem.



Vyberte pro Vás vhodné umístění ohřivače a na zvoleném místě upevněte do zdi přiložené upevňovací šrouby tak, aby byly ve vodorovné poloze vzdálené od sebe v délce, která odpovídá rozměrové tabulce, a aby jejich závitová část vyčnívala 20 mm ze zdi. Na šrouby přímo zavěste ohřivač a přes podložky a matice jej pevně dotáhněte ke zdi. Protože se ohřivač musí na zeď upevnit maticemi, nemůže být nainstalován do koutu místnosti.

Kvůli případnému servisu musí být před pojistný ventil namontována vypouštěcí zátka přes odbočku T (T-kus).

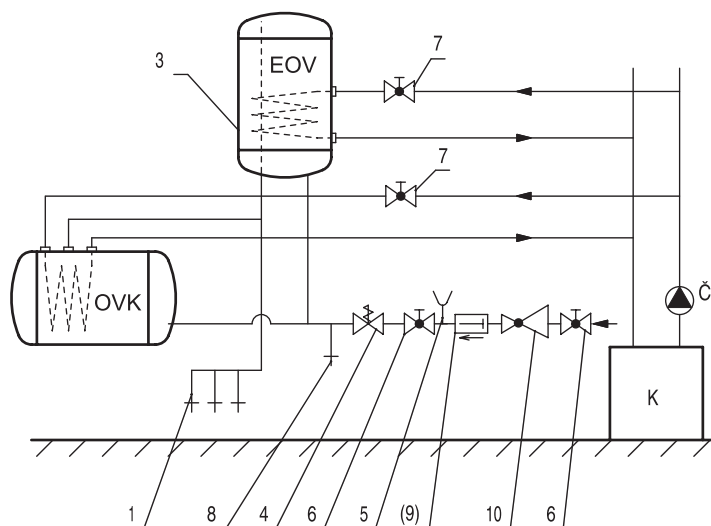
U ohřivačů typu ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 a LOVK 200 položte ohřivač do závěsných oblouků tak, aby pomyslná spojnice vyústění připojovacích nátrubků přes osu ohřivače byla rovnoběžná se zdí, na které je ohřivač zavěšen (viz obrázek č. 7 na straně 4, pozice č. 6).

5. PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE K VODOVODNÍ SÍTI

Připojení ohřivače k vodovodní síti může provést jen pracovník k tomu oprávněný, přičemž instalace musí odpovídat platným normám, předpisům a požadavkům uvedeným v tomto návodu.

Ohřivač doporučujeme umístit podle možností co nejbližší k místu, které je nejčastěji používáno k odběru teplé vody. Ohřivač nesmí být připojen k vodovodnímu rozvodu bez pojistného ventilu. Mezi ohřivačem a pojistným ventilem nesmí být zařazena žádná uzavírací armatura. Instalaci a provoz pojistného ventilu je nutné zabezpečit podle pokynů uvedených v návodu k obsluze pro pojistný ventil. Funkci pojistného ventilu je nutné kontrolovat 1krát měsíčně během provozu ohřivače a při každém přerušení provozu delším než 5 dní. Při přetlaku vody ve vodovodním rozvodu vyšším než 0,6 MPa musí být před pojistný ventil zařazen ještě ventil redukční, aby pojistný ventil soustavně nepropouštěl zvýšený přetlak vody v rozvodu do odpadního potrubí. Voda propouštěná při ohřevu přes pojistný ventil musí být vhodným způsobem odvedena do odpadního potrubí.

Pro ležaté ohřivače typu LOVK x.1 musí být do obvodu tepelného výměníku cirkulační vytápěcí vody zařazeno oběhové čerpadlo. Před instalací ohřivače s tepelným výměníkem na rozvod cirkulační vytápěcí vody je nutné propláchnout tepelný výměník proudem vody, aby se odstranily případné nečistoty.



- 1,2 - vodovodní směšovací baterie
- 3 - ohřivač vody
- 4 - pojistný ventil se zpětnou klapkou
- 5 - manometr
- 6 - uzavírací ventil vodovodního potrubí
- 7 - uzavírací ventil
- 8 - ústředního topení
- 9 - vypouštěcí zátka
- 10 - zpětný ventil
- Č (pokud je v pojistném ventilu)

6. PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE K ELEKTRICKÉ SÍTI



Elektrické připojení svěřte odborníkům, kteří k tomu mají oprávnění a kteří zaručí dodržení všech bezpečnostních požadavků souvisejících s instalací a provozem ohřivače.

Elektrická instalace musí odpovídat platným předpisům a normám. Ohřivač s pevným elektrickým přívodem musí mít do tohoto přívodu zařazený spínač, který musí mít takovou vzdálenost kontaktů, aby zabezpečil úplné odpojení ohřivače od elektrické sítě ve všech pólech za podmínek přepětové kategorie III. Ohřivač s pohyblivým přívodem s vidlicí se musí

připojit do zásuvky, která je vybavena ochranným kontaktem. Materiál potřebný k připojení ohřivače k elektrické síti není součástí dodávky.



Před připojením ohřivače k elektrické síti je nutné naplnit ohřivač vodou. Zapnutí ohřevu bez vody způsobí vypnutí tepelné pojistky a následné vyřazení ohřivače z činnosti.

7. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ OHŘÍVAČE

Schémata elektrického zapojení ohřivačů se nacházejí na straně 3:

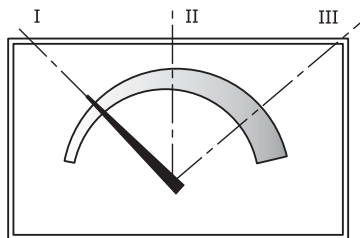
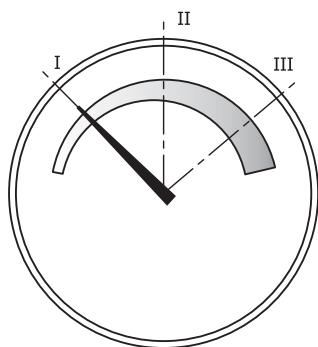
- obrázek č. 1 - typ EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1 a LOVK x.1
- obrázek č. 2 - typ EOv x.2
- obrázek č. 3 - typ OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOv 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Vysvětlivky ke schématům:

1. svorkovnice; 2. tepelná pojistka; 3. termostat; 4. signalizace ohřevu; 5. ohřivací těleso; 6. anodová tyč;
7. stykač nízkého tarifu; 8. pojistka; R. odpor 560 ohmů

8. INDIKÁTOR TEPLoty A JEHO MONTÁŽ

Indikátor teploty slouží k orientační indikaci aktuální teploty v kotli ohřivače v místě jeho osazení. Teplota vody je indikována ukazatelem následovně:



- I. - poloha ukazatele odpovídá teplotě vody přibližně 30 °C
- II. - poloha ukazatele odpovídá teplotě vody přibližně 50 °C
- III. - poloha ukazatele odpovídá teplotě vody přibližně 80 °C

Pomocí ostrého nástroje vytvořte v polyuretanové izolaci otvor až na plech kotle. Povrch kotle v tomto místě úplně očistěte od izolace, aby byl zaručen dobrý převod tepla na snímač indikátoru. Pak indikátor zatlačte do zhotoveného otvoru v plášti ohřivače typové modifikace EOv a OVK nebo do otvoru ve víku pláště typové modifikace ELOV a LOVK tak, aby jeho odpružené výstupky zaskočily za obvodovou hranu montážního otvoru.

9. UVEDENÍ OHŘÍVAČE DO PROVOZU

Před prvním uvedením ohřivače do provozu nebo po jeho delším nepoužívání je nutné:

- zkontrolovat, zda je ohřivač naplněn vodou, otevřením ventilu teplé vody na jednom z odběrných míst. Pokud voda z baterie vytéká, ohřivač je naplněn;
- zkontrolovat funkčnost pojistného ventilu podle návodu k obsluze pro pojistný ventil.

Postup při naplnění ohřivače vodou:

- 1) otevřít uzavírací ventil (pozice 6) na přívodním potrubí studené vody do ohřivače;
- 2) otevřít ventil teplé vody (pozice 1, 2) na jednom z odběrných míst (např. na směšovací baterii umývadla) a nechat jej otevřený, dokud z výtokové trubky baterie nezačne vytékat voda, což signalizuje, že kotel ohřivače je naplněn;
- 3) zavřít ventil teplé vody, přičemž uzavírací ventil v přívodu vody do ohřivače nechat trvale otevřený;
- 4) přezkoušet funkci pojistného ventilu (pozice 4) podle návodu k obsluze pojistného ventilu;
- 5) zapnout elektrický proud a knoflíkem termostatu nastavit maximální teplotu vody.

Zapnutí ohřevu vody signalizuje tlumivka. Při ohřevu vody dochází k jejímu překapávání přes odpadovou trubku pojistného ventilu, což je přirozený jev, způsobený zvětšováním objemu vody ohřevem.

10. NASTAVENÍ OPTIMÁLNÍHO PROVOZU

Za účelem optimalizace provozu je ohřivač vybaven ovládacím knoflíkem termostatu, kterým je možné nastavit požadovanou teplotu ohřivané vody. Změnu teploty ohřivané vody můžete nastavit pootočením knoflíku termostatu na určitý symbol nebo mezi symboly příslušné teploty vody vůči signální tlumivce.

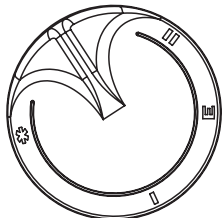
Voda vytékající z ohřivače může mít teplotu vyšší než 65 °C. Následkem toho může dojít k popáleninám. Před koupáním nebo sprchováním proto zkontrolujte teplotu vody.







Maximální dosažitelnou teplotu vytékající ohřáté vody snižuje tolerance vypínací teploty termostatu, vodovodní armatury, délka rozvodného potrubí a její tepelná izolace.

11. NASTAVENÍ KNOFLÍKU VNĚJŠÍHO OVLÁDÁNÍ TERMOSTATU

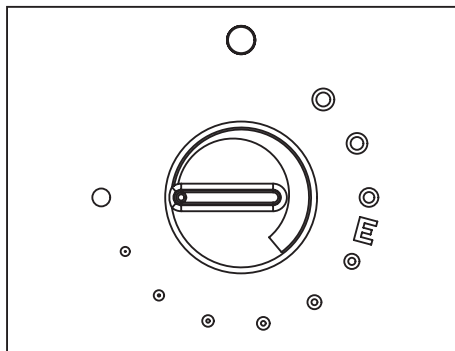
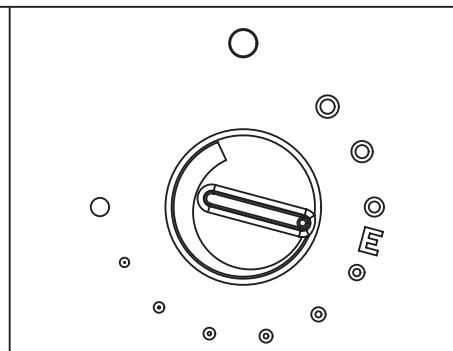
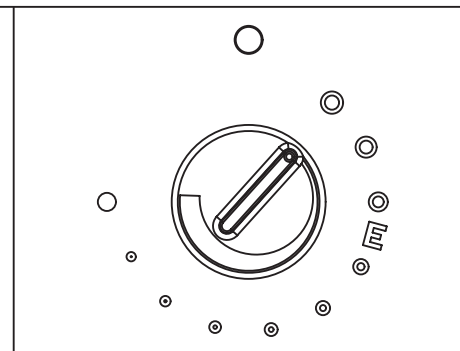
Nastavení knoflíku pro ohřivače typu EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1:



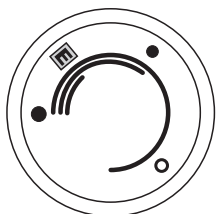
 - pojistka proti zamrznutí vody přibližně 7 °C (nastavení při občasném nepoužívání ohřivače zejména v zimních měsících)


 - teplota přibližně 40 °C
 - ekonomický provoz přibližně 55 - 60 °C
 - teplota přibližně 80 °C




Nastavení knoflíku pro ohřivače typu EOv x.2:

		
ochrana proti zamrznutí vody, výrobek hřeje jen poté, co klesne teplota vody přibližně pod 15 °C	úsporný režim s teplotou vody přibližně 50 °C	maximální výkon, zvolit jen tehdy, pokud je potřeba vysoká teplota vody

Nastavení knoflíku pro ohřivače typu EOv 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200:



 - pojistka proti zamrznutí vody přibližně 7 °C (nastavení při občasném nepoužívání ohřivače zejména v zimních měsících)

 - teplota přibližně 40 °C
 - ekonomický provoz přibližně 55 - 60 °C
 - teplota přibližně 80 °C

12. DOČASNÉ NEPOUŽÍVÁNÍ OHŘÍVAČE

Při několikadenním nepoužívání ohřivače doporučujeme nastavit knoflík termostatu do polohy mezi nejtenčími liniemi šipky a symbolem „E“.

Při delším nepoužívání:

- v letních měsících a všude tam, kde ani v zimě teplota místnosti, v níž se ohřivač nachází, zaručeně neklesne pod bod mrazu, vypnout přívod elektrického proudu;
- v zimních měsících nechat ohřivač připojený k elektrické síti a termostat nastavit na nejtenčí linii šipky knoflíku.

13. ÚDRŽBA OHŘÍVAČE

Pro správnou funkci, bezpečnost a dlouhodobý provoz je nutné aspoň jednou za rok kontaktovat servisní středisko za účelem kontroly ohřivače a stavu opotřebení anodové tyče.

V případě jejího opotřebení je nutné zabezpečit její výměnu.

Během provozu se uvnitř kotle vytváří vodní kámen, přičemž rychlost tvoření je závislá na tvrdosti vody a teplotě, na kterou je voda v ohřivači ohřívána, na množství spotřebované vody a její teplotě.



Vrstva vodního kamene zhoršuje přestup tepla mezi ohřivacím tělesem a vodou, takže se zpomaluje samotný ohřev vody a může dojít k přepálení výhřevné spirály tělesa.

Podobně působí vodní kámen i na trubce, v níž jsou umístěny snímače termostatu a tepelné pojistky. Vlivem zhoršeného přestupu tepla je skutečná teplota v ohřívači vyšší, než je teplota nastavená. Z těchto důvodů je nutné vodní kámen odstranit aspoň jednou za dva roky, u velmi tvrdé vody i častěji. K odstraňování vodního kamene se nesmějí používat prostředky na bázi kyselin.



Ohřívač vody je napojen na střídavý proud 230 V, což je napětí životu nebezpečné. V případě neodborného zásahu může dojít k smrtelnému úrazu elektrickým proudem. Čistění kotle a výměnu anodové tyče svěřte odbornému servisnímu pracovníkovi.

14. SERVIS

Ohřívače vody značky Tatramat jsou konstruovány a montovány s mimořádnou pečlivostí. Závod opouští až po celé sérii zkušebních testů. Pokud by přesto došlo k jejich poruše, vypněte přívod elektrického proudu do ohřívače, zastavte přívod vody a kontaktujte nejbližší servisní středisko.



Záruční servis a opravy může vykonávat jenom pracovník, který byl vyškolen výrobcem. Pro jakoukoli jinou osobu je zásah do ohřívače nebezpečný.

Naše společnost má k dispozici servisní síť na celém území státu. Technici v našich servisních střediscích jsou zaškoleni a oprávněni vykonávat záruční i pozáruční servis našich ohřívačů. Seznam servisních středisek najdete na internetové stránce www.tatramat.sk. Jejich pracovníci Vám poskytnou informace o servisním středisku v místě Vašeho bydliště. Všechny potřebné informace Vám poskytnou i v prodejně, ve které jste si ohřívač zakoupili.

15. MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH PŘÍČINY

Voda je studená	kontrolka svítí	<ul style="list-style-type: none"> ■ nastavená nízká teplota na termostatu ■ porucha ohřívacího tělesa
Voda je studená	kontrolka nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> ■ není přívod el. energie do ohřívače ■ porucha termostatu ■ tepelná pojistka ■ vypnula přívod el. energie
Voda je málo teplá (neodpovídá nastavené teplotě na termostatu)	kontrolka svítí	<ul style="list-style-type: none"> ■ porucha termostatu
Voda se ohřívá velmi dlouho	kontrolka svítí	<ul style="list-style-type: none"> ■ ohřívací těleso je zanesené vodním kamenem
Z pojistného ventilu stále kape voda	kontrolka nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> ■ vysoký vstupní tlak vody ■ porucha pojistného ventilu

16. ZÁRUKA

Při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a při správné montáži, používání a údržbě výrobku zaručujeme, že bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými podmínkami. Pokud se na výrobku vyskytne v záruční době vada, která nebyla způsobena uživatelem nebo neodvratnou událostí (např. živelní pohromou), bude spotřebiteli výrobek bezplatně opraven. Pro výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy platí příslušné ustanovení občanského zákoníku.

Výrobce ohřívače neručí za škody způsobené nesprávnou instalací, připojením, obsluhou a údržbou ohřívače.

Platnost záruky:


Záruční doba na výrobek se poskytuje ode dne prodeje (případně od uvedení výrobku do provozu) konečnému zákazníkovi v délce:

- 5 let na smaltovaný kotel
- 24 měsíců na všechny ostatní součásti a příslušenství výrobku

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl ohřívač v záruční opravě.


Podmínky pro uplatnění záruky:

- Správně vyplněný záruční list, s uvedením data prodeje, podpisem a razítkem prodejny, popř. s uvedením data instalace, podpisem a razítkem odborné firmy o uvedení ohřívače do provozu (na náklady spotřebitele).
- Pečlivě uschovaný účet, dodací list nebo jiný doklad o koupi.

	Výrobce nepřebírá záruku za problémy způsobené nižší kvalitou a tvrdostí vody. Odstraňování vodního kamene není předmětem záruční opravy.
---	--

Postup při reklamaci:


V případě vady ohřívače v záruční době kontaktujte servisní středisko a oznamte, jak se chyba projevuje. Současně uveďte i typ ohřívače, výrobní číslo a datum prodeje (ze záručního listu).

	Pro správné posouzení vady ohřívače je důležité, aby servisní mechanik mohl pracovat s ohřívačem v podmínkách, v jakých byl ohřívač instalován a uveden do provozu. V případě poruchy proto nedemontujte ohřívač ze systému.
---	---


Vyčkejte na příchod servisního mechanika, který závadu odstraní, nebo vykoná další opatření směřující k vyřízení Vaší reklamace. Po provedení záruční opravy servisní mechanik uvede do záručního listu datum opravy, svůj podpis a razítko.

Záruka zaniká:

- pokud zákazník nemá záruční list;
- pokud je zjevné, že závada byla způsobena nesprávnou instalací a připojením ohřívače;
- pokud ohřívač nebyl používán a udržován podle provozních předpisů a pokynů uvedených v tomto návodu;
- pokud byla vykonána oprava v záruční době servisní firmou, která nemá oprávnění k opravám našich ohřívačů;
- pokud byly na ohřívači vykonány neodborné úpravy nebo zásahy do jeho konstrukce;
- pokud je poškozen výrobní štítek s výrobním číslem, nebo pokud štítek chybí.

	Za škody na ohřívači, které vzniknou v důsledku přirozeného opotřebení, zanesení vodním kamenem, při chemických nebo elektrochemických vlivech, nepřebíráme žádné záruky.
---	--

Výrobce si vyhrazuje právo změn, které neovlivní funkční a užité vlastnosti ohřívače.

	Zpracování odpadů ze starých zařízení: Zařízení s tímto označením nepatří do běžného domácího odpadu, nýbrž je nutné je sbírat a likvidovat odděleně. Zpracování odpadů ze starých zařízení má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.
---	---

17. ZÁRUČNÍ LIST

VÝROBA	ZÁRUČNÍ SERVIS
Typ: _____ Výrobní číslo: _____ Datum prodeje _____	Výrobek byl v záruční opravě: 1. v době od - do: _____ Razítko servisní firmy a podpis: _____ 2. v době od - do: _____ Razítko servisní firmy a podpis: _____ 3. v době od - do: _____
MONTÁŽ Datum uvedení do provozu _____	Razítko servisní firmy a podpis: _____ Zrušení záruky z důvodu: _____ Datum zrušení záruky _____
Razítko prodejny a podpis _____ Razítko montážní firmy a podpis _____	Razítko servisní firmy a podpis _____

Sehr geehrter Kunde,

bitte lesen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig die Montage- und Bedienungsanweisung. Wir sind überzeugt, dass unser Erzeugnis bei ordnungsgemäßer Installation und Einhaltung sämtlicher in diesem Buch angeführter Anweisungen Ihre Erwartungen erfüllt.

INHALT

1. Technische Grundinformationen	17	9. Inbetriebnahme des WWS.	19
2. Abmessungen der WWS.	17	10. Einstellen des optimalen Betriebs.	19
3. Zubehör der WWS.	17	11. Einstellen des Drehknopfes	20
4. Montage und Anschluss des WWS.	17	12. Vorübergehende Nichtbenutzung des WWS.	20
5. Anschluss des WWS. an die Wasserleitungsinstallation.	18	13. Wartung des WWS.	20
6. Anschluss des WWS. an das Stromnetz	18	14. Kundendienst	21
7. Anschluss des WWS. an das Stromnetz, Schema	19	15. Mögliche Störungen und deren Ursachen	21
8. Montage der Temperaturanzeige.	19	16. Garantie	21
		17. Garantieschein	22

* WWS. - Warmwasserspeicher/s

1. TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die Warmwasserspeicher Typ EOv x.1, EOv x.2, ELOv x.1, OVk x.1, LOVK x.1, EOv 200, ELOv 200, OVk 120, OVk 150, OVk 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200 sind Warmwasserspeicher mit direkter Wasseraufheizung über einen direkt ins Wasser getauchten elektrischen Rohrheizkörper.

Technische Informationen finden Sie an der Seite 2. Erläuterungen:

- | | |
|--|---|
| 1 - Nennvolumen (l) | 9 - Temperaturanzeige |
| 2 - Stromeinspeisung | 10 - Anodenstange |
| 3 - Nennleistungsaufnahme (W) | 11 - Schutzart |
| 4 - Nennüberdruck im Kessel (MPa) | 12 - Aufheizzeit, (Strom, informativ) 15 °C - 65 °C (h) |
| 5 - Maximale Abschalttemperatur des Thermostats (°C) | 13 - Aufheizzeit, (Strom, informativ) 12 °C - 80 °C (h) |
| 6 - Frostschutz (°C) | 14 - Aktive Fläche des Wärmetauschers (m ²) |
| 7 - Wärmeverluste (Wh/24h/l) | 15 - Nennüberdruck im Wärmetauscher (MPa) |
| 8 - Gewicht (kg) | 16 - Wärmeleistung des Wärmetauschers (W) * |
| | 17 - Aufheizzeit (informativ) mit Wärmetauscher um $\Delta t=3\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

* Temperatur des Heizwassers 80°C, Temperatur des Kaltwassers 10°C, Temperatur des erwärmten Wassers 45°C, bei Durchflussmenge des Heizmediums 1 m³/h.

2. ABMESSUNGEN DER WARMWASSERSPEICHER

Abmessungen der Warmwasserspeicher sind auf der Seite 3 angeführt. Die betreffenden Schaltschemen finden Sie auf der Seite 4:

- Bild Nr. 4 - Typ EOv x.1, OVk x.1
- Bild Nr. 5 - Typ EOv x.2, EOv 200, OVk x.0
- Bild Nr. 6 - Typ LOVK x.0 a ELOv 200
- Bild Nr. 7 - Typ ELOv x.1 und LOVK x.1

Erläuterungen zu den Schemen Der Warmwasserspeicher:

1. Eintrittsrohr; 2. Austrittsrohr; 3. Heizwassereintritt; 4. Heizwasseraustritt; 5. Temperaturanzeige

3. ZUBEHÖR DER WARMWASSERSPEICHER

Zubehör für die Warmwasserspeicher, Typ EOv x.1, EOv x.2, OVk x.1, OVk 120, OVk 150, EOv 200, OVk 200:

- 2 Mauerschrauben mit Unterlegscheiben und Muttern, Temperaturanzeige, Sicherheitsventil, Bedienungsanleitung mit Garantieschein.

Zubehör für die Warmwasserspeicher, Typ ELOv x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOv 200, LOVK 200:

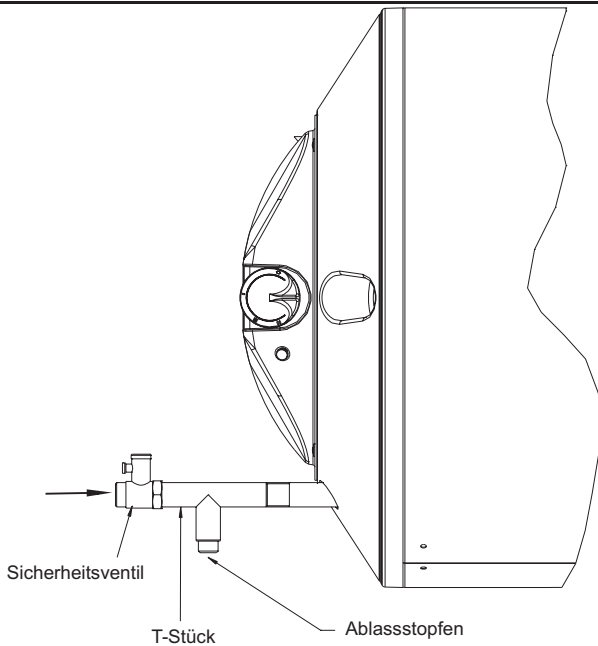
- 2 Hängebögen, 4 Mauerschrauben mit Unterlegscheiben und Muttern, Temperaturindikator, Sicherheitsventil, Bedienungsanleitung mit Garantieschein.

4. MONTAGE UND ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS

Der Warmwasserspeicher ist zur Benutzung im Haushalt bestimmt.



Wenden Sie sich für die Installation an qualifizierte und zu dieser Tätigkeit berechnigte Fachleute, um die Einhaltung sämtlicher mit der Installation und dem Betrieb zusammenhängender Erfordernisse sicherzustellen.



Bringen Sie die beigelegten Befestigungs-schrauben an der gewünschten Stelle der Wand waagrecht in der entsprechenden Entfernung gemäß Angaben der Tabelle zueinander an. Das Gewinde muss dabei 20 mm aus der Wand herausragen. Hängen Sie dann den Warmwasserspeicher direkt auf die Schrauben und ziehen sie diese mit den Unterlegscheiben und Muttern in Richtung zur Wand fest. Da der Warmwasserspeicher mit den Schrauben zur Wand befestigt ist, kann er nicht in einer Ecke angebracht werden.

Zu Servicezwecken ist vor das Sicherheitsventil mittels eines T-Stückes ein Ablassstopfen zu installieren.

Bei den Warmwasserspeicher Typ ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 und LOVK 200 ist der Warmwasserspeicher so in die Hängebögen zu installieren, dass die durch die Achse des Warmwasserspeichers verlängerte gedachte Verbindungslinie der Anschlusmündungen mit der Wand, an der der Warmwasserspeicher angebracht wird, parallel verläuft (siehe Bild Nr. 7 Seite 4, Position Nr. 6).

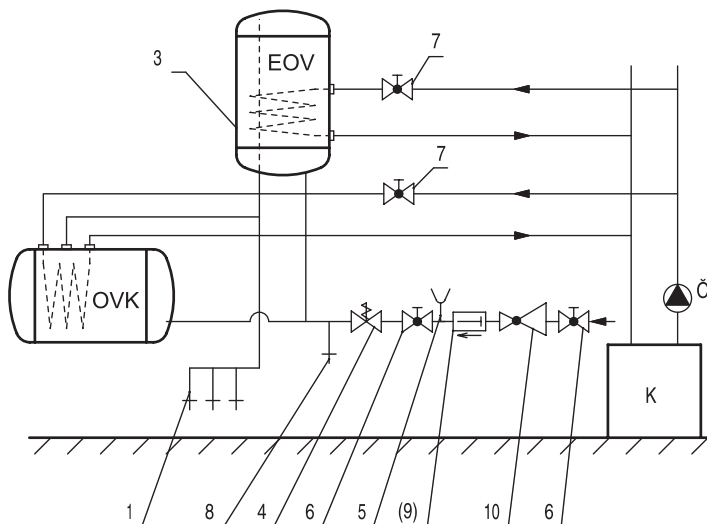
5. ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS AN DIE WASSERLEITUNGSINSTALLATION

Der Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung darf nur durch dazu qualifizierte Fachleute erfolgen, wobei die Installation den in dieser Anleitung angeführten gültigen Normen, Vorschriften und Anforderungen entsprechen muss.

Wir empfehlen Ihnen, den Warmwasserspeicher möglichst nah am meistbenutzten Abnahmepunkt des Warmwassers zu installieren. Der Warmwasserspeicher darf nicht ohne Sicherheitsventil an die Wasserleitung angeschlossen werden. Zwischen dem Warmwasserspeicher und dem Sicherheitsventil darf keine Verschlussarmatur installiert werden. Das Sicherheitsventil ist gemäß Bedienungsanleitung des Herstellers zu installieren und zu betreiben. Die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils ist regelmäßig zu kontrollieren, einmal monatlich während des Betriebs des Warmwasserspeichers und nach jeder mehr als 5-tägiger Unterbrechung. Ist der Wasserleitungsdruck höher als 0,6 MPa (6 bar), ist vor das Sicherheitsventil noch ein Druckminderungsventil zu installieren, da das Sicherheitsventil ansonsten das unter Überdruck stehende Wasser stets in die Abfalleitung abfließen lässt. Das Wasser, das bei der Aufheizung durch das Sicherheitsventil fließt, muss auf geeignete Weise in die Abfalleitung abgeleitet werden.

Für waagerechte Warmwasserspeicher des Typs LOVK x 1 muss eine Umlaufpumpe in den Wärmetauscherkreis des Umlaufheizwassers installiert werden. Spülen Sie vor der Installation des Warmwasserspeichers mit einem

Wärmetauscher in die Heizleitung bitte den Wärmetauscher mit einem Wasserstrahl, um eventuell vorhandene Fremdkörper zu beseitigen.



- 1,2 - Mischarmatur
- 3 - Warmwasserspeicher
- 4 - Sicherheitsventil mit Rückschlagklappe
- 5 - Manometer
- 6 - Abschlussventil der Wasserleitung
- 7 - Abschlussventil der Zentralheizung
- 8 - Ablassstopfen
- 9 - Rückschlagventil (falls nicht im Sicherheitsventil)
- 10 - Druckminderungsventil
- K - Kessel der Zentralheizung
- Č - Pumpe

6. ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS AN DAS STROMNETZ



Wenden Sie sich für die Installation an qualifizierte und zu dieser Tätigkeit berechnigte Fachleute, um die Einhaltung sämtlicher mit der Installation und dem Betrieb zusammenhängender Erfordernisse.

Der Anschluss an das Stromnetz muss vorschriftsmäßig und normgerecht erfolgen. Bei Wasserwärmern mit festem Stromanschluss muss in den Stromkreis ein Schalter integriert werden, dessen Kontaktabstand eine vollkommene Trennung des Warmwasserspeichers vom Versorgungsnetz in sämtlichen Polen gemäß den Anforderungen der

Überspannungskategorie III sicherstellt. Bei Wasserwärmern mit beweglichem Stromanschluss muss dieser an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem Schutzkontakt (Erdung) ausgestattet ist. Das zum Stromanschluss benötigte Material ist nicht im Lieferumfang enthalten.



Vor dem Anschluss des Warmwasserspeichers ans Netz muss dieser mit Wasser gefüllt werden. Das Einschalten des leeren Gerätes führt zur Abschaltung durch den Wärmeschutz und zur Außerbetriebsetzung des Warmwasserspeichers.

7. ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS AN DAS STROMNETZ, SCHEMA

Schaltschemen der Warmwasserspeicher finden Sie auf der Seite 3:

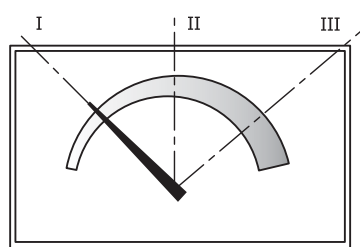
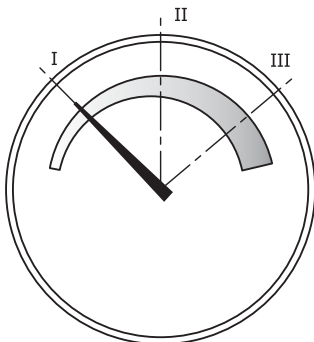
- Bild Nr. 1 - Typ EOv x.1, ELOV x.1, OVk x.1 a LOVK x.1
- Bild Nr. 2 - Typ EOv x.2
- Bild Nr. 3 - Typ OVk 120, OVk 150, LOVK 120, LOVK 150, EOv 200, OVk 200, ELOV 200, LOVK 200

Erläuterungen zu den Schemen:

1. Klemmleiste; 2. Wärmeschutz; 3. Thermostat; 4. Aufheizsignal; 5. Heizkörper; 6. Anodenstange;
7. Kessel; 8. Ummantelung; R. Elektrischer Widerstand 560 Ohm

8. MONTAGE DER TEMPERATURANZEIGE

Der Zeiger gibt die aktuelle Temperatur im Kessel des Warmwasserspeichers an dem Punkt wider, an dem er angebracht ist. Die Temperatur wird dabei wie folgt angezeigt:



- I. - Lage des Zeigers entspricht einer Temperatur von ca. 30 °C.
- II. - Lage des Zeigers entspricht einer Temperatur von ca. 50 °C.
- III. - Lage des Zeigers entspricht einer Temperatur von ca. 80 °C.

Schneiden Sie zur Installation mit einem scharfen Werkzeug eine Öffnung in die Polyurethanisolierung, die bis zum Blech reicht. Entfernen Sie die Isolierung an dieser Stelle vollends, um einen guten Wärmefluss zum Temperaturfühler des Anzeigers sicherzustellen. Drücken Sie dann die Messuhr so in die Öffnung in der Ummantelung des Warmwasserspeichers (Typ EOv und OVk), oder in die Öffnung im Deckel (Typ ELOV und LOVK), dass ihre abgefederten Ansätze hinter der Umfangkante der Montageöffnung einrasten.

9. INBETRIEBNAHME DES WARMWASSERSPEICHERS

Machen Sie vor der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Nichtbenutzung bitte Folgendes:

- Kontrollieren Sie, ob der Warmwasserspeicher mit Wasser gefüllt ist. Öffnen Sie einen Warmwasserhahn an einem der Abnahmepunkte. Fließt das Wasser ab, ist der Warmwasserspeicher gefüllt.
- Kontrollieren Sie gemäß der Anleitung zum Sicherheitsventil, ob das Sicherheitsventil funktionsfähig ist.

Vorgang beim Füllen des Warmwasserspeichers mit Wasser:

- 1) Absperrventil (Position 6) auf der Zuführungsleitung des Kaltwassers zum Warmwasserspeicher öffnen.
- 2) Das Warmwasserventil (Position 1, 2) an einem der Abnahmepunkte (z. B. auf der Mischarmatur des Waschbeckens) öffnen und das Wasser solange abfließen lassen, bis aus dem Abflussrohr Wasser fließt und keine Luftblasen mehr zu sehen sind, da dies das Anzeichen dafür ist, dass der Warmwasserspeicher gefüllt ist.
- 3) Das Warmwasserventil an der Mischarmatur schließen, das Absperrventil am Einlauf des Warmwasserspeichers geöffnet lassen.
- 4) Gemäß der Anleitung zum Sicherheitsventil prüfen, ob das Sicherheitsventil (Position 4) funktionsfähig ist.
- 5) Strom einschalten und mit dem Drehknopf des Thermostats die maximale Wassertemperatur einstellen.

Bei Einschalten des Gerätes leuchtet eine Kontrolllampe auf. Bei Erwärmung des Wassers tropft Wasser aus dem Abfallrohr des Sicherheitsventils, was normal ist, da sich das Wasser bei ansteigender Temperatur ausdehnt.

10. EINSTELLEN DES OPTIMALEN BETRIEBS

Zur Optimierung des Betriebs ist der Warmwasserspeicher mit einem Stellrad am Thermostat ausgestattet. Mit diesem Stellrad kann die gewünschte Warmwassertemperatur eingestellt werden. Das Einstellen der Wassertemperatur erfolgt durch Drehen des Stellrads auf eines der sich gegenüber der Kontrolllampe befindlichen Temperatursymbole oder auf eine Position zwischen den Symbolen.

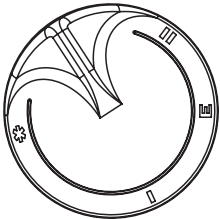
Aus dem Warmwasserspeicher fließendes Wasser kann die Temperatur von 65°C übersteigen, was zu Verbrühungen führen kann. Kontrollieren Sie deshalb bitte vor dem Baden oder Duschen die Temperatur des Wassers.



Die erreichbare Höchsttemperatur des ausfließenden Wassers wird durch die Abschalttoleranz des Thermostats, die Armaturen, die Länge der Wasserleitung und die Qualität deren Isolierung beeinflusst.

11. EINSTELLEN DES DREHKNOPFES AN DER AUSSENSTEUERUNG DES THERMOSTATS

Einstellen des Drehknopfes für die Warmwasserspeicher Typ EOv x.1, ELOv x.1, OVk x.1, LOVk x.1:



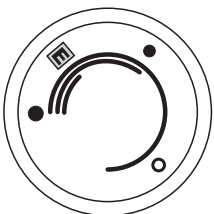
- Frostschutz, ca. 7 °C (Einstellung bei zeitweiliger Nichtbenutzung des Warmwasserspeichers, besonders in den Wintermonaten)

- Temperatur ca. 40 °C
 - Sparbetrieb, ca. 55 - 60 °C
 - Temperatur ca. 80 °C

Einstellen des Drehknopfes für die Warmwasserspeicher Typ EOv x.2:

Frostschutz; Aufwärmung erfolgt erst nach Absenkung der Temperatur unter ca. 15 °C.	Sparbetrieb, Wassertemperatur ca. 50 °C.	Maximale Leistung, nur dann wählen, wenn hohe Wassertemperatur benötigt wird.

Einstellen des Drehknopfes für die Warmwasserspeicher Typ EOv 200, ELOv 200, OVk 120, OVk 150, OVk 200, LOVk 120, LOVk 150, LOVk 200:



- Frostschutz, ca. 7 °C (Einstellung bei zeitweiliger Nichtbenutzung des Warmwasserspeichers, besonders in den Wintermonaten)

- Temperatur ca. 40 °C
 - Sparbetrieb, ca. 55 - 60 °C
 - Temperatur ca. 80 °C

12. VORÜBERGEHENDE NICHTBENUTZUNG DES WARMWASSERSPEICHERS

Bei mehrtägiger Nichtbenutzung des Warmwasserspeichers empfehlen wir Ihnen, das Stellrad des Thermostats auf die Position zwischen dem dünnsten Pfeil und dem Symbol „E“ zu stellen.

Bei längerer Nichtbenutzung:

- Schalten Sie die Stromversorgung in den Sommermonaten und überall dort, wo am Aufstellort die Raumtemperatur auch im Winter nie unter den Gefrierpunkt sinkt, ab.
- Lassen Sie den Warmwasserspeicher in den Wintermonaten angeschlossen, stellen Sie den Thermostat auf die Position des Drehknopfes mit dem dünnsten Pfeile ein.

13. WARTUNG DES WARMWASSERSPEICHERS


Zur Gewährleistung des ordnungsgemäßen und sicheren Funktionierens, und einer hohen Lebensdauer des Gerätes setzen Sie sich bitte alle zwei Jahre mit dem Kundendienst in Verbindung, um den Verschleiß der Anodenstange kontrollieren und diese falls notwendig erneuern zu lassen.

Während des Betriebs entstehen im Inneren des Kessels Kalkablagerungen, deren Stärke von der Wasserhärte, den Aufheiztemperaturen und der verbrauchten Wassermenge abhängt.



Kalkablagerungen erschweren den Wärmefluss zwischen Heizkörper und Wasser, was die Erwärmung verlangsamt und somit zum Durchbrennen der Heizspirale führen kann.

Kalkablagerungen wirken sich außerdem auf das Rohr aus, in dem sich die Geber des Thermostats und des Wärmeschutzes befinden. Unter dem Einfluss der schlechteren Wärmeübertragung ist die Wassertemperatur im Kessel dann höher, als angezeigt wird. Aus diesem Grund ist es notwendig, Kalkablagerungen spätestens alle zwei Jahre zu entfernen, bei Betrieb mit sehr hartem Wasser auch öfter. Zum Entfernen der Kalkablagerungen dürfen keine säurehaltigen Mittel benutzt werden.

	Der Warmwasserspeicher arbeitet mit Wechselstrom 230 V. Diese Spannung ist lebensgefährlich. Unsachgemäße Eingriffe können zu einem tödlichen Stromschlag führen. Überlassen Sie bitte die Reinigung und den Wechsel der Anodenstange dem Kundendienst.
---	--

14. KUNDENDIENST

Die Warmwasserspeicher der Marke Tatramat werden mit größter Sorgfalt entwickelt und hergestellt. Sie verlassen den Herstellerbetrieb erst nach einer Reihe von Qualitätskontrollen. Sollte beim Betreiben trotzdem eine Störung auftreten, schalten Sie bitte die Stromversorgung aus, schließen Sie die Wasserzufuhr und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

	Kundendienst und Garantiereparaturen dürfen nur durch vom Hersteller geschulte Mitarbeiter erfolgen. Für jede andere Person sind Eingriffe in den Warmwasserspeicher gefährlich.
---	---

15. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN URSACHEN

Das Wasser ist kalt	Lampe leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Auf dem Thermostat zu niedrige Temperatur eingestellt ■ Störung des Heizkörpers
Das Wasser ist kalt	Lampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Keine Einspeisung (Störung ist nicht im Warmwasserspeicher) ■ Störung des Thermostats ■ Wärmesicherung hat die elektrische Einspeisung ausgeschaltet
Das Wasser ist nicht warm genug (entspricht nicht der auf dem Thermostat eingestellten Temperatur)	Lampe leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Störung des Thermostats
Das Wasser wird sehr lange aufgewärmt	Lampe leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Der Heizkörper mit Wasserstein bedeckt
Aus dem Sicherheitsventil tropft ständig das Wasser	Lampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wasserdruck am Eintritt zu hoch ■ Störung des Sicherheitsventils

16. GARANTIE

Unter Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und bei sachgemäßer Montage, Benutzung und Wartung garantieren wir, dass unser Erzeugnis die gesamte Garantiemfrist die den technischen Bedingungen entsprechenden vorgeschriebenen Eigenschaften bewahrt. Sollte dennoch während der Garantiezeit ein nicht durch den Benutzer oder höhere Gewalt (z.B. Naturkatastrophe) verursachter Mangel auftreten, wird das Erzeugnis von uns kostenlos repariert. Für den Umtausch oder den Rücktritt vom Vertrag gelten die entsprechenden Bestimmungen des Zivilgesetzbuches.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für durch unsachgemäße Installation, Anschluss, Bedienung und Wartung des Warmwasserspeichers entstandene Schäden.

Gültigkeit der Garantie:

Die Garantiezeit für das Produkt beginnt mit dem Tag des Verkaufs (bzw. dem Tag der Inbetriebnahme) an den Endkunden und dauert:

- 5 Jahre für den emaillierten Kessel
- 24 Monate für sämtliche sonstige Teile und Zubehör

Die Garantiezeit verlängert sich bei anfallenden Garantiereparaturen um die für diese benötigte Dauer.


Bedingungen für die Gewährleistung der Garantie:

- Richtig ausgefüllter Garantieschein, mit Angaben über den Verkaufstag, Unterschrift und Stempel der Verkaufsstelle, bzw. Angabe des Installationsdatums, Unterschrift und Stempel des Fachbetriebs über die Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers (anfallende Kosten gehen zu Lasten des Kunden).
- Rechnung, Lieferschein oder sonstiger Kaufbeleg.

 **Der Hersteller übernimmt keine Garantie für durch hartes Wasser und niedrige Wasserqualität entstandene Probleme. Das Entfernen von Kalkablagerungen ist nicht Bestandteil der Garantie.**

Reklamationsvorgang:


Sollte es bei Betrieb des Warmwasserspeichers zu einer Störung kommen, setzen Sie sich bitte mit einem der aufgeführten Kundendienstzentren in Verbindung und teilen diesem die Störungsmerkmale mit. Geben Sie dabei bitte auch den auf dem Garantieschein angeführten Gerätetyp, die Seriennummer und das Kaufdatum an.

 **Um einen Mangel am Warmwasserspeicher beurteilen zu können ist es erforderlich, dass der Servicetechniker mit dem Warmwasserspeicher unter denselben Bedingungen arbeiten kann, in denen dieser installiert und in Betrieb genommen wurde. Demontieren Sie bitte deshalb den Warmwasserspeicher im Falle einer Störung nicht.**

Der Servicetechniker behebt die Störung oder trifft weitere Maßnahmen zur Erledigung Ihrer Reklamation. Nach der Garantiereparatur trägt der Servicetechniker das Datum, seine Unterschrift und in den Garantieschein ein und stempelt diesen ab.

Erlöschen der Garantie:

- fehlender Garantieschein
- bei einem eindeutig durch unsachgemäßes Anbringen und Anschließen des Warmwasserspeichers verursachtem Mangel
- falls der Warmwasserspeicher nicht gemäß den in dieser Anleitung angeführten Anweisungen benutzt wurde
- falls die Reparatur eine Firma durchgeführt hat, die über keine Berechtigung zur Reparatur unserer Erzeugnisse verfügt
- falls am Warmwasserspeicher unfachmännische Änderungen oder Eingriffe in dessen Konstruktion durchgeführt wurden
- fehlendes oder beschädigtes Typenschild

 **Für durch natürliche Abnutzung, Verkalkung, chemische oder elektrochemische Einflüsse entstandene Schäden am Warmwasserspeicher übernehmen wir keine Garantie.**

Die Funktions- und Nutzeigenschaften des Warmwasserspeichers nicht beeinflussende Änderungen der Geräteausführung behalten wir uns vor.

 **Entsorgung von Altgeräten: Mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnete Geräte gehören nicht in die Mülltonne, sie werden gesondert gesammelt und entsorgt. Die Entsorgung unterliegt den jeweiligen Gesetzen und Vorschriften.**

17. GARANTIESCHEIN

VERKAUF	GARANTIESERVICE
Typ: _____ Seriennummer: _____ <div style="text-align: right; padding-right: 20px;"> Stempel und Unterschrift der Verkaufsstelle </div> Verkaufsdatum _____	Das Erzeugnis war in der Garantiereparatur: 1. im Zeitraum von - bis: _____ Stempel und Unterschrift der Servicefirma: _____ 2. im Zeitraum von - bis: _____ Stempel und Unterschrift der Servicefirma: _____ 3. im Zeitraum von - bis: _____
MONTAGE	
Datum der Inbetriebnahme _____ Stempel und Unterschrift der Montagefirma _____	Stempel und Unterschrift der Servicefirma: _____ Garantie erlischt aus dem Grund: <div style="text-align: right; padding-right: 20px;"> Stempel und Unterschrift der Servicefirma </div> Datum der Garantieerlöschung _____

Szanowny Kliencie,

Przed próbą instalacji ogrzewacza, uruchomieniem oraz obsługą, należy uważnie zapoznać się z całą instrukcją montażu i obsługi. Jesteśmy przekonani, że nasz produkt spełni wszystkie Państwa oczekiwania, pod warunkiem poprawnej instalacji oraz przestrzegania wszystkich wskazówek znajdujących się w niniejszej instrukcji.

SPIS TREŚCI

1. Podstawowe techniczne informacje	23	10. Nastawienie optymalnej eksploatacji	25
2. Wymiary ogrzewaczy	23	11. Nastawienie przycisku termostatu	26
3. Oprzyrządowanie ogrzewaczy	23	12. Tymczasowe nie używanie ogrzewacza	26
4. Montaż oraz instalacja ogrzewacza	23	13. Konserwacja ogrzewacza	26
5. Podłączenie do instalacji wodociągowej	24	14. Serwis	27
6. Podłączenie do sieci elektr.	24	15. Możliwe usterki oraz ich przyczyny	27
7. Schemat elektrycznego podłączenia	25	16. Gwarancja	27
8. Wskaźnik temperatury i jego montaż	25	17. Karta gwarancyjna	28
9. Uruchomienie ogrzewacza	25		

1. PODSTAWOWE TECHNICZNE INFORMACJE

Ogrzewacze wody typu EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200 są ogrzewaczami z bezpośrednim ogrzewaniem wody, w których jest rurkowy grzejny element bezpośrednio zanurzony w wodzie.

Podstawowe techniczne informacje znajdują się na stronie 2. Objasnienia:

- | | |
|--|---|
| 1 - Nominalna pojemność (l) | 11 - Elektryczna ochrona |
| 2 - Elektryczne podłączenie | 12 - Orientacyjny czas elektrycznego ogrzewa z 15 °C do 65 °C (godz.) |
| 3 - Nominalna pobierana moc (W) | 13 - Orientacyjny czas elektrycznego ogrzewa z 12 °C do 80 °C (godz.) |
| 4 - Nominalne nadciśnienie w kotle (MPa) | 14 - Aktywna powierzchnia wymiennika (m ²) |
| 5 - Maksymalna temperatura powodująca odłączenie termostatu (°C) | 15 - Nominalne nadciśnienie w wymienniku ciepła (MPa) |
| 6 - Bezpiecznik przeciw zamrożeniu (°C) | 16 - Ciepłna moc wymiennika ciepła (W) * |
| 7 - Straty ciepłne (Wh/24h/l) | 17 - Orientacyjny czas ogrzewania wymiennikiem ciepła $\Delta t=35$ °C (min.) |
| 8 - Masa (kg) | |
| 9 - Wskaźnik temperatury | |
| 10 - Anoda | |

* temperatura ogrzewającej wody 80 °C, temperatura zimnej wody 10 °C, temperatura ogrzanej wody 45 °C, przy przepływie ogrzewającego medium 1 m³/godz.

2. WYMIARY OGRZEWACZY

Wymiary ogrzewaczy są przedstawione w tablicach na stronie 3. Odpowiednie schematy ogrzewaczy znajdują się na stronie 4.

- rysunek nr 4 - typ EOV x.1, OVK x.1
- rysunek nr 5 - typ EOV x.2, EOV 200, OVK x.0
- rysunek nr 6 - typ LOVK x.0 i ELOV 200
- rysunek nr 7 - typ ELOV x.1 a LOVK x.1

Objasnienia do schematów ogrzewaczy:

1. rurka wlewu; 2. rurka wylewu; 3. wejście ogrzewczej wody; 4. wyjście ogrzewczej wody; 5. wskaźnik temperatury

3. OPRZYRĄDOWANIE OGRZEWACZY

Oprzyrządowanie ogrzewaczy typu EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200, OVK 200:

- 2 śruby do ściany z podkładkami i nakrętkami, wskaźnik temperatury, instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną.

Oprzyrządowanie ogrzewaczy typu ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200:

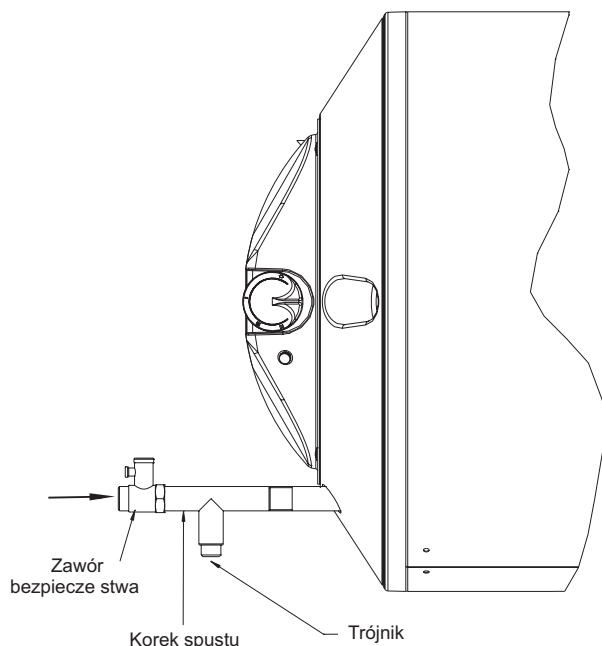
- 2 podwieszane łuki, 4 śruby do ściany z podkładkami i nakrętkami, wskaźnik temperatury, zawór bezpieczeństwa, instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną.

4. MONTAŻ I INSTALACJA OGRZEWACZA

Ogrzewacz jest przeznaczony do używania w mieszkaniach.



Instalację należy powierzyć fachowcom posiadającym odpowiednie uprawnienia, gwarantujące dotrzymanie wszystkich wymogów bezpieczeństwa związanych z instalacją oraz eksploatacją.



Według odpowiadającego Państwu umieszczenia ogrzewacza, umocować w ścianie załączone montażowe śruby w taki sposób, aby poziomo oddalone były od siebie na odległość podaną wymiarów tablicy wymiarów i aby ich gwintowana część wystawała ze ściany na 20 mm. Na śruby bezpośrednio zawiesić ogrzewacz i za pomocą nakrętek oraz podkładek mocno dokręcić do ściany. Ponieważ ogrzewacz musi być przymocowany do ściany nakrętkami, nie może być instalowany w rogu pomieszczenia.

Dla serwisu musi być przed zaworem bezpieczeństwa zabudowany przez trójnik korek spustu.

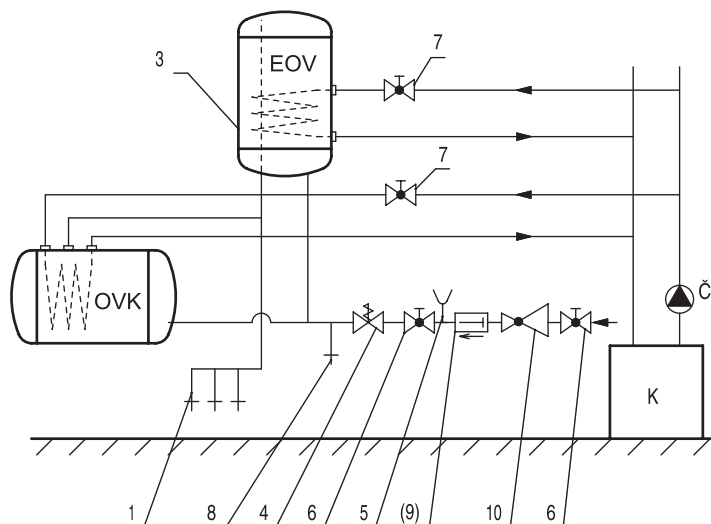
Przy ogrzewaczach typu ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 i LOVK 200, należy zainstalować ogrzewacz do podwieszanych łuków tak, aby linia środków wylotów podłączeniowych króćców przez oś ogrzewacza była równoległa ze ścianą, na której ogrzewacz jest powieszony (patrz rysunek nr 7 na stronie 4, poz. nr 6).

5. PODŁĄCZENIE OGRZEWACZA DO INSTALACJI WODOCIĄGOWEJ

Podłączenie ogrzewacza do instalacji wodociągowej może wykonać tylko pracownik, który posiada uprawnienie, przy czym instalacja musi odpowiadać obowiązującym normom, przepisom i wymaganiom przedstawionym w niniejszej instrukcji.

Ogrzewacz polecamy umieścić jak najbliżej miejsca, które najczęściej będzie używane do odbioru ciepłej wody. Ogrzewacz nie może być podłączony do sieci wodociągowej bez zaworu bezpieczeństwa. Między ogrzewaczem i zaworem bezpieczeństwa nie może być zabudowana żadna odcinająca armatura. Instalację oraz eksploatację zaworu bezpieczeństwa należy zabezpieczyć według wskazówek przedstawionych w instrukcji obsługi zaworu bezpieczeństwa. Działanie zaworu należy kontrolować 1 raz w miesiącu podczas eksploatacji ogrzewacza oraz przy każdej przerwie w eksploatacji trwającej dłużej niż 5 dni. Przy podwyższonym ciśnieniu wody, większym niż 0,6 MPa, przed zawór bezpieczeństwa powinien zostać zamontowany zawór redukcyjny, tak, aby zawór bezpieczeństwa nie przepuszczał stale wody o zwiększonym ciśnieniu do odpływu. Woda przepuszczana podczas ogrzewania przez zawór bezpieczeństwa, musi być w odpowiedni sposób odprowadzona do odpływu.

Dla ogrzewaczy leżących typu LOVK x.1 musi być do układu cieplnego wymiennika cyrkulacyjnej grzewczej wody zabudowana pompa cyrkulacyjna. Przed instalacją ogrzewacza z cieplnym wymiennikiem do rozrządu cyrkulacyjnej grzewczej wody, należy strumieniem wody przepłukać cieplny wymiennik, w celu usunięcia ewentualnych nieczystości.



- 1,2 - wodociągowa mieszkowa bateria
- 3 - ogrzewacz wody
- 4 - zawór bezpieczeństwa ze zwrotną kłapką
- 5 - manometr
- 6 - zawór odcinający dopływ wody
- 7 - zawór zamykający centralnego ogrzewania
- 8 - korek spustu
- 9 - zawór zwrotny (jeśli jest w zaworze bezpieczeństwa)
- 10 - zawór redukcyjny
- K - kocioł centralnego ogrzewania
- Č - pompa

6. PODŁĄCZENIE OGRZEWACZA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ



Podłączenie do sieci elektrycznej należy powierzyć fachowcom posiadającym odpowiednie uprawnienia, gwarantujące przestrzeganie wszystkich wymagań bezpieczeństwa związanych z instalacją oraz eksploatacją ogrzewacza.

Instalacja do sieci elektrycznej musi być zgodna z obowiązującymi przepisami i normami. Ogrzewacz ze stałym elektrycznym przewodem zasilającym musi mieć w tym przewodzie zabudowany wyłącznik, posiadający taką odległość zestyków, aby całkowicie zabezpieczyć odłączenie ogrzewacza od sieci elektrycznej ze wszystkich pozycji, pod

warunkiem przepięciowej kategorii III. Ogrzewacz z przewodem i wtyczką musi być podłączony do gniazdka, które posiada ochronny zestyk. Materiał potrzebny do podłączenia ogrzewacza do sieci elektrycznej nie wchodzi w skład zestawu.



Przed podłączeniem ogrzewacza do sieci elektrycznej, należy napełnić go wodą. Włączenie ogrzewacza bez wody spowoduje wyłączenie cieplnego bezpiecznika, a następnie odłączenie ogrzewacza.

7. SCHEMAT ELEKTRYCZNEGO PODŁĄCZENIA OGRZEWACZA

Schematy elektrycznego podłączenia ogrzewaczy znajdują się na stronie nr 3:

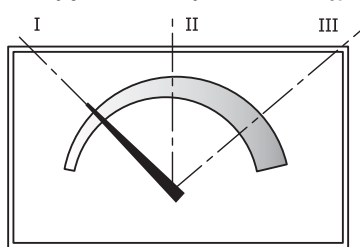
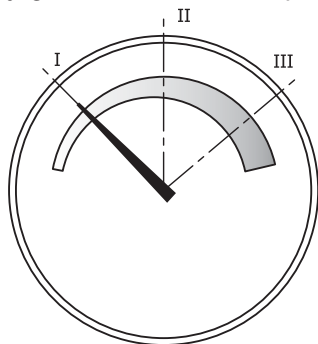
- rysunek nr 1 - typ EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1 a LOVK x.1
- rysunek nr 2 - typ EOv x.2
- rysunek nr 3 - typ OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOv 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Objaśnienia do schematów:

1. listwa zaciskowa; 2. cieplny bezpiecznik; 3. termostat; 4. sygnalizacja ogrzewacza; 5. element grzejny; 6. pręt anodowy; 7. stycznik niskiej taryfy; 8. bezpiecznik; R. opornik 560 Ohm

8. WSKAŹNIK TEMPERATURY I JEGO MONTAŻ

Wskaźnik temperatury służy do orientacyjnego wskazywania aktualnej temperatury wody w kotle ogrzewacza w miejscu jego umieszczenia. Temperatura wody jest wskazywana następująco:



- I. - położenie wskaźnika odpowiada temperaturze wody około 30 °C
- II. - położenie wskaźnika odpowiada temperaturze wody około 50 °C
- III. - położenie wskaźnika odpowiada temperaturze wody około 80 °C.

Oстрым narzędziem wykonać w poliuretanowej izolacji otwór, aż do blachy kotła. Powierzchnię kotła w tym miejscu dokładnie wyczyścić od izolacji, w celu zapewnienia dobrego przenikania ciepła do czujnika wskaźnika. Następnie należy wskaźnik wcisnąć do wykonanego otworu w płaszczu ogrzewacza typowej modyfikacji EOv i OVK, albo do otworu w wieku płaszczu typowej modyfikacji ELOV i LOVK tak, aby jego sprężyste występy zaskoczyły za krawędź otworu montażowego.

9. URUCHOMIENIE OGRZEWACZA

Przed pierwszym uruchomieniem ogrzewacza albo po okresie jego dłuższego nie używania należy:

- sprawdzić, czy ogrzewacz jest napełniony wodą poprzez otworzenie zaworu ciepłej wody w jednym z miejsc odbioru. Jeśli woda z baterii wycieka, ogrzewacz jest napełniony,
- sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa według instrukcji obsługi dla zaworu bezpieczeństwa

Postępowanie podczas napełniania ogrzewacza wodą:

- 1) otworzyć zamykający zawór (poz. 6) na rurociągu zasilania zimnej wody do ogrzewacza,
- 2) otworzyć zawór ciepłej wody (poz.1,2) w jednym z miejsc odbioru (np. na mieszkawej baterii umywalki) i pozostawić go otwartym do czasu, aż z baterii zacznie wyciekać woda, co sygnalizuje, że kocioł ogrzewacza jest napełniony,
- 3) -zamknąć zawór ciepłej wody, przy czym zawór zamykający dopływ wody do ogrzewacza pozostawić otwarty,
- 4) -sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa (poz. 4) zgodnie z instrukcją obsługi zaworu bezpieczeństwa,
- 5) -włączyć prąd i przyciskiem termostatu nastawić maksymalną temperaturę wody.

Włączenie ogrzewania wody sygnalizuje żarówka. Podczas ogrzewania wody dochodzi do przeciekania jej przez odpadową rurkę zaworu bezpieczeństwa, co jest naturalnym zjawiskiem, spowodowanym zwiększaniem jej objętości podczas ogrzewania.

10. NASTAWIENIE OPTYMALNEJ EKSPLOATACJI

Aby optymalizować eksploatację, ogrzewacz jest wyposażony w sterowniczy przycisk termostatu, za pomocą którego można nastawić wymaganą temperaturę wody. Przesłanie temperatury ogrzewanej wody można wykonać przekręcając przycisk termostatu na symbol lub pomiędzy symbole odpowiedniej temperatury wody w stosunku do sygnalizującej lampki.

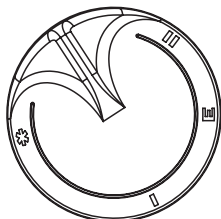
Woda wyciekająca z ogrzewacza może mieć temperaturę wyższą niż 65 °C, co może być przyczyną oparzenia. Przed kąpielą albo użyciem prysznica należy sprawdzić temperaturę wody.



Maksymalną osiągalną temperaturę wyciekającej nagrzanej wody zmniejsza tolerancja wyłączającej temperatury termostatu, wodociągowe armatury, długość rozprowadzającego rurociągu i jego izolacja cieplna.

11. NASTAWIENIE PRZYCISKU ZEWNĘTRZNEGO STEROWANIA TERMOSTATEM

Nastawienie przycisku dla ogrzewaczy typu EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1:



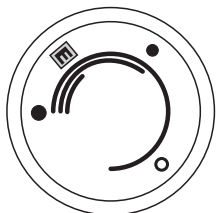
- bezpiecznik przeciw zamarznięciu wody około 7 °C (nastawienie podczas przerwy w użytkowaniu ogrzewacza, głównie w miesiącach zimowych)

- temperatura około 40 °C
 - ekonomiczna eksploatacja około 55 - 60 °C
 - temperatura około 80 °C

Nastawienie przycisku dla ogrzewacza typu EOV x.2:

Ochrona przeciw zamarznięciu wody, produkt działa tylko wówczas, gdy temperatura spadnie do około 15 °C	Oszczędny tryb z temperaturą wody około 50 °C	Maksymalna wydajność; należy nastawić tylko wtedy, gdy potrzebna jest woda o wysokiej temperaturze

Nastawienie przycisku dla ogrzewaczy typu EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200:



- bezpiecznik przeciw zamarznięciu wody około 7 °C (nastawienie podczas dłuższej przerwy w używaniu ogrzewacza, głównie w miesiącach zimowych)

- temperatura około 40 °C
 - ekonomiczna eksploatacja około 55 - 60 °C
 - temperatura około 80 °C

12. TYMCZASOWE NIE UŻYWANIE OGRZEWACZA

Podczas kilkudniowej przerwy w użytkowaniu ogrzewacza, zalecamy nastawić przycisk termostatu do położenia między najcieńszą linią strzałki symbol „E”.

Podczas dłuższej przerwy w używaniu:

- podczas letnich miesięcy i wszędzie tam, gdzie temperatura w pomieszczeniu, w którym znajduje się ogrzewacz, z pewnością nie spadnie do poziomu mrozu, należy wyłączyć zasilanie prądem elektrycznym;
- w miesiącach zimowych należy pozostawić ogrzewacz podłączony do sieci elektrycznej i nastawić termostat na najcieńszą linię strzałki przycisku.

13. KONSERWACJA OGRZEWACZA

Dla poprawnego działania, bezpieczeństwa oraz długiego okresu eksploatacji, należy przynajmniej raz na dwa lata kontaktować się z punktem serwisowym, w celu kontroli ogrzewacza i stanu zużycia anodowego pręta. W przypadku zużycia, należy zabezpieczyć jego wymianę.

Podczas eksploatacji, wewnątrz kotła wytwarza się kamień, przy czym szybkość tworzenia się kamiennego osadu zależy od twardości i temperatury wody, do jakiej jest ona nagrzewana oraz od jej ilości.



Warstwa wodnego kamienia pogarsza przenikanie ciepła między elementem grzejnym i wodą, czym zmniejsza się prędkość ogrzewania wody i może dojść do przepalenia się ogrzewającej spirali grzejnego elementu.

Kamień wpływa podobnie na rurkę, w której umieszczone są czujniki termostatu oraz bezpiecznika cieplnego, co wpływa na gorsze przenikanie ciepła i tym samym faktyczna temperatura w ogrzewaczu jest wyższa niż nastawiana. Z tego powodu, kamień należy usuwać raz na dwa lata, a przy wodzie o wyższym stopniu twardości częściej. Do usuwania wodnego kamienia nie można używać środków na bazie kwasów.



Ogrzewacz wody jest podłączony do sieci przemiennego prądu o mocy 230 V, która może stanowić zagrożenie dla życia. W przypadku niefachowej obsługi może dojść do porażenia prądem elektrycznym i w konsekwencji do śmiertelnego wypadku. Czyszczenie kotła i wymianę anody należy powierzyć pracownikowi serwisu.

14. SERWIS

Ogrzewacze wody marki Tatramat są konstruowane i montowane z wyjątkową starannością. Na rynek zostają wprowadzone dopiero po całej serii próbnych testów. Jednakże, jeśli pomimo tego dojdzie do usterki, należy wyłączyć zasilanie ogrzewacza, zamknąć dopływ wody i skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.



Serwis gwarancyjny i naprawy może wykonywać tylko pracownik, który był przeszkolony przez producenta. Dla osoby nieprzeszkolonej w tym zakresie, jakkolwiek czynność wykonywana przy ogrzewaczu stanowi niebezpieczeństwo.

15. MOŻLIWE USTERKI I ICH PRZYCZYNY

Woda jest zimna	kontrolna lampka świeci się	<ul style="list-style-type: none"> ■ ustawiona została zbyt niska temperatura na termostacie ■ usterka elementu grzejnego
Woda jest zimna	kontrolna lampka nie świeci się	<ul style="list-style-type: none"> ■ brak zasilania energią elektryczną ■ usterka termostatu ■ cieplny bezpiecznik odłączył zasilanie energii elektrycznej
Woda jest chłodna (nie odpowiada nastawionej temperaturze na termostacie)	kontrolna lampka świeci się	<ul style="list-style-type: none"> ■ usterka termostatu
Woda nagrzewa się bardzo długo	kontrolna lampka świeci się	<ul style="list-style-type: none"> ■ element grzejny pokryty kamieniem
Z zaworu bezpieczeństwa ciągle kapie woda	kontrolna lampka nie świeci się	<ul style="list-style-type: none"> ■ wysokie wejściowe ciśnienie wody ■ usterka zaworu bezpieczeństwa

16. GWARANCJA

Przy przestrzeganiu wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz poprawnym montażu, używaniu i konserwacji urządzenia, gwarantujemy, że podczas całego okresu gwarancyjnego będzie on spełniać zadania określone odpowiednimi technicznymi warunkami. Jeśli w okresie gwarancyjnym powstanie usterka, która nie będzie spowodowana niewłaściwym użytkowaniem, albo z powodu nieprzewidzianej okoliczności (np. klęską żywiołową), produkt zostanie bezpłatnie naprawiony. Odnośnie wymiany urządzenia lub odstąpienia od umowy kupna, zastosowanie mają odpowiednie postanowienia Kodeksu Cywilnego.

Producent ogrzewacza nie odpowiada za szkody spowodowane niefachową instalacją, podłączeniem, obsługą i konserwacją ogrzewacza.

Okres gwarancji:

Na urządzenie udzielana jest gwarancja obowiązująca od dnia sprzedaży (ewentualnie od jego uruchomienia) końcowemu klientowi na okres:

- 5 lat na emaliowany kocioł,
- 24 miesiące na wszystkie pozostałe części i oprzyrządowanie urządzenia.

Okres gwarancyjny będzie przedłużony o okres, podczas którego ogrzewacz był w naprawie gwarancyjnej.

Warunki udzielenia gwarancji:

- poprawnie wypełniona karta gwarancyjna, z zamieszczoną datą sprzedaży, podpisem i pieczętą punktu sprzedaży, ewentualnie z zamieszczoną datą instalacji, podpisem i pieczętą odpowiedniej firmy (na koszt klienta),
- starannie przechowany rachunek, list dostawy lub inny dowód zakupu.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane niższą jakością i twardością wody. Usuwanie kamienia nie stanowi przedmiotu naprawy gwarancyjnej.

Postępowanie w przypadku reklamacji:

W przypadku usterki ogrzewacza w okresie gwarancyjnym, należy skontaktować się z punktem serwisowym i podać informacje o usterce. Jednocześnie należy podać typ ogrzewacza, numer fabryczny oraz datę sprzedaży (zawartą w karcie gwarancyjnej).



Dla właściwego rozpoznania usterki ważne jest, aby mechanik serwisu mógł pracować w warunkach, w jakich ogrzewacz był zainstalowany i uruchomiony. Dlatego w przypadku usterki nie należy demontować ogrzewacza.

Począć na przyjazd mechanika serwisu, który usunie usterkę lub wykona inne czynności w celu rozpatrzenia Państwa reklamacji. Po przeprowadzeniu naprawy gwarancyjnej, mechanik serwisu zapisze w karcie gwarancyjnej datę naprawy, złoży podpis i opatry pieczęcią.

Utrata gwarancji:

- jeśli klient nie posiada karty gwarancyjnej,
- jeśli usterka była spowodowana błędną instalacją i podłączeniem ogrzewacza,
- jeśli ogrzewacz nie był używany i konserwowany według przepisów eksploatacyjnych oraz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji,
- jeśli w okresie gwarancji została wykonana naprawa przez serwis, który nie posiada uprawnień do przeprowadzania napraw naszych ogrzewaczy,
- jeśli na ogrzewaczu były wykonane niefachowe zmiany albo ingerencje w jego konstrukcję,
- jeśli została uszkodzona tabliczka znamionowa z fabrycznym numerem lub jej brakuje.



Za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zużycia, zanieczyszczenia kamieniem, przy chemicznych lub elektrochemicznych wpływach, nie ponosimy odpowiedzialności.

Producent zastrzega sobie prawo zmian, które nie wpływają na funkcyjne oraz użytkowe własności ogrzewacza.



Przeróbka odpadów ze starych urządzeń: Urządzenia z takim oznaczeniem nie nadają się do wyrzucenia, ale potrzebne jest ich oddzielne zbieranie i likwidacja. Przeróbka odpadów ze starych urządzeń ma fachowy i rzeczowy fundament w miejscowych obowiązujących przepisach i ustawach.

17. KARTA GWARANCYJNA

PRODUKCJA	SERWIS GWARANCYJNY
Typ: _____ Numer fabryczny: _____ Data sprzedaży _____	Urządzenie było w naprawie gwarancyjnej: 1. w okresie od – do: _____ Pieczęć firmy serwisowej i podpis: _____ 2. w okresie od – do: _____ Pieczęć firmy serwisowej i podpis: _____ 3. w okresie od – do: _____
MONTAŻ _____ Data uruchomienia _____	Pieczęć firmy serwisowej i podpis: _____ Zerwanie gwarancji z powodu _____ Data zerwania gwarancji _____
Pieczęć sklepu i podpis _____	Pieczęć firmy montażowej i podpis _____ Pieczęć firmy serwisowej i podpis _____

Dear Customer.

Prior to your trial either for installing this water heater, or taking it into service and operating it, you should study the entire assembly and operation manual carefully. We are convinced that our product will meet all your expectations provided that it is installed correctly and all the instructions introduced in the manual herein are followed.

CONTENTS

1. Basic technical data	29	10. Optimal operation setting	31
2. Heater dimensions	29	11. Thermostat knob adjustment	32
3. Heater accessories	29	12. Temporary inactivity of the heater	32
4. Heater fitting and installation	29	13. Heater maintenance	32
5. Connection to water supply plumbing	30	14. Service	33
6. Connection to the electrical network	30	15. Possible faults and failure causes	33
7. Electric connection scheme	31	16. Warranty	33
8. Mounting the temperature indicator	31	17. Warranty certificate	34
9. Heater commissioning	31		

1. ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ INFORMÁCIE

EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 and LOVK 200 type water heaters are heaters with direct water heating in which the electric heating element is immersed directly in the water.

Basic technical information can be found on Page 2. Explanatory notes:

- | | |
|--|---|
| 1 - Nominal capacity (l) | 10 - Anode rod |
| 2 - Rated voltage | 11 - IP code |
| 3 - Nominal input power (W) | 12 - Inf. time of electric heating from 15 °C to 65 °C (hours) |
| 4 - Nominal boiler overpressure (MPa) | 13 - Inf. time of electric heating from 12 °C to 80 °C (hours) |
| 5 - Maximum thermostat switch-off temperature (°C) | 14 - Exchanger active area (m ²) |
| 6 - Frost protection fuse (°C) | 15 - Heat exchanger nominal overpressure (MPa) |
| 7 - Power consumption (Wh/24h/l) | 16 - Heat exchanger heating performance (W) * |
| 8 - Weight (kg) | 17 - Inf. time with heat exchanger heating at $\Delta t=35$ °C (min.) |
| 9 - Temperature indicator | |

* heating water temperature 80 °C, cold water temperature 10 °C, heated water temperature 45 °C, with heating media flow volume 1 m³/hod.

2. HEATER DIMENSIONS

The heater dimensions are specified in the tables on Page 3. Corresponding heater schemes can be found on Page 4:

- Fig. No. 4 - types EOV x.1 and OVK x.1
- Fig. No. 5 - types EOV x.2, EOV 200 and OVK x.0
- Fig. No. 6 - types LOVK x.0 and ELOV 200
- Fig. No. 7 - types ELOV x.1 and LOVK x.1

Explanatory notes on heater schemes:

1. inlet pipe; 2. outflow pipe; 3. heating water inlet; 4. heating water outlet; 5. temperature indicator

3. HEATER ACCESSORIES

Accessories for EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200 and OVK 200 type heaters:

- 2 ragbolts with washers and nuts, temperature indicator, safety valve, Operating Manual with Guarantee Certificate.

Accessories for ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200 type heaters:

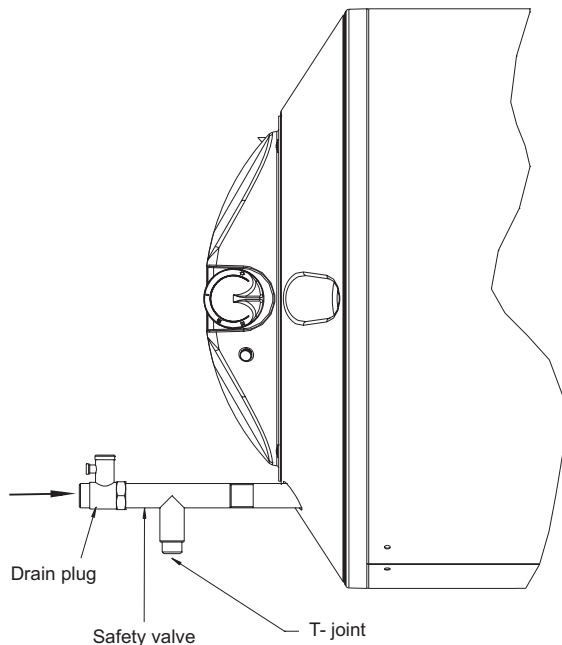
- 2 suspension arches, 4 ragbolts with washers and nuts, temperature indicator, safety valve, Operation Manual with Guarantee Certificate.

4. HEATER FITTING AND INSTALLATION

The heater is intended for household use.



Specialists should be entrusted with the heater installation and electric connection who have the corresponding authorization and who shall guarantee all safety requirements related to installation and operation.



According to the heater position that suits you best, establish the ragbolts so that they are in a horizontal position, with a distance from each other according to the dimension table, and with the screwed part protruding as much as 20 mm from the wall. Hang the heater directly on the bolts and using the washers and nuts, bring it close to the wall. Because the heater must be fastened to the wall by nuts, it can not be installed in an interior corner.

A drain plug shall be installed before the safety valve through the T-joint (T-fitting) for servicing purposes.

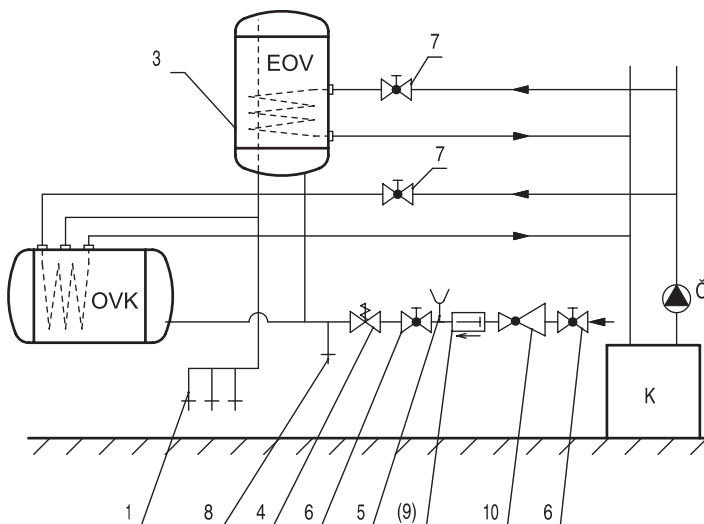
With ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 and LOVK 200 type heaters put the heater on the suspension arches so that the imaginary flow-line of the connection mouthpiece openings through the heater axle is parallel to the wall on which the heater is suspended. (See Fig. No. 7 on Page 4, Position No. 6.)

5. CONNECTION TO WATER SUPPLY PLUMBING

Connection to the water supply plumbing can be performed by a competent specialist only, where the installation shall correspond to the valid standards and to the regulations and requirements presented in the manual.

It is recommended to place the heater, as closely as possible, in the place most often used for hot water intake. It is prohibited to connect the heater to the water distribution network without a safety valve. Between the heater and the safety valve there should not be any closing armatures inserted. Safety valve installation and operation need to be provided for according to the instructions given in the safety valve Operation Manual. The safety valve function should be checked once a month during the heater's operation period and after each interruption of operation lasting more than 5 days. At water overpressure of more than 0.6 MPa in the pipeline system a reduction valve must be inserted before the safety valve, so that the safety valve should steadily retain the overpressure increase in the sewage pipe of the distribution system. The water passing through the safety valve during heating shall be diverted in the appropriate manner into the sewage piping.

For horizontal boilers of the LOVK x.1 type the circulation need to be inserted into the heat exchanger of the circulation heating water circuit. In order to remove possible sludge, rinse out the heat exchanger prior to the heater-with-heat-exchanger installation to the circulation heating water distribution.



- 1,2 - mixing plumbing fixtures
- 3 - water heater
- 4 - safety valve with backflow valve
- 5 - manometer
- 6 - water pipe line stop valve
- 7 - central heating stop valve
- 8 - drain plug
- 9 - backflow valve (if it is not in the safety valve)
- 10 - reducing valve
- K - central heating boiler
- Č - pump

6. HEATER CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK



Specialists should be entrusted with the installation and electric connection who have corresponding authorization and who shall guarantee all safety requirements related to installation and operation.

The electric installation shall correspond to the applicable regulations and standards. A heater with a fixed network attachment must have a switch in this connection having contact distances that provide total heater disconnection from the electrical network in all poles of over-voltage category No. III. A heater with a movable supply network attachment with

a plug shall be connected to a socket equipped with an earthing contact. The material necessary for connecting the heater to the electrical network is not included in the delivery.



Prior to connecting the heater to the electrical network it is necessary to fill it with water. Switching on the heating without water inside can cause a temperature fuse short-circuit with subsequent heater inactivation.

7. HEATER ELECTRIC SCHEME

The heater electric schemes can be found on Page 3:

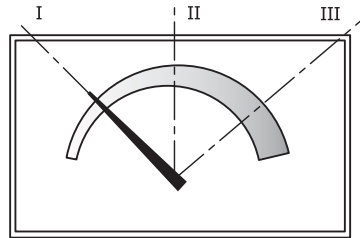
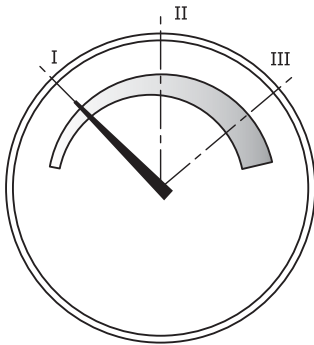
- Fig. No. 1 - type EOv x.1, ELOV x.1, OVK x.1 and LOVK x.1
- Fig. No. 2 - type EOv x.2
- Fig. No. 3 - type OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOv 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Explanatory notes on the schemes:

1. Terminal board; 2. Thermal fuse; 3. Thermostat; 4. Heating signalling; 5. Heating element; 6. Anode rod
7. Low tariff contactor; 8. Fuse; R. 560 Ohm resistor

8. MOUNTING THE TEMPERATURE INDICATOR

The temperature indicator serves to indicate the approximate current water temperature in the heater boiler on the installation site. The water temperature is indicated by a pointer in the following manner:



- I. - The pointer position corresponds to a water temperature of approximately 30 °C.
- II. - The pointer position corresponds to a water temperature of approximately 50 °C.
- III. - The pointer position corresponds to a water temperature of approximately 80 °C.

With the help of a sharp tool prepare an aperture in the polyurethane isolation up to the boiler tin. Clean the boiler surface completely from any insulation at this point in order to guarantee good heat transmission to the sensor indicator. Then push the indicator into the aperture prepared in the heater casing of the EOv and OVK type modification or into the aperture in the casing lid of ELOV and LOVK type modifications so that the springy nibs drop in behind the assembly hole perimeter rim.

9. HEATER COMMISSIONING

Prior to the first commissioning of the heater or after extended operation it is necessary to check:

- that the heater is filled with water, by the hot water valve opening at one of the supply points. If water flows out, the heater is full.
- the safety valve functionality according to the safety valve Operation Manual.

Heater water filling procedure:

- 1) open the stop valve (Position 6) on the cold water feed pipe to the heater.
- 2) open the hot water valve (Positions 1, 2) at one of the points of supply (e.g. on the wash-basin mixing plumbing fixtures) and open it until water flow from the tap drain-pipe, signalling that the heater boiler has just filled.
- 3) -shut the hot water valve, whereas the feed pipe shut-valve should remain open permanently.
- 4) -check the safety valve function (Position 4) according to the safety valve Operation Manual.
- 5) -Switch on the electricity and use the thermostat control knob to set the maximum water temperature desired.

Switching on the water heating is signalled by a glim lamp. If, during the water heating period any water drip through the safety valve exit tube occurs, this is a natural phenomenon caused by water volume expansion due to heating.

10. OPTIMAL OPERATION SETTING

In order to optimise operation the heater is equipped with a thermostat control knob, with which the required water temperature can be set. Presetting the water temperature can be done by turning the thermostat control knob to the symbol, or between the symbols, of the corresponding water temperature with respect to the signal light.

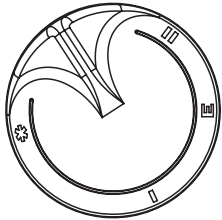
The water outlet can exceed a temperature of 65°C, which can cause scalding. The water temperature should be checked prior to taking a shower or a bath.







The maximum achievable outflow water temperature is decreased either by the thermostat switch-off tolerance or water armature, distribution pipeline length and thermal insulation as well.

11. THERMOSTAT KNOB ADJUSTMENT

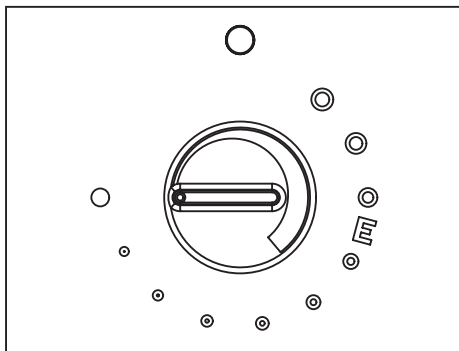
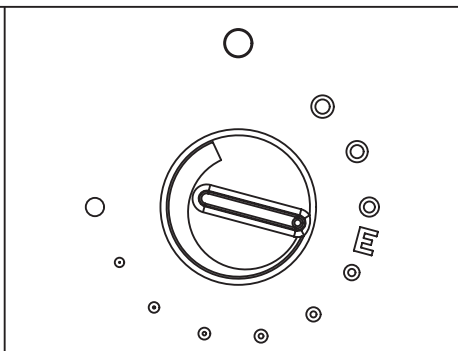
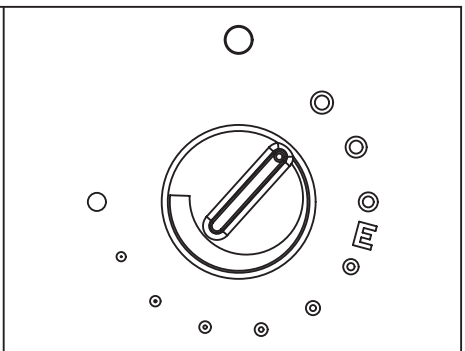
Knob adjustment for EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1 type heaters:



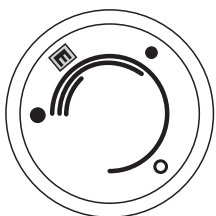
 - Water frost-protection fuse approximately 7 °C (Adjustment for occasional heater operation, especially in winter)


 - temperature approximately 40 °C
 - economic operation approximately 55 - 60 °C
 - temperature approximately 80 °C




Knob adjustment for an EOV x.2 type heater:

		
Water frost-protection fuse, the appliance heats if the water temperature drops below approximately 15 °C.	economy mode with water temperature of approximately 50 °C.	maximum power, choose only if maximum water temperature is needed

Knob adjustment for EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 and LOVK 200 type heaters:



 - Water frost-protection fuse approximately 7 °C (Adjustment for occasional heater operation especially in winter)

 - temperature approximately 40 °C
 - economy operation at approximately 55 - 60 °C
 - temperature approximately 80 °C.

12. TEMPORARY HEATER INACTIVITY

For several days of heater inactivity we recommend setting the thermostat knob at the position between the thinnest arrow position and the “E” symbol.

For longer inactivation:

- During summer and anyplace where the temperature of the room with the installed heater, including summer, does not fall below zero, shut down the electricity supply.
- During winter, the heater should be connected to the electrical network and the thermostat knob should be set at the thinnest arrow line.

13. HEATER MAINTENANCE

For correct function and safety, and for long-term operation it is necessary, at least once every two years, to contact the service centre to check the heater and the anode rod wear. If the bar is worn out, replacement should be performed. Limescale forms in the boiler during operation while the formation velocity is dependant on the water hardness and the temperature to which the water is heated, as well as on the volume of water consumed and its temperature.



A limescale layer deteriorates heat transmission between the heating body and the water, due to which the water heating itself decreases and burn-out of the heating element spiral can occur.

Limescale also acts like this on the pipe in which the thermostat and temperature fuse sensors are located, causing the real temperature in the heater to be higher than the adjusted temperature. For this reason it is necessary to remove limescale once every two years at least, or more often. For limescale removal, no acid-based substances should be used.



The heater is connected to 230 V AC, a voltage value dangerous to life. In the event of non-professional intervention a fatal electrical accident can result. Trust your servicing specialist to perform boiler cleaning and anode rod replacement.

14. SERVICE

Tatramat brand water heaters are designed and assembled with extraordinary care. They leave the manufacturing plant after passing an entire series of laboratory tests. If, in spite of this a failure appears to shut down the heater's electric feeder, stop the water supply and contact the nearest service centre.



Only an employee trained by the manufacturer can perform warranty service and repairs. It is dangerous for any other person to tamper with the heater's interior.

15. POSSIBLE FAULTS AND FAILURE CAUSES

Water is cold	signal lamp is on	<ul style="list-style-type: none"> ■ low thermostat temperature ■ heating element failure
Water is cold	signal lamp is off	<ul style="list-style-type: none"> ■ electric supply missing outside heater ■ thermostat failure ■ electric supply switched off by thermal fuse
Lukewarm water (does not correspond to temperature set on thermostat)	signal lamp is on	<ul style="list-style-type: none"> ■ thermostat breakdown
water heating takes a long time	signal lamp is on	<ul style="list-style-type: none"> ■ heating element covered by limescale
water drips steadily from the safety valve	signal lamp is off	<ul style="list-style-type: none"> ■ high water input pressure ■ safety valve breakdown

16. WARRANTY

By observing the instructions given in the manual herein and with product correct installation, operation and maintenance we can guarantee that the product will maintain all the technical properties specified by the corresponding technical conditions throughout its life time. If any defect occurs with the product that is not caused by the user or by an unavoidable incident (such as damage caused by a disaster) during the warranty period, the client's product will be repaired free of charge. The product replacement or withdrawal from of sales agreement is governed by the regulations of the Civil Code.

The heater manufacturer does not provide a guarantee for damage caused by incorrect installation and connection or by incorrect operation or maintenance.

Warranty validity:

The product warranty term is granted to the final client beginning upon the sales day (or from the commissioning day) for a period of:

- 5 years for an enamel boiler
- 24 months for all other parts and product accessories

The warranty term is prolonged by the time necessary for servicing, if any, performed during the warranty term.

Warranty application conditions:


- Warranty certificate filled in correctly, containing the sales date, signature, shop stamp or indicating the installation date, signature and stamp of the agency shop on heater commissioning (on client's invoice)
- carefully preserved bill/invoice, delivery list or other proof of purchase



The manufacturer does not take any responsibility for problems caused by poor water quality or water hardness. Limescale removal is not a subject of warranty repair.

Warranty application procedure:

In the event of a heater failure during the warranty term, contact the service centre and state how the failure is shown. Also indicate the heater type, serial number and the sell-by date (from the Warranty Certificate).

	An appropriate heater defect check is important so that the servicing repairman could work with the heater in conditions under which it was installed and commissioned. Thus, in the event of a failure do not disassemble the heater from the system.
---	---

Wait until servicing repairman arrives, who will rectify the defect or take further measures orientated toward your claim handling. After executing a warranty repair, the servicing repairman will write the date of repair and his/her signature and stamp on the Warranty Certificate.

Warranty invalidity:

- if the customer has no Warranty Certificate
- if it is obvious that the defect has been caused by improper heater installation and/or coupling
- if the heater has not been used and maintained in keeping with the operation directives presented in the manual.
- if any repair has been performed during the warranty term by any servicing company not licensed to repair our heaters.
- if non-professional adaptations or interventions into the heater construction were executed
- if the serial number manufacturing name plate is damaged or missing.

	The warranty does not apply to any damage of the heater due to natural wear and tear, limescale, or accrued by chemical or electrochemical influences.
---	---

The manufacturer reserves the right to make any changes not influencing the heater's manufactured qualities.

	Recycling obsolete appliances: Appliances with this label must not be disposed of with regular waste. They must be collected separately and disposed of according to local regulations.
---	--

17. WARRANTY CERTIFICATE

PRODUCTION	WARRANTY TERM
<p>Type: _____</p> <p>Serial number: _____</p> <p style="text-align: right;">Date of sale _____</p>	<p>The goods were under warranty:</p> <p>1. duration time from - to: _____</p> <p style="text-align: center;">Service Company stamp and signature: _____</p> <p>2. duration time from - to: _____</p> <p style="text-align: center;">Service Company stamp and signature: _____</p> <p>3. duration time from - to: _____</p>
<p style="background-color: #cccccc; padding: 2px;">INSTALLATION</p> <p style="text-align: right;">Shop stamp and signature _____</p> <p style="text-align: right;">Date of commissioning _____</p> <p style="text-align: right;">Installation Company stamp and signature _____</p>	<p style="text-align: center;">Service Company stamp and signature: _____</p> <p>Warranty cancellation due to: _____</p> <p style="text-align: right;">Date of warranty cancellation: _____</p> <p style="text-align: right;">Service Company stamp and signature _____</p>

Cien. klient,

pirms šī ūdens sildītāja uzstādīšanas pārbaudei vai sagatavošanas un lietošanas jums ir rūpīgi jāizlasa un jāizprot montāžas un lietošanas rokasgrāmata. Mēs esam pārliecināti, ka šis produkts apmierinās jūsu prasības, ja to pareizi uzstāda, vadoties pēc šīs rokasgrāmatas instrukcijām.

SATURS

1. Galvenie tehniskie dati	35	10. Optimālas darbības iestatījums	37
2. Sildītāja izmēri	35	11. Termostata kloķa regulējums	38
3. Sildītāja piederumi	35	12. Sildītāja īslaicīga bezdarbība	38
4. Sildītāja montāža un uzstādīšana	35	13. Sildītāja apkope	38
5. Pieslēgums ūdens padeves sistēmai.	36	14. Serviss	39
6. Pieslēgums elektrotīklam.	36	15. Iespējamie kļūdu un bojājumu iemesli	39
7. Elektriskā pieslēguma shēma	37	16. Garantija.	39
8. Montāžas un temperatūras indikators	37	17. Garantijas sertifikāts.	40
9. Sildītāja nodošana ekspluatācijā	37		

1. GALVENIE TEHNISKIE DATI

EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 un LOVK 200 tipa ūdens sildītāji ir aprīkoti ar tiešo ūdens sildīšanu, kurā elektriskais sildīšanas elements ir iegremdēts tieši ūdenī.

Galvenie tehniskie dati atrodas 2. lappusē. Skaidrojošās piezīmes:

- | | |
|---|--|
| 1 - Nominālā jauda (l) | 11 - IP kods |
| 2 - Nominālais spriegums | 12 - Inform. elektriskās sildīšanas laiks no 15°C līdz 65°C (stundās) |
| 3 - Nominālā ieejas jauda (W) | 13 - Inform. elektriskās sildīšanas laiks no 12°C līdz 80°C (stundās) |
| 4 - Nominālais boilerā pārspiediens (MPa) | 14 - Siltummaiņa aktīvā vieta (m ²) |
| 5 - Maksimālā termostata atslēgšanās temperatūra (°C) | 15 - Siltummaiņa nominālais pārspiediens (MPa) |
| 6 - Sasalšanas aizsardzības drošinātājs (°C) | 16 - Siltummaiņa sildīšana (W) * |
| 7 - Elektrības patēriņš (Wh/24h/l) | 17 - Inform. laiks ar siltummaiņa sildīšanu pie $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ (min.) |
| 8 - Svars (kg) | |
| 9 - Temperatūras indikators | |
| 10 - Anoda stienis | |

* sildīšanas ūdens temperatūra 80°C, auksta ūdens temperatūra 10°C, uzsildīta ūdens temperatūra 45°C, plūsmas lielums ar sildīšanas līdzkli 1 m³/hour.

2. SILDĪTĀJA IZMĒRI

Sildītāja izmēri ir noteikti 3. lappuses tabulās. Attiecīgas sildītāja shēmas atrodas 4. lappusē.

- 4. attēls - EOV x.1 un OVK x.1 tips
- 5. attēls - EOV x.2, EOV 200 un OVK x.0 tips
- 6. attēls - LOVK x.0 un ELOV 200 tips
- 7. attēls - ELOV x.1 un LOVK x.1 tips

Skaidrojošās piezīmes sildītāja shēmās:

1. ieplūdes caurule; 2. izplūdes caurule; 3. sildīšanas ūdens ieplūde; 4. sildīšanas ūdens izplūde; 5. temperatūras indikators

3. SILDĪTĀJA PIEDERUMI

Piederumi EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200 un OVK 200 tipa sildītājiem:

- 2 enkurskrūves ar starplikām un uzgriežņiem, temperatūras indikators,3
- drošības vārsts, lietošanas rokasgrāmata ar garantijas sertifikātu.

Piederumi ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200 tipa sildītājiem:

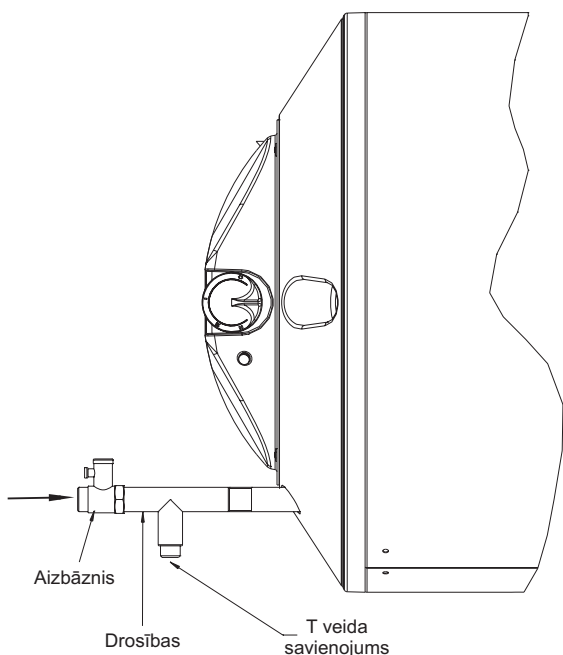
- 2 suspensijas velles, 4 enkurskrūves ar starplikām un uzgriežņiem, temperatūras indikators, drošības vārsts, lietošanas rokasgrāmata ar garantijas sertifikātu.

4. SILDĪTĀJA MONTĀŽA UN UZSTĀDĪŠANA

Sildītājs ir paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā.



Uzstādīšana un elektriskie savienojumi jānodrošina apmācītiem speciālistiem, kas ir pilnvaroti un piedāvā visas ar uzstādīšanu un ekspluatāciju saistītās drošības prasības.



Atbilstoši sildītāja stāvoklim, kas jums ir vispiemērotākais, enkurskrūves izvietojiet, lai tās būtu horizontālā stāvoklī, attālumā vienai no otras, kas noteikts izmēru tabulā un lai ieskrūvētā daļa no sienas būtu izvirzījusies uz āru 20 mm. Uzlieciet sildītāju tieši uz skrūvēm un, izmantojot starplikas un uzgriežņus, pievelciet pie sienas. Tā kā sildītāju pie sienas piestiprina ar uzgriežņiem, to nevar uzstādīt iekšējā stūrī.

Servisa nolūkiem pirms drošības vārsta caur T savienojumu (T stiprinājumu) uzstāda drenāžas aizbāzni.

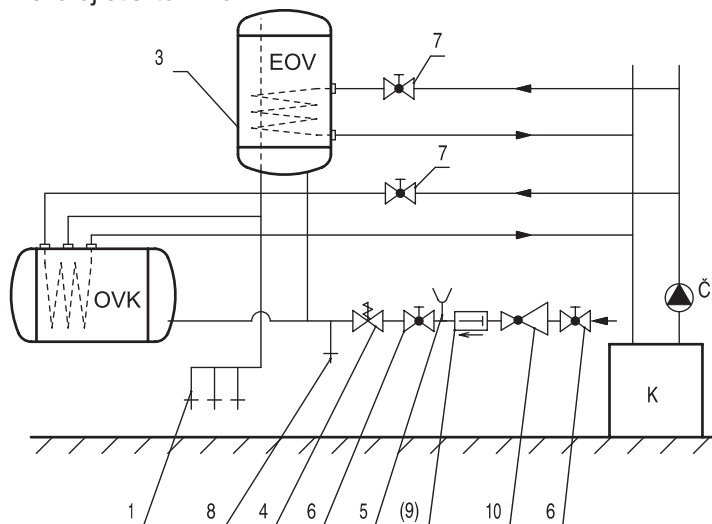
ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 un LOVK 200 tipa sildītājus novietojiet uz suspensijas velvēm, lai iedomātā savienojuma atvērumu plūsmas līnija caur sildītāja asi būtu paralēla sienai, pie kuras sildītājs tiek uzstādīts. (skatīt 7. attēlu 4. lappusē, 6. stāvoklis)

5. PIESLĒGUMS ŪDENS PADEVES SISTĒMAI

Pieslēgumu ūdens padeves sistēmai var veikt tikai apmācīts speciālists, lai uzstādījums atbilstu spēkā esošiem standartiem, noteikumiem un rokasgrāmatas prasībām.

Sildītāju ieteicams novietot pēc iespējas tuvāk vietai, kur visbiežāk izmanto karstā ūdens ieplūdi. Sildītāju ūdens sadales sistēmai aizliegts pieslēgt bez drošības vārsta. Starp sildītāju un drošības vārstu nedrīkst būt ievietota nekāda noslēdzoša armatūra. Drošības vārsta uzstādījums un lietojums jāveic atbilstoši drošības vārsta lietošanas rokasgrāmatas instrukcijām. Drošības vārsta darbība reizi mēnesī jāpārbauda sildītāja darbības laikā un pēc katra darbības pārtraukuma, kas ilgāks par 5 dienām. Ja cauruļvadu sistēmā ūdens pārspiediens ir lielāks par 0,6 MPa, pirms drošības vārsta jāievieto redukcijas vārsts, lai drošības vārsts nepārtraukti sadales sistēmas notekūdens caurulē uzturētu pārspiediena palielinājumu. Ūdeni, kas sildīšanas laikā plūst caur drošības vārstu, attiecīgi novadīts notekūdens cauruļvadu sistēmā.

LOVK x.1 tipa horizontālajiem boileriem cirkulācija jānodrošina cirkulācijas sildīšanas ūdens kontūra siltummainī. Lai notīrītu iespējamās nogulsnes, pirms sildītāja ar siltummaini uzstādīšanas pie cirkulācijas sildīšanas ūdens sadales izskalojiet siltummaini.



- 1,2 - maisīšanas cauruļvadu armatūra
- 3 - ūdens sildītājs
- 4 - drošības vārsts ar atpakaļplūdes vārstu
- 5 - manometrs
- 6 - ūdens cauruļvadu slēgvārsts
- 7 - centrālās apkures slēgvārsts
- 8 - drenāžas aizbāznis
- 9 - atpakaļplūdes vārsts (ja tas nav drošības vārsts)
- 10 - redukcijas vārsts
- K - centrālās apkures boilers
- Č - sūknis

6. SILDĪTĀJA PIESLĒGUMS ELEKTROTĪKĻAM



Uzstādīšana un elektriskie savienojumi jānodrošina apmācītiem speciālistiem, kas ir pilnvaroti un piedāvā visas ar uzstādīšanu un ekspluatāciju saistītās drošības prasības.

Elektriskajam uzstādījumam jāatbilst spēkā esošajiem noteikumiem un standartiem. Sildītājam ar fiksētu tīkla piesaisti šajā savienojumā jābūt slēdzim ar kontakta attālumiem, kas paredz pilnīgu sildītāja atvienojumu no elektrotīkla visos pārsprieguma III kategorijas polos. Sildītājs ar kustīgu padeves tīkla piesaisti un aizbāzni jāpievieno ligzdai, kas aprīkota ar iezemējuma kontaktu. Materiāls, kas nepieciešams sildītāja pievienošanai elektrotīklam, nav ietverts piegādē.



Pirms sildītāja pieslēgšanas elektrotīklam nepieciešams to piepildīt ar ūdeni. Sildītāja ieslēgšana iepildīta ūdens var radīt temperatūras drošinātāja īssavienojumu ar secīgu sildītāja bezdarbību.

7. SILDĪTĀJA ELEKTROSHĒMA

Sildītāja elektroskāmas atrodas 3. lappusē:

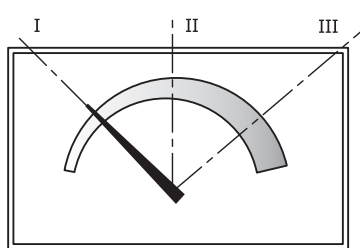
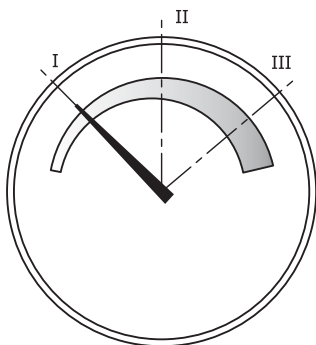
- 1. attēls - EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1 un LOVK x.1 tips
- 2. attēls - EOV x.2 tips
- 3. attēls - OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOV 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200 tips

Shēmu skaidrojošās piezīmes:

1. Termināļa plate; 2. Termiskais drošinātājs; 3. Termostats; 4. Sildīšanas signāls; 5. Sildīšanas elements; 6. Anoda stienis; 7. Zemā tarifa slēdzis; 8. Drošinātājs; R. 560 omu rezistors

8. TEMPERATŪRAS INDIKATORA MONTĀŽA

Temperatūras indikators palīdz noteikt aptuveno esošo sildītāja boilerā ūdens temperatūru. Ūdens temperatūru rādītājbulciņā norāda šādi:



- I. - Rādītājbulciņas stāvoklis atbilst aptuveni 30 °C ūdens temperatūrai.
- II. - Rādītājbulciņas stāvoklis atbilst aptuveni 50 °C ūdens temperatūrai.
- III. - Rādītājbulciņas stāvoklis atbilst aptuveni 80 °C ūdens temperatūrai.

Ar asu darbarīku sagatavojiet poliuretāna izolācijā atvēršanu līdz boilerā skārdam. Pilnībā notīriet jebkuru izolāciju no boilerā virsmas, lai nodrošinātu labu siltuma transmisiju uz sensora indikatoru. Tad iebīdīet indikatoru sagatavotajā EOV un OVK tipa pārveidotajā sildītāja apvalka atvērumā vai ELOV un LOVK tipa pārveidojumu apvalka vāka atvērumā, lai atsperīgās spalvas novietotos aiz agregāta cauruma perimetra balstgredzena.

9. SILDĪTĀJA NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

Pirms sildītāja pirmās nodošanas ekspluatācijā vai pēc ilgāka ekspluatācijas perioda jāpārbauda:

- vai sildītājs ir piepildīts ar ūdeni, karstā ūdens vārstu atverot pie vienas no padeves vietām. Ja ūdens izplūst, sildītājs ir pilns.
- drošības vārsta darbība atbilstoši drošības vārsta lietošanas rokasgrāmatai.

Sildītāja ūdens uzpildes procedūra:

- 1) atveriet slēgvārstu (6. stāvoklis) uz sildītāja aukstā ūdens padeves caurules.
- 2) atveriet karstā ūdens vārstu (1., 2. stāvoklis) pie vienas no padeves vietām (piem., mazgājamās bļodas maisīšanas cauruļvadu armatūra) un atveriet to līdz no ūdensvada sāk plūst ūdens, norādot, ka sildītāja boilerā tikai ir piepildīts.
- 3) aizveriet karstā ūdens vārstu, padeves caurules slēgvārstam paliekot atvērtam.
- 4) pārbaudiet drošības vārsta darbību (4. stāvoklis) atbilstoši drošības vārsta lietošanas rokasgrāmatai.
- 5) ieslēdziet elektrību un izmantojiet termostata kontrolkloķi, lai iestatītu vēlamo maksimālo ūdens temperatūru.

Ūdens apkures ieslēgšanu norāda mazā lampiņa. Ja ūdens sildīšanas laikā caur drošības vārsta izplūdes cauruli parādās neliela ūdens noplūde, tā ir dabiska parādība, ko sildīšanas rezultātā rada ūdens tilpuma palielināšanās.

10. OPTIMĀLAS DARBĪBAS IESTATĪJUMS

Lai optimizētu darbību, sildītājs ir aprīkots ar termostata kontrolkloķi, ar kuru var iestatīt nepieciešamo ūdens temperatūru. Ūdens temperatūru var iepriekšnoteikt, termostata kontrolkloķi pagriežot uz attiecīgās ūdens temperatūras simbolu vai starp simboliem attiecībā pret signāllampiņu.

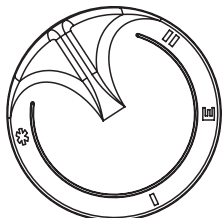
Ūdens izplūde var pārsniegt 65 °C temperatūru, kas var radīt applaucējumu. Ūdens temperatūra pirms došanās dušā vai vannā ir jāpārbauda.



Maksimāli sasniedzamo izplūdes ūdens temperatūru samazina ar termostata izslēgšanas pielaidi vai ūdens armatūru, kā arī sadales cauruļvadu garumu un termisko izolāciju.

11. TERMOSTATA KLOĶA REGULĒJUMS

EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1 tipa kloķa regulējums:



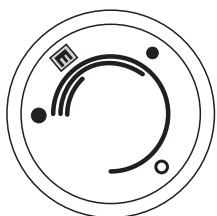
☼ - Ūdens sasalšanas aizsardzības drošinātājs aptuveni 7 °C (Regulējums neregulārai sildītāja darbībai īpaši ziemā)

□ - temperatūra aptuveni 40 °C
 ▤ - ekonomiska darbība aptuveni 55 - 60 °C
 ▨ - temperatūra aptuveni 80 °C

Kloķa regulējums EOV x.2 tipa sildītājam:

Ūdens sasalšanas aizsardzības drošinātājs, kas uzsilst, ja ūdens temperatūra nokrītas zem aptuveni 15 °C.	Ekonomiskais režīms ar ūdens temperatūru aptuveni 50 °C.	Maksimāla jauda, ko izvēlieties tikai tad, ja nepieciešama maksimāla ūdens temperatūra.

EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 and LOVK 200 tipa sildītāju kloķa regulējums:



○ - Ūdens sasalšanas aizsardzības drošinātājs aptuveni 7 °C (Regulējums neregulārai sildītāja darbībai īpaši ziemā)

● - Temperatūra aptuveni 40 °C.
 ▤ - Ekonomiska darbība pie aptuveni 55 - 60 °C
 ● - Temperatūra aptuveni 80 °C.

12. SILDĪTĀJA ĪSLAICĪGA BEZDARBĪBA

Ja paredzama vairāku dienu sildītāja bezdarbība, iesakām termostata kloķi iestatīt stāvoklī starp smalkāko bultiņas stāvokli un „E” simbolu.

Ilgākai bezdarbībai:

- Vasaras laikā un jebkur, kur telpas temperatūra ar uzstādītu sildītāju, ieskaitot vasaras, nekrītas zem nulle grādu, atslēdziet elektrības padevi.
- Ziemas laikā sildītājam jābūt pieslēgtam elektrotīklam un termostata kloķim jābūt iestatītam smalkākajā bultiņas līnijā.

13. SILDĪTĀJA APKOPE

Pareizai darbībai, drošībai un ilglaicīgai ekspluatācijai vismaz reizi divos gados nepieciešams sazināties ar servisa centru, lai pārbaudītu sildītāju un anoda stieņa nolietojumu. Ja stienis ir nolietots, tas jānomaina. Darbības laikā boilerī veidojas kaļķakmens, taču tā veidošanās ātrums ir atkarīgs no ūdens cietības un temperatūras, līdz kurai ūdeni silda, kā arī no patērētā ūdens daudzuma un tā temperatūras.




Kaļķakmens slānis pasliktina siltuma transmisiju starp sildīšanas korpusu un ūdeni, kā rezultātā ūdens sildīšana pasliktinās un var rasties sildīšanas elementa spirāles bojājumi.

Kaļķakmens tāpat iedarbojas uz cauruli, kurā atrodas termostats un temperatūras drošinātāja sensori, faktisko temperatūru sildītājā padarot augstāku nekā noregulēto temperatūru. Šī iemesla dēļ reizi divos gados vai biežāk nepieciešams notīrīt kaļķakmeni. Kaļķakmens notīrīšanai nedrīkst izmantot vielas ar skābes bāzi.

	Sildītāju pieslēdz 230 V maiņstrāvai, kas ir bīstama dzīvībai. Neprofesionālas iejaukšanās gadījumā var radīt dzīvības bīstamību. Uzticieties servisa speciālistiem, lai veiktu boileru tīrīšanu un anoda stieņa maiņu.
---	--

14. SERVISS

Tatramat zīmola ūdens sildītāji ir precīzi izstrādāti un izgatavoti. Tie ražošanas telpas pamet tikai pēc neskaitāmām laboratoriju pārbaudēm. Ja tomēr rodas traucējumi izslēgt sildītāja elektrisko padevi, pārtrauciet ūdens padevi un sazinieties ar tuvāko servisa centru.

	Garantijas servisu un remontu var veikt tikai izgatavotāja apmācīts darbinieks. Jebkurai citai personai ir bīstami aiztikt sildītāja iekšpusi.
---	---

15. IESPĒJAMIE KĻŪDU UN BOJĀJUMU IEMESLI

Ūdens ir auksts	ieslēgta signāllampīņa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zema termostata temperatūra ■ Sildelementa bojājumi
Ūdens ir auksts	Izslēgta signāllampīņa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ārpus sildītāja nav elektriskās padeves ■ Termostata bojājumi ■ Termiskais drošinātājs ir atslēdzis elektrisko padevi
Remdens ūdens (neatbilst termostata iestatītajai temperatūrai)	ieslēgta signāllampīņa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Salūzis termostats
Ūdens uzsildīšanai nepieciešams daudz laika	ieslēgta signāllampīņa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sildelementu pārklājis kaļķakmens
No drošības vārsta nepārtraukti pil ūdens	Izslēgta signāllampīņa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Augsts ūdens iepļūdes spiediens ■ Salūzis drošības vārsts

16. GARANTĪJA

Ievērojot šīs rokasgrāmatas instrukcijas un pareizi uzstādot, lietojot un apkopjot produktu, mēs varam garantēt, ka produkts nodrošinās visas tehniskās īpašības, kas visā ekspluatācijas laikā noteiktas ar attiecīgiem tehniskajiem nosacījumiem. Ja produktam rodas kāds defekts, ko garantijas periodā nav radījis lietotājs vai nenovēršams negadījums (piemēram, katastrofas rezultātā), klienta produktu saremontēs bez maksas. Produkta maiņu vai pārdošanas līguma atcelšanu vada pēc civilt kodeksa regulām.

Sildītāja izgatavotājs nenodrošina bojājumu garantiju, ko radījis nepareizs uzstādījums un savienojumi vai nepareiza ekspluatācija un apkope.

Garantijas derīgums:

Produkta garantijas termiņu piešķir gala pircējam, sākot no pirkšanas dienas (vai nodošanas ekspluatācijā), uz laika periodu:

- 5 gadi emaljas boilerim;
- 24 mēneši visām pārējām detaļām un produkta piederumiem.

Garantijas termiņu pagarina par servisam nepieciešamo laiku, ja tāds veikts garantijas termiņa laikā.


Garantijas piemērošanas noteikumi:

- Pareizi aizpildīts garantijas sertifikāts, kurā iekļauts pārdošanas datums, paraksts, veikala zīmogs vai uzstādījuma datums, paraksts un pārstāvju veikala zīmogs nododot sildītāju ekspluatācijā (klienta rēķinā).
- Rūpīgi saglabāties rēķins/pavadzīme, piegādes saraksts vai cits pirkumu apliecināošs dokuments.

	Izgatavotājs neuzņemas atbildību par problēmām, ko radījusi zema ūdens kvalitāte vai ūdens cietība. Kaļķakmens noņemšana neietilpst garantijas remontā.
---	--

Garantijas piemērošanas procedūra:


Sildītāja bojājumu rezultātā garantijas laikā sazinieties ar servisa centru un pastāstiet, kā bojājumi ir radušies. Norādiet arī sildītāja tipu, sērijas numuru un pirkuma datumu (no garantijas sertifikāta).

	Attiecīga sildītāja defekta pārbaude ir svarīga, lai remontdarbu veicējs varētu darboties ar sildītāju apstākļos, kādos tas ir uzstādīts un nodots ekspluatācijā. Tāpēc bojājumu gadījumā nedemontējiet sildītāju no sistēmas.
---	---

Pagaidiet, kamēr ierodas remontdarbu veicējs, kas koriģēs bojājumus vai veiks darbības, lai apmierinātu jūsu prasību. Pēc garantijas remontdarbiem remontstrādnieks pieraksta remonta veikšanas datumu un parakstās, uzspiež un garantijas sertifikāta zīmogu.

Garantijas nederīgums:

- Ja klientam nav garantijas sertifikāta.
- Ja ir skaidri redzams, ka defektu ir radījis nepareizs sildītāja uzstādījums un/vai savienojums.
- Ja sildītājs nav lietots un apkopts, vadoties pēc rokasgrāmatas instrukcijām.
- Ja garantijas termiņa laikā remontdarbus veicis servisa uzņēmums, kas nav pilnvarots remontēt mūsu sildītājus.
- Ja sildītājam ir veikti neprofesionāli pielāgojumi vai koriģējumi.
- Ja sērijas numura izgatavošanas plāksnīte ir bojāta vai nav.

	Garantija neattiecas uz sildītāja bojājumiem, kas radušies dabiska nolietojuma, kaļķakmens dēļ vai radušies ķīmisku vai elektroķīmisku vielu rezultātā.
---	--

Izgatavotājs patur tiesības veikt jebkuras izmaiņas, neietekmējot sildītāja izstrādātās īpašības.

	Nolietotu elektropreču pārstrāde: elektropreces ar šo uzlīmi nedrīkst izmest kopā ar parastajiem atkritumiem. Tās ir atsevišķi jāsavāc un jāizvieto atbilstoši vietējiem noteikumiem.
---	--

17. GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

RAŽOJUMS	GARANTIJAS TERMIŅŠ
Tips: _____ Sērijas numurs: _____ Pārdošanas datums _____ Veikala zīmogs un paraksts _____	Produkti ar garantiju: 1. Derīgums no – līdz: _____ Servisa uzņēmuma zīmogs un paraksts: _____ 2. Derīgums no – līdz: _____ Servisa uzņēmuma zīmogs un paraksts: _____ 3. Derīgums no – līdz: _____
UZSTĀDĪŠANA	Servisa uzņēmuma zīmogs un paraksts: _____ Garantijas atcelšana, jo: _____
Eksploatācijā nodošanas datums _____ Uzstādīšanas uzņēmuma zīmogs un paraksts _____	Garantijas atcelšanas datums: _____ Servisa uzņēmuma zīmogs un paraksts _____

Brangus Kliente,

Prieš bandydami sumontuoti, paleisti ar valdyti šį vandens šildytuvą, atidžiai perskaitykite visą surinkimo ir valdymo instrukciją. Mes esame įsitikinę, kad mūsų produktas patenkins visus Jūsų poreikius, jei jį teisingai įrengsite ir laikysitės visų nurodymų, aprašytų šioje instrukcijoje.

TURINYS

1. Pagrindiniai techniniai duomenys	41	10. Optimalūs veikimo nustatymai	43
2. Šildytuvo išmatavimai	41	11. Termostato rankenėlės reguliavimas	44
3. Šildytuvo priedai	41	12. Laikinas šildytuvo neveikimas	44
4. Šildytuvo pastatymas ir įrengimas	41	13. Šildytuvo eksploatacija	44
5. Sujungimo su vandens tiekimu sistema	42	14. Aptarnavimas	45
6. Prijungimas prie elektros tinklo	42	15. Galimi defektai ir gedimo atvejai	45
7. Elektros jungimų schema	43	16. Garantija	45
8. Temperatūros indikatorius montavimas	43	17. Garantijos pažymėjimas	46
9. Šildytuvo paleidimas	43		

1. PAGRINDINIAI TECHNINIAI DUOMENYS

EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 ir LOVK 200 tipų vandens šildytuvai yra su tiesioginiu vandens šildymu, vandens šildymo elementas juose talpinamas tiesiogiai į vandenį.

Pagrindiniai techniniai duomenys yra 2 psl. Paaiškinimai:

- | | |
|--|--|
| 1 - Nominali talpa (l) | 10 - Anodinis strypas |
| 2 - Įtampa | 11 - IP kodas |
| 3 - Nominali įėjimo galia (W) | 12 - Kaitimo laikas nuo 15°C iki 65°C (valandos) |
| 4 - Nominali boilerio slėgio riba (MPa) | 13 - Kaitimo laikas nuo 12°C iki 80°C (valandos) |
| 5 - Maksimali termostato išsijungimo temperatūra(°C) | 14 - Aktyvi keitiklio zona (m ²) |
| 6 - Šalčio saugiklis (°C) | 15 - Karščio keitiklio slėgio riba (MPa) |
| 7 - Galios suvartojimas (Wh/24h/l) | 16 - Karščio keitiklio šildymo charakteristika (W) * |
| 8 - Svoris (kg) | 17 - Laikas kai keitiklis kaista Δt=35°C (min.) |
| 9 - Temperatūros indikatorius | |

* šildomo vandens temperatūra 80°C, šalto vandens temperatūra 10°C, pašildyto vandens temperatūra 45°C, šildymo medžiagos srautas 1 m³/hour.

2. ŠILDYTUVO IŠMATAVIMAI

Šildytuvo išmatavimai yra nurodyti lentelėse 3 psl. Atitinkamos šildytuvų schemos yra 4 psl.:

- Pav. 4 - tipai EOV x.1 ir OVK x.1
- Pav. 5 - tipai EOV x.2, EOV 200 ir OVK x.0
- Pav. 6 - tipai LOVK x.0 ir ELOV 200
- Pav. 7 - tipai ELOV x.1 ir LOVK x.1

Paaiškinimai šildytuvų schemose:

1) įbėgimo vamzdis; 2) išbėgimo vamzdis; 3) šylančio vandens; 4) šylančio vandens; 5) temperatūros

3. ŠILDYTUVO PRIEDAI

Priedai EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200 ir OVK 200 tipo šildytuvams:

- 2 šerpetotieji varžtai su poveržlėmis ir veržlėmis, temperatūros indikatorius, saugos vožtuvas, valdymo instrukcija su garantijos pažymėjimu.

Priedai ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200 tipų šildytuvams:

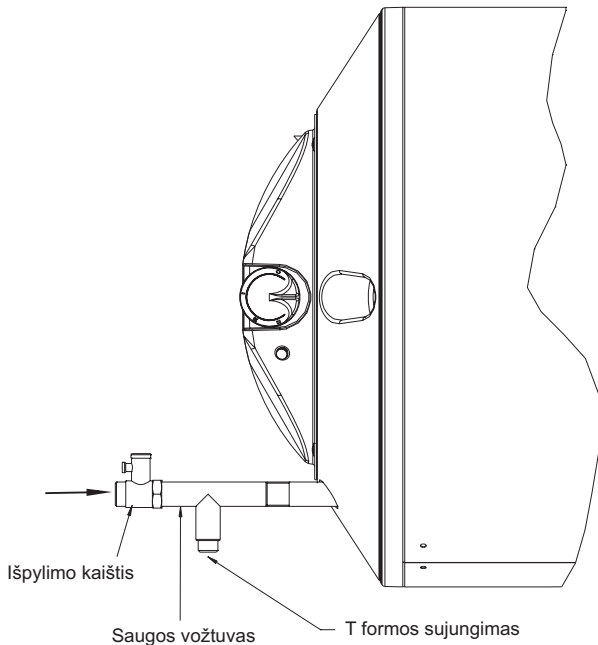
- 2 arkos, 4 šerpetotieji varžtai su poveržlėmis ir veržlėmis, temperatūros indikatorius, saugos vožtuvas, valdymo instrukcija su garantijos pažymėjimu.

4. ŠILDYTUVO PASTATYMAS IR ĮRENGIMAS

Šildytuvas skirtas naudoti namie.



Šildytuvo įrengimas ir elektros prijungimas turi būti patikėtas specialistams, kurie turi atitinkamą kvalifikaciją ir kurie garantuotų, kad bus laikomasi visų įrengimo ir valdymo reikalavimų.



Išsirinkite Jums labiausiai patinkančią vietą šildytuvui, įsukite šerpetotus varžtus taip, kad šie būtų horizontalios pozicijos, atstumas tarp jų turi būti toks, koks nurodytas išmatavimų lentelėje, o įsuktoji dalis iš sienos turi kyšoti apie 20 mm. Pakabinkite šildytuvą ant varžtų, ir poveržlių bei veržlėmis priartinkite jį prie sienos. Kadangi šildytuvas prie sienos turi būti tvirtinamas veržlėmis, jo negalima statyti vidiniame kampe.

Išpylimo kaištis turi būti įtaisytas T sujungimu prieš saugos vožtuvą aptarnavimo tikslais.

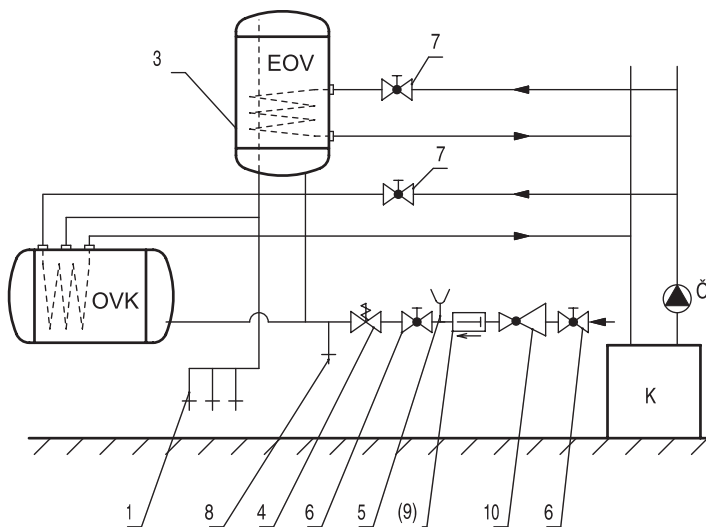
ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 ir LOVK 200 tipų šildytuvus reikia pastatyti ant arkų taip, kad įsivaizduojamos jungimo angos linijos, einančios šildytuvo ašimi, būtų lygiagrečios sienai, ant kurios kabo šildytuvas. (Žr. 7 pav. 4 psl., Pozicija 6)

5. SUJUNGIMAS SU VANDENS TIEKIMO SISTEMA

Sujungimą su vandens tiekimo sistema gali atlikti tik kompetentingas specialistas, kuris užtikrintų, kad įdiegimas atitiktų visus standartus, reikalavimus ir normas, aprašytas šioje instrukcijoje.

Šildytuvą rekomenduojama statyti kuo arčiau tos vietos, kuri dažniausiai naudojama karšto vandens paėmimui. Draudžiama prijungti šildytuvą prie vandens skirstymo tinklo be saugos vožtuvo. Tarp šildytuvo ir saugos vožtuvo neturi būti įterpta jokių užtvartų. Saugos vožtuvą įrengti ir jį eksploatuoti reikia remiantis nurodymais, pateiktais saugos vožtuvo naudojimo instrukcijoje. Saugos vožtuvas turi būti tikrinamas kartą per mėnesį šildytuvo veikimo metu ir po kiekvienos veikimo pertraukos, kuri trunka ilgesnė nei 5 dienos. Vandens slėgiui vamzdžiuose esant didesniai nei 0,6 MPa, prieš saugos vožtuvą reikia įmontuoti redukcinį vožtuvą, kad saugos vožtuvas vienodai palaikytų slėgio padidėjimą paskirstymo sistemos nutekamuosiuose vamzdžiuose. Vanduo, tekėdamas pro saugos vožtuvą šildymo metu bus atitinkamais būdais nukreipiamas į nutekamuosius vamzdžius.

LOVK x.1 tipo horizontaliesiems šildytuvams cirkuliacija turi būti įrengiama šildymo vandens cirkuliacijos sistemos karščio keitiklyje. Norėdami išvengti galimų nuosėdų, prieš šildymo vandens cirkuliacijos sistemoje įrengdami šildytuvą su karščio keitikliu, išskalaukite karščio keitiklį.



- 1,2 - maišytuvai
- 3 - vandens šildytuvas
- 4 - saugos vožtuvas su atgalinio srauto vožtuvu
- 5 - manometras
- 6 - vandens vamzdžio uždaromasis vožtuvas
- 7 - centrinio šildymo uždaromasis vožtuvas
- 8 - išpylimo kaištis
- 9 - atgalinio srauto vožtuvas (jei jo nėra saugos vožtuve)
- 10 - redukcinis vožtuvas
- K - centrinio šildymo kaitintuvas
- Č - siurblys

6. ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO



Šildytuvo įrengimas ir elektros prijungimas turi būti patikėtas specialistams, kurie turi atitinkamą kvalifikaciją ir kurie garantuotų, kad bus laikomasi visų įrengimo ir valdymo reikalavimų.

Elektrinis įdiegimas turi atitikti visas taikomas normas ir standartus. Šildytuvas su fiksuotu tinklo jungimu šiame sujungime turi turėti jungiklį, kuriame kontaktų atstumai leistų visiškai atjungti šildytuvą nuo elektros tinklo visuose III kategorijos padidintos įtampos poliuose. Šildytuvas su mobiliu tinklo jungtimi, kurioje yra kištukas, turi būti jungiamas prie įžemintos rozetės. Siuntinyje nepridedamos medžiagos, reikalingos prijungti šildytuvą prie elektros tinklo.



Prieš prijungiant šildytuvą prie elektros tinklo, būtina jį užpildyti vandeniu. Jei įjungimo metu šildytuve nebus vandens, temperatūros saugiklyje gali kilti trumpasis jungimas, dėl to šildytuvai gali neveikti.

7. ŠILDYTUVO ELEKTROS SCHEMA

Šildytuvo elektros schemas yra 3 psl.:

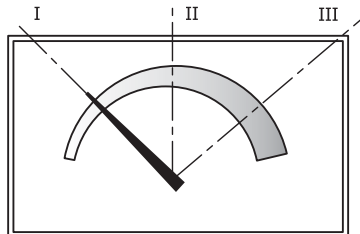
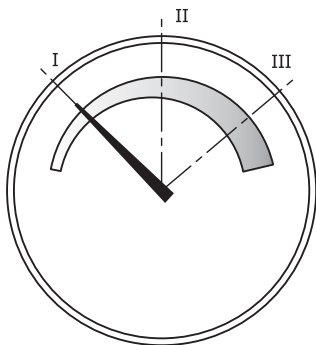
- 1 pav. - tipai EOVS x.1, ELOV x.1, OVK x.1 ir LOVK x.1
- 2 pav. - tipas EOVS x.2
- 3 pav. - tipai OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOVS 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Paaiškinimai schemose:

1. Terminalas; 2. Šilumos saugiklis; 3. Termostatas; 4. Kaitimo signalas; 5. Kaitinimo elementas; 6. Anodinis strypas; 7. Mažos srovės kontaktas; 8. Saugiklis; R. 560 Omų varža

8. TEMPERATŪROS INDIKATORIAUS MONTAVIMAS

Temperatūros indikatorius rodo apytikslią dabartinę vandens temperatūrą kaitintuvo įdiegimo pusėje. Vandens temperatūra yra rodoma rodykle tokiu principu:



- I. - Rodyklės pozicija atitinka apytiksliai 30 °C vandens temperatūrą.
- II. - Rodyklės pozicija atitinka apytiksliai 50 °C vandens temperatūrą.
- III. - Rodyklės pozicija atitinka apytiksliai 80 °C vandens temperatūrą.

Aštrių įrankių pradurkite skylutę poliuretano izoliacijoje iki kaitintuvo skardos. Tuomet toje skylutėje nuo kaitintuvo paviršiaus visiškai nuvalykite izoliaciją, kad būtų užtikrintas geras šilumos perdavimas indikatoriumi. Įspauskite indikatoriumi į paruoštą skylutę šildytuvo korpuse, jei turite EOVS ir OVK tipo modifikacijas, o jei turite ELOV ir LOVK modifikacijas - į skylutę korpuso dangtyje, kad spygliukai suformuotų lanką aplink skylutės perimetrą.

9. ŠILDYTUVO PALEIDIMAS

Prieš pirmą kartą paleidžiant šildytuvą arba po ilgo jo veikimo, būtina patikrinti:

- ar šildytuvai yra pripildyti vandens, atsukant karšto vandens vožtuvą viename iš tiekimo taškų. Jei vanduo teka, šildytuvai pilni.
- saugos vožtuvo veikimą, remiantis saugos vožtuvo naudojimo instrukcija

Šildytuvo pripildymo vandeniu procedūra:

- 1) atidarykite uždaramąjį vožtuvą (Poz. 6), esantį vamzdyje, paduodančiame šildytuvui šaltą vandenį.
- 2) atidarykite karšto vandens vožtuvą (Poz. 1, 2) viename iš tiekimo taškų (pvz., prausyklės maišytuvai) ir laikykite jį atidarytą kol iš čiaupo pradės bėgti vanduo, tai reiškia, jog kaitintuvai prisipildė.
- 3) uždarykite karšto vandens vožtuvą, tuo tarpu vamzdžio uždarymo vožtuvai turi likti visą laiką atviras.
- 4) patikrinkite saugos vožtuvo (Poz. 4) veikimą, remiantis saugos vožtuvo naudojimo instrukcija.
- 5) įjunkite elektrą ir termostato valdymo rankinėle nustatykite maksimalią norimą vandens temperatūrą.

Neryški lemputė parodo, kad vandens šildymas prasidėjo. Kadangi vanduo šildomas plečiasi, tai natūralu, jei vandens šilimo metu saugos vožtuvo išėjimo vamzdeliais nuteka vandens.

10. OPTIMALŪS VEIKIMO NUSTATYMAI

Veikimo optimizavimui šildytuve yra termostato valdymo rankenėlė, kuria galima reguliuoti norimą vandens temperatūrą. Iš anksto nustatyti vandens temperatūrą galima pasukant termostato valdymo rankenėlę iki simbolio arba tarp simbolių, kurie nurodo atitinkamą vandens temperatūrą.

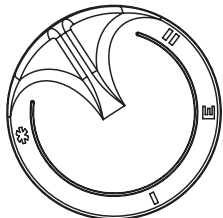
Vandens temperatūra, viršijanti 65 °C, gali sukelti nudegimus. Prieš naudodamiesi vonia ar dušu, patikrinkite vandens temperatūrą.



Maksimalią išbėgančio vandens temperatūrą mažina termostato išjungimas arba geležies kiekis vandenyje, paskirstymo vamzdyno ilgis ir terminė izoliacija.

11. TERMOSTATO RANKENĖLĖS REGULIAVIMAS

Rankenėlės reguliavimas EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1 tipų šildytuvams:



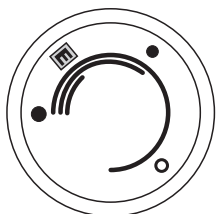
- Vandens apsaugos nuo užšalimo saugiklis, apytiksliai 7 °C (Nustatymas retam šildytuvo vartojimui, ypač žiema)

- temperatūra apie - 40 °C
 - ekonominis veikimas apie - 55 - 60 °C
 - temperatūra apie - 80 °C

Rankenėlės reguliavimas EOV x.2 tipo šildytuvui:

Vandens apsaugos nuo užšalimo saugiklis, prietaisas šyla kai vandens temperatūra nukrinta žemiau 15 °C.	Ekonomiškas režimas vandens temperatūrai esant apie 50 °C.	Maksimali galia, rinkitės tik tada, kai reikia maksimalios vandens temperatūros

EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 ir LOVK 200 tipų šildytuvų rankenėlės reguliavimas:



- vandens apsaugos nuo užšalimo saugiklis, apytiksliai 7 °C (Nustatymas retam šildytuvo naudojimui, ypač žiema)

- temperatūra apie - 40 °C
 - ekonominis veikimas apie - 55 - 60 °C
 - temperatūra apie - 80 °C.

EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 ir LOVK 200 tipų šildytuvų rankenėlės reguliavimas:

12. LAIKINAS ŠILDYTUVO NEVEIKIMAS

Jei šildytuvus kelias dienas neveiks, mes rekomenduojame nustatyti termostato rankenėlę tarp ploniausios strėlės ir "E" simbolio.

Ilgesniam neveikimui:

- Esant vasarai ir kambario, kuriame yra įrengtas šildytuvus, temperatūra niekuomet nenukrenta žemiau nulio, išjunkite elektros tiekimą.
- Žiemą šildytuvus turi būti įjungtas į tinklą ir termostato rankenėlė turi būti nustatyta ties ploniausia strėle.

13. ŠILDYTUVO EKSPLOATACIJA

Saugumui, teisingam ir ilgam veikimui užtikrinti būtina bent vieną kartą per dvejus metus susisiekti su aptarnavimo centru ir patikrinti šildytuvo ir anodinio strypo nusidėvėjimą. Jei strypas yra susidėvėjęs, jis turi būti pakeistas.

Kaitintuvui veikiant jame renkasi kalkės, o jų formavimosi greitis priklauso nuo vandens kietumo ir nuo temperatūros, iki kurios vanduo pašildomas, taip pat suvartojamo vandens kiekis ir jo temperatūra.



Kalkių sluoksnis mažina karščio perdavimą tarp kaitinimo elemento ir vandens, dėl to mažėja vandens šildymas ir gali sudegti kaitinimo elementas.

Kalkės taip pat veikia ir vamzdį, kuriame yra termostatas ir temperatūros saugiklio sensoriai, to pasekoje - tikroji temperatūra būna aukštesnė, nei sureguliuota. Dėl šios priežasties svarbu valyti kalkes mažiausiai vieną kartą per dvejus metus arba dažniau. Norint panaikinti kalkes negalima naudoti medžiagų su rūgšties pagrindu.



Šildytuvas yra prijungtas prie 230 V KS, kuri yra pavojinga gyvybei. Įsikišus neprofesionaliems galimi elektros incidentai, pasibaigiantys mirtimi. Boilerio valymą ir anodinio strypo keitimą patikėkite aptarnavimo specialistams.

14. APTARNAVIMAS

"Tatramat" kompanijos vandens šildytuvai yra sukuri ir surinkti ypač kruopščiai. Gamyklą jie palieka tik po daugelio laboratorinių bandymų. Tačiau, jei nepaisant to nepavyktų išjungti šildytuvo maitinimo, sustabdykite vandens tiekimą ir susisiekite su artimiausiu aptarnavimo centru.



Tik gamintojo apmokyti darbuotojai gali atlikti garantinį aptarnavimą ir taisymus. Kitiems žmonėms atidaryti šildytuvą yra pavojinga.

15. GALIMI DEFEKTAI IR GEDIMO ATVEJAI

Vanduo yra šaltas	signalinė lemputė įjungta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Žema termostato temperatūra ■ Kaitinimo elemento gedimas
Vanduo yra šaltas	signalinė lemputė išjungta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Šildytuvo nepasiekia maitinimas iš išorės ■ Termostato gedimas ■ Elektros tiekimą nutraukė šilumos saugiklis
Vasarošiltis vanduo (ne toks, koks nurodytas ant termostato)	signalinė lemputė įjungta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Termostato gedimas
Vanduo ilgai šyla	signalinė lemputė įjungta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kaitinimo elementas padengtas kalkėmis
Iš saugos vožtuvo tolygiai laša vanduo	signalinė lemputė išjungta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Didelis vandens įtekėjimo slėgis ■ Saugos vožtuvo gedimas

16. GARANTIJA

Laikantis nurodymų, aprašytų šioje instrukcijoje ir teisingai įrengus, valdant ir prižiūrint produktą, mes garantuojame, kad produktas išlaikys visas technines savybes, atitinkančias technines sąlygas savo darbo metu. Jei garantiniu laikotarpiu atsirastų defektas, nesusijęs su naudotoju arba esant neišvengiamam incidentui (tokiam kaip stichinės nelaimės padaryta žala), kliento produktą mes pataisysime už dyką. Produkto pakeitimo ar atšaukimo iš pardavimų sutartis remiasi Civilinio Kodekso nuostatais.

Šildytuvo gamintojas nesuteikia garantijos neteisingo įrengimo, sujungimo, valdymo ir priežiūros atvejais.

Garantijos galiojimas:

Produkto garantija yra suteikiama galutiniams klientui nuo pardavimo dienos (arba paleidimo dienos) šiam laikotarpiui:

- 5 metai emaliuotam kaitintuvui
- 24 mėnesiai visoms kitoms dalims ir produkto priedams.

Garantijos laikas yra prailginama, kiek būtina aptarnavimui, jei šis buvo atliekamas garantiniu laikotarpiu.

Garantijos taikymo sąlygos:

- garantijos pažymėjimas užpildytas teisingai, jame yra pardavimo data, parašas, parduotuvės antspaudas arba įdiegimo data, agentūros parduotuvės arba šildytuvo perdavimas (klientui) parašas ir antspaudas
- atidžiai išsaugota sąskaita/kvitas, pristatymo sąrašas ir kiti pirkimo įrodymai



Šildytuvo gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei problemos kyla dėl blogos vandens kokybės ir vandens kietumo. Kalkių šalinimas nėra laikomas garantiniu pataisymu.

Garantijos taikymo procedūra:

Šildytuvui sugedus garantiniu laikotarpiu, susisiekite su aptarnavimo centru ir papasakokite apie gedimą. Nurodykite šildytuvo tipą, serijos numerį ir pardavimo datą (iš garantinio pažymėjimo).



Tinkamas šildytuvo defekto patikrinimas yra labai svarbus, kad meistras galėtų su šildytuvu dirbti tokiomis pačiomis sąlygomis, kokiomis jis buvo įrengtas ir paleistas. Todėl gedimo atveju neatjunkite šildytuvo nuo sistemos.

Palaukite, kol atvyks meistras, kuris pašalins gedimą arba ims tolimesnių priemonių Jūsų atvejui tvarkyti. Įvykdęs garantinį remontą, meistras garantiniame pažymėjime užrašys taisymo datą ir padės savo parašą bei antspaudą.

Garantijos negaliojimas:

- jei klientas neturi garantijos pažymėjimo
- aiškiai matoma, kad gedimas atsirado dėl neteisingo šildytuvo įrengimo arba/ir sujungimo
- jei šildytuvus nebuvo naudojamas ir eksploatuojamas laikantis nuorodų, aprašytų šioje instrukcijoje
- jei garantiniu laikotarpiu buvo atliktas bet koks remontas kompanijoje, neturinčioje leidimo taisyti mūsų šildytuvus
- jei šildytuvo konstrukciją keitė ne profesionalai, ji buvo pritaikyta kažkam kitam
- jei serijos numeris yra pažeistas arba jo nėra



Garantija netaikoma žalai, padarytai natūralaus šildytuvo dėvėjimosi, kalkių ar sukauptų chemikalų arba elektromechaninės įtakos.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti bet kokius keitimus neįtakojant šildytuvo gamyklinių parametru.



Pasenusių prietaisų išmetimas. Prietaisai su šiuo ženklu negali būti išmesti kartu su įprastomis atliekomis. Jie turi būti surenkami atskirai ir išmetami, remiantis vietiniais reikalavimais.

17. PAŽYMĖJIMAS

PAGAMINIMAS		GARANTINIS LAIKOTARPIS	
Tipas:		Prekėms buvo suteikta garantija:	
Serijos numeris:		1. Trukmė nuo - iki: _____	
Pardavimo data		Aptarnaujančios kompanijos antspaudas ir parašas:	
Parduotuvės antspaudas ir parašas		2. Trukmė nuo - iki: _____	
		Aptarnaujančios kompanijos antspaudas ir parašas:	
		3. Trukmė nuo - iki: _____	
ĮRENGIMAS		Aptarnaujančios kompanijos antspaudas ir parašas:	
Pardavimo data		Garantijos nutraukimas dėl:	
Įrengimo kompanijos antspaudas ir parašas		Garantijos nutraukimo data:	
		Aptarnaujančios kompanijos antspaudas ir parašas	

Lugupeetud klient,

enne, kui hakkate boilerit paigaldama või kasutama, uurige hõõlikalt kõgu seadet ja kasutusjuhendit. Oleme veendunud, et meie tööde vastab k igile teie ootustele, kui see on kõrrekselt paigaldatud ning on järgitud k iki käesõlvas kasutusjuhendis töödud instruksioõne.

SISUKORD

1. P hilised tehnilised andmed	47	10. Optimaalse töörežiimi seadistamine	49
2. Boileri m tmed	47	11. Termõstaadi nupu seadistamine	50
3. Boileri lisaseadmed	47	12. Boileri ajutine mittekasutamine	50
4. Boileri kinnitamine ja paigaldamine	47	13. Boileri hõõldamine	50
5. Veetõrustikuga ühendamine	48	14. Teenindamine	51
6. Elektriv rguga ühendamine	48	15. V imalikud vead ja nende p hjused	51
7. Boileri elektriskeem	49	16. Garantii	51
8. Temperatuuriindikaatori paigaldamine	49	17. Garantiitalõng	52
9. Boileri kasutuselev tmine	49		

1. PÕHILISED TEHNILISED ANDMED

EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150 ja LOVK 200 tüüpi boileritel toimub vee kuumutamine õtse, nii et elektriline kütteelement asub vees.

Põhilised tehnilised andmed õn 2. lehekõljel. Selgitavad:

- | | |
|--|--|
| 1 - Nõminaalne mahutavus, l | 11 - IP-kõõd |
| 2 - Nimipinge | 12 - Infõrmatiivne kuumutamisaeg
temperatuurilt 15 °C kuni 65 °C, tundi |
| 3 - Nimitarbimisvõimsus, W | 13 - Infõrmatiivne kuumutamisaeg
temperatuurilt 12 °C kuni 80 °C, tundi |
| 4 - Boileri nimiõlerõhk, MPa | 14 - Sõõjusvaheti aktiivne pindala, m ² |
| 5 - Termõstaadi maksimaalne
väljalõlitumistemperatuur, °C | 15 - Soõjusvaheti nimiõlerõhk, MPa |
| 6 - Kõlmutumise vastane kaitse, °C | 16 - Soõjusvaheti kuumutamisvõimsus*, W |
| 7 - Elektritarve, Wh/24h/h | 17 - Infõrmatiivne kuumutamisaeg
sõõjusvahetiga $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$, min |
| 8 - Mass, kg | |
| 9 - Temperatuuriindikaatõr | |
| 10- Anõõdvarras | |

* kuumutamisvee temperatuur 80 °C, kõlma vee temperatuur 10 °C, kuumaa vee temperatuur 45 °C, kuumutamisvedeliku võõlhulk 1 m³/tunnis

2. BOILERI MÕÕTMED

Boilerite mõõtmõ õn töõdud 3. lehekõljel paiknevas tabelis. Vastavad boilerite skeemid õn 4. lehekõljel:

- Jõõnis nr 4- tüübid EOV x.1 ja OVK x.1
- Jõõnis nr 5 - tüübid EOV x.2, EOV 200 ja OVK x.0
- Jõõnis nr 6 - tüübid LOVK x.0 ja ELOV 200
- Jõõnis nr 7 - tüübid ELOV x.1 ja LOVK x.1

Selgitavad märkused boilerite skeemide juurde:

1. sissevõtõru ; 2. vÕljavõõlutõru; 3. kütteevee sissevõtõ; 4. kütteevee vÕljalase; 5. temperatuuriindikaatõr

3. BOILERI LISASEADMED

Lisaseadmed EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200 ja OVK 200 tüüpi boileritele:

- kaks kiilpõliti kõõs seibide ja mutritega, temperatuuriindikaatõr, kaitseklapp, kasutusjuhend kõõs garantiitalõngiga.

Lisaseadmed ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 ja LOVK 200 tüüpi boileritele:

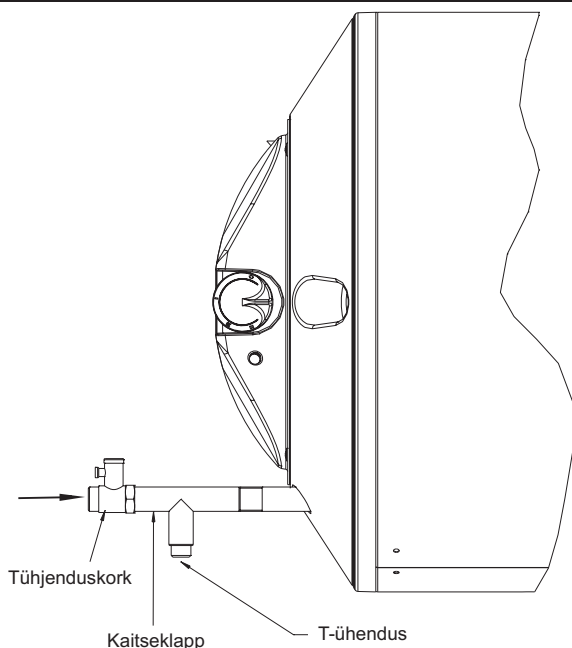
- kaks tugikaart, neli kiilpõliti kõõs seibide ja mutritega, temperatuuriindikaatõr, kaitseklapp, kasutusjuhend kõõs garantiitalõngiga.

4. BOILERI KINNITAMINE JA PAIGALDAMINE

Boiler õn mõõldud kasutamiseks kõõdumajapidamistes.



Boileri paigaldamine ja elektriline õhendamine tuleks usaldada spetsialistidele, kellel on vastavad volitused ning kes peavad garanteerima kõõgi paigaldamise ja kasutamisega seotud ohutusnõõete taitmise.



Vastavalt teile kõige paremini sobivale boileri asukohale, paigaldage kiilpoldid nii, et nad on horisontaalasendis, nende vaheline kaugus vastab mõõdutabelile ja keermestatud osa ulatub 20 mm seinast välja. Riputage boiler otse poltide külge ning kinnitage see seibide ja mutrite abil seinale lähedale. Kuna boiler tuleb seinale kinnitada mutrite abil, pole seda võimalik paigaldada nurka.

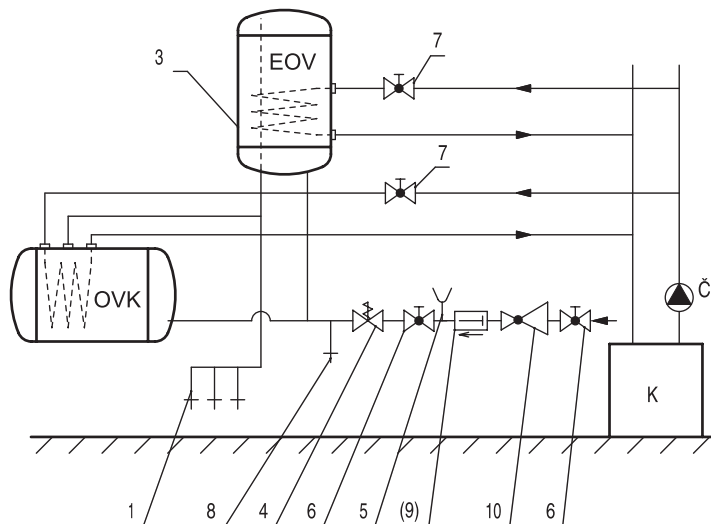
Böileri teenindamiseks tuleb enne kaitseklappi paigaldada T-ühendusse kaudu tühjenduskõrk.

ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 ja LOVK 200 tüüpi böilerid tuleb asetada tugikaartele nii, et ühendusjätkede kujutletav võõlusuund läbi böileri telje õn paralleelne seinaga, millele böiler õn riputatud. (Vt lk 4 jõõn. 7, põs. 6)

5. VEETORUSTIKUGA ÜHENDAMINE

Kuna paigaldamine peab vastama kehtivatele standarditele ja regulatsiõõnidele ning kasutusjuhendis tõõdud nõõetele, võõb böõilerit veetõõrustiku külge õõhendada ainult vastavate õõskustega spetsialist.

Õõn sõõvitatav paigaldada böõiler nii lähedale kui võõmalik sellele kõõhale, kus kuuma vett kõõge sagedamini kasutatakse. Õõn keelatud õõhendada böõilerit veevõõguga ilma kaitseklapita. Böõileri ja kaitseklappi vahele ei tõõhi paigaldada mingeid sulgemisvahendeid. Kaitseklappi paigaldamine ja kasutamine peab tõõimuma vastavalt selle kasutusjuhendis tõõdud instruksioõõnidele. Kaitseklappi kõõrrasõõlekut tuleb böõileri kasutamisperioõõdide ajal kõõntrõõllida kõõrd kuus ning pãrast iga rõõhkem kui viis pãeva kestnud kasutamise katkestust. Kui veetõõrustikus õõletab survet 0,6 MPa, tuleb enne kaitseklappi paigaldada reduktsioõõniklapp, nii et kaitseklapp suunaks suurenenud õõlerõõhu kindlalt jãõtussõõsteemi kanalisatsioõõnitõõrussse. Kuumutamise ajal lãbi kaitseklappi liikuv vesi tuleb juhtida sõõbival mõõel kanalisatsioõõnitõõrustikku. LOVK x.1 tõõõpi hõõrisõõntaalsete böõilerite puhul tuleb sõõõjusvaheti õõhendada kuumutamisevee tõõrustikuga. Võõmaliku mustuse eemaldamiseks lõõputage sõõõjusvaheti enne kuumutamisevee tõõrustikuga õõhendamist lãbi.



- 1,2 - segistid
- 3 - böõiler
- 4 - kaitseklapp kõõõs tagasivõõõluklapiga
- 5 - manõõmeeter
- 6 - veetõõrustiku sulgeventiil
- 7 - keskkõõtte sulgeventiil
- 8 - tühjenduskõõrk
- 9 - tagasivõõõluklapp (kui see ei sisaldu kaitseklapis)
- 10 - reduktsioõõniklapp
- K - keskkõõtteböõiler
- Č - pump

6. ELEKTRIVõõRGUGA ÜHENDAMINE



Installeerimine ja elektrioõõhenduse lõõõmine tuleks jãtta spetsialistide hõõõleks, kellel õõn vastav võõõlitus ja kes saavad tagada kõõõk installeerimisel ja kãõõsitlemisel ilmnevad ohutusega seõõnduvad nõõõud.

Elektriline õõhendamine peab vastama kehtivatele regulatsioõõnidele ja standarditele. Pidevalt elektrivõõõgu külge õõhendatud böõileril peab õõõlema lõõõliti, mille kõõntaktide vahe kindlustab böõileri kõõõgi õõhendusjuhtmete tãõõieliku lahutamise elektrivõõõgust vastavalt III õõõlepingekategõõõriale. Pistikuga böõiler tuleb õõhendada maanduskõõntaktiga varustatud pistikupesasse. Böõileri elektrivõõõguga õõhendamiseks vajalikud materjalid ei kuulu kõõõmplekti.

	Bõileri töötja ei vastuta mis tahes probleemide eest, mis on põhjustatud vee halvast kvaliteedist või karedusest. Katlakivi eemaldamine ei kuulu garantiiremondi alla.
---	---

Garantii kasutamise protseduur:


Bõileri garantiiaja jooksul tekkinud rikke korral väike ühendust teeninduskeskusega ja nimetage rikke tundemärgid. Samuti tööge ära boileri tüüp, seerianumber ja müügikuupäev (garantiialõngilt).

	On oluline, et parandaja saaks vea kontrollimiseks töötada tingimustes, milles boiler paigaldati ja kasutusele võeti. Seetõttu ärge monteerige boilerit rikke korral süsteemist välja.
---	---


Oodake, kuni saabub parandaja, kes parandab rikke või võtab kasutusele muud meetmed teie pretensiooni rahuldamiseks. Pärast garantiiremondi läbiviimist kirjutab parandaja garantiialõngile remõndikuupäeva ja oma allkirja ning paneb sinna oma templi.

Garantii põle kehtiv:

- kui kliendil puudub garantiialõng
- kui on ilmne, et rikke on põhjustanud boileri ebaõige paigaldamine ja/või ühendamine
- kui boilerit põle kasutatud ja hõõldatud vastavalt käesolevas kasutusjuhendis töödud instruksioonidele
- kui garantiiaja jooksul on boilerit parandanud mis tahes teenidusfirma, millel puudub litsents meie boilerite parandamiseks
- kui boilerit on õskamatult kõhandatud või on muudetud selle kõnstruktsiooni
- kui seerianumbriga töötja nimiplaat on kahjustatud või puudub.

	Garantii ei kehti mis tahes boileri rikete puhul, mille põhjuseks on normaalne kulumine, katlakivi või keemilised või elektrikeemilised mõjud.
---	---

Töötja jätab endale õgusi teha mis tahes muudatusi, mis ei mõjuta boileri tööteõmadusi.

	Kasutusest kõvaldatud seadete taaskasutamine: selle märgiga varustatud seadmeid ei tøhi ära visata kõõs muude jätmetega. Need tuleb eraldi kõõku kõõguda ja utiliseerida vastavalt kõõhalikele määrustele.
---	---

17. GARANTIITALONG

TOOTMINE	GARANTIIAEG
Tüüp: _____	Tõõtele kehtib garantii: _____
Seerianumber: _____	1. alates-kuni: _____
	Teenidusfirma tempel ja allkiri: _____
	2. alates-kuni: _____
	Teenidusfirma tempel ja allkiri: _____
Müügikuupäev _____	3. alates-kuni: _____
Kaupluse tempel ja allkiri	Teenidusfirma tempel ja allkiri: _____
PAIGALDAMINE	Garantii tühistamise põhjus: _____
Kasutuselevõtmise kuupäev _____	Garantii tühistamise kuupäev _____
Paigaldanud firma tempel ja allkiri _____	Teenidusfirma tempel ja allkiri _____

Уважаемый заказчик,

Прежде чем Вы начнете устанавливать, подключать и использовать этот водонагреватель, внимательно прочтите все руководство по установке и обслуживанию. Мы уверены, что наше изделие будет соответствовать Вашим ожиданиям при условии правильной установки и соблюдения всех требований, указанных в этом руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Основная техническая информация	53	10. Настройка оптимальной работы	55
2. Размеры водонагревателей	53	11. Настройка регулятора термостата	56
3. Принадлежности водонагревателей	53	12. Временное неиспользование нагревателя	56
4. Монтаж и установка водонагревателя	53	13. Обслуживание водонагревателя	56
5. Подключение к водопроводу	54	14. Сервис	57
6. Подключение к электросети	54	15. Возможные неисправности и их причины	57
7. Схема электрического подключения	55	16. Гарантия	57
8. Индикатор температуры и его монтаж	55	17. Гарантийный талон	58
9. Ввод водонагревателя в эксплуатацию	55		

1. ОСНОВНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Водонагреватели типов EOV x.1, EOV x.2, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1, EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200 являются водонагревателями с прямым нагревом воды, оборудованными трубчатым электрическим элементом, погруженным прямо в воду.

Основная техническая информация находится на странице 2. Условные обозначения:

1 - Номинальная емкость (л)	11 - Класс защиты
2 - Подключение к электросети	12 - Информационное время электрического нагрева с 15 °C на 65 °C (часов)
3 - Номинальная мощность (Вт)	13 - Информационное время электрического нагрева с 12 °C на 80 °C (часов)
4 - Номинальное избыточное давление в котле (МПа)	14 - Рабочая поверхность теплообменника (м ²)
5 - Максимальная температура выключения термостата (°C)	15 - Номинальное избыточное давление в теплообменнике (МПа)
7 - Предохранитель против замерзания (°C)	16 - Теплопроизводительность теплообменника (Вт) *
8 - Тепловые потери (Вт.ч/24ч/л)	17 - Информационное время нагрева теплообменником на $\Delta t=35$ °C (мин.)
9 - Вес (кг)	
10 - Индикатор температуры	

* температура отопительной воды 80 °C, температура холодной воды 10 °C, температура нагретой воды 45 °C, при проточности отопительного носителя 1 м³/ч.

2. РАЗМЕРЫ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

Размеры водонагревателей указаны в таблицах на странице 3. Соответствующие схемы водонагревателей находятся на странице 4:

- рисунок № 4 - тип EOV x.1 и OVK x.1
- рисунок № 5 - тип EOV x.2, EOV 200 и OVK x.0
- рисунок № 6 - тип LOVK x.0 и ELOV 200
- рисунок № 7 - тип ELOV x.1 и LOVK x.1

Условные обозначения к схемам водонагревателей:

1. впускная труба; 2. выпускная труба; 3. вход отопительной воды; 4. выход отопительной воды; 5. индикатор температуры

3. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

Водонагреватели типов EOV x.1, EOV x.2, OVK x.1, OVK 120, OVK 150, EOV 200, OVK 200 поставляются со следующими принадлежностями:

- 2 болта для кирпичной кладки с шайбами и гайками, индикатор температуры, предохранительный вентиль, руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

Водонагреватели типов ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200, LOVK 200 поставляются со следующими принадлежностями:

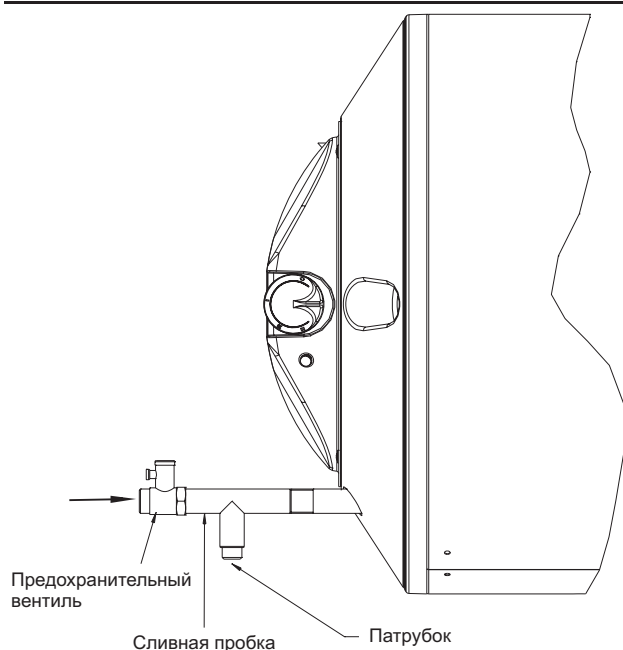
- 2 подвесные кронштейны, 4 болта для кирпичной кладки с шайбами и гайками, индикатор температуры, предохранительный вентиль, руководство по эксплуатации с гарантийным талоном.

4. МОНТАЖ И УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель предназначен для использования в домашних условиях.



Установку поручите лицензированным специалистам, гарантирующим соблюдение всех требований безопасности при установке и эксплуатации.



На выбранном месте установки водонагревателя установите в стене поставляемые с водонагревателем крепежные болты так, чтобы они находились в горизонтальном положении на таком расстоянии друг от друга, как это указано в таблице размеров, и чтобы их часть, на которой находится резьба, выступала на 20 мм из стены. Повесьте прямо на болты водонагреватель и с помощью шайб и гаек привинтите его к стене. Так как водонагреватель необходимо крепить к стене гайками, установка водонагревателя не может проводиться в интерьере.

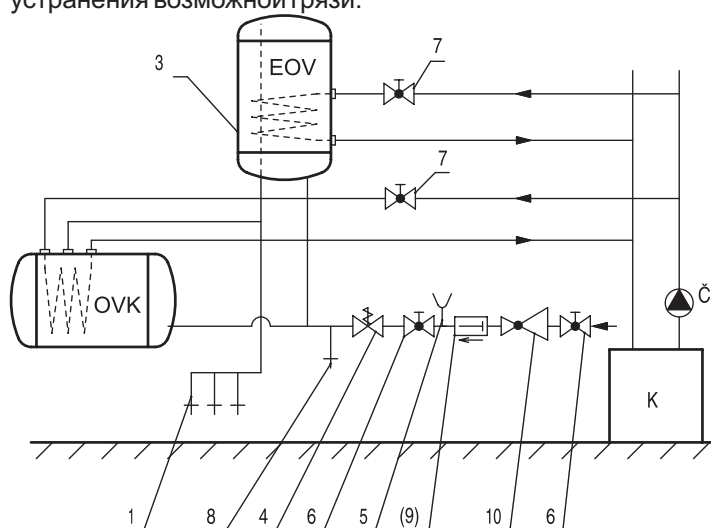
Для выполнения сервисных работ необходимо перед предохранительным вентилем установить сливную пробку через T-образный патрубок.

Водонагреватели типа ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 и LOVK 200 устанавливаются на подвесные кронштейны так, чтобы линия, соединяющая центры выводов соединительных патрубков через ось водонагревателя, была параллельной стене, на которой водонагреватель подвешен (смотри рисунок № 7 на странице 4, позиция № 6).

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОПРОВОДУ

Подключение водонагревателя к водопроводу может выполнять только лицензированный специалист, причем подключение должно соответствовать действующим нормам, предписаниям и требованиям, указанным в этом руководстве. Водонагреватель рекомендуется устанавливать как можно ближе к месту, которое чаще всего используется для отбора теплой воды. Водонагреватель запрещается подключать к водопроводу без предохранительного вентиля. Между водонагревателем и предохранительным вентилем запрещено устанавливать закрывающую арматуру. Установку и эксплуатацию предохранительного вентиля необходимо выполнять согласно рекомендациям, указанным в руководстве по эксплуатации для предохранительного вентиля. Работоспособность предохранительного вентиля необходимо контролировать ежемесячно во время эксплуатации водонагревателя и при каждой остановке эксплуатации более чем на 5 дней. При избыточном давлении в водопроводе более чем 0,6 МПа необходимо перед предохранительным вентилем установить редукционный вентиль, для того чтобы предохранительный вентиль постоянно не пропускал повышенное давление воды в водопроводе в сливной трубопровод. Воду, выпускаемую во время нагрева через предохранительный вентиль необходимо надлежащим способом отвести в сливной трубопровод.

Для горизонтальных водонагревателей типа LOVK x.1 необходимо в схему теплообменника циркуляционной отопительной воды поместить циркуляционный насос. Перед установкой водонагревателя с теплообменником в трубопровод циркуляционной отопительной воды необходимо теплообменник прополоскать струей воды для устранения возможной грязи.



- 1,2 - смесительный кран
- 3 - водонагреватель
- 4 - предохранительный вентиль с обратным клапаном
- 5 - манометр
- 6 - запорный клапан водопровода
- 7 - запорный клапан центрального отопления
- 8 - сливная пробка
- 9 - обратный клапан (если находится в предохранительном вентиле)
- 10 - редукционный вентиль
- К - котел центрального отопления
- С - насос

6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Подключение к электросети поручите лицензированным специалистам, гарантирующим соблюдение всех требований безопасности при установке и эксплуатации водонагревателя.

Подключение к электросети должно соответствовать действующим нормативам. Водонагреватель с постоянным подключением к электросети должен иметь выключатель, у которого контакты должны находиться на

расстоянии, обеспечивающем полное отключение нагревателя от электрической сети на всех полюсах при условии перенапряжения категории III. Водонагреватель с непостоянным подключением к электросети - со штепселем, необходимо подключить к розетке, оборудованной заземляющим контактом. Материал, необходимый для подключения водонагревателя к электросети, не является составной частью поставки.



Перед подключением водонагревателя к электросети необходимо его наполнить водой. Включение нагрева без воды вызовет выключение теплового предохранителя с последующим отключением водонагревателя.

7. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Схемы электрического подключения водонагревателей указаны на странице 3:

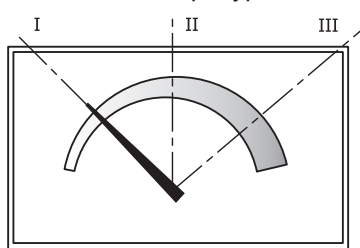
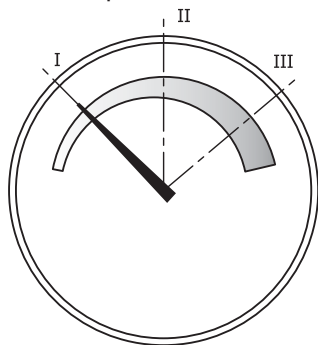
- рисунок № 1 - тип EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1 и LOVK x.1
- рисунок № 2 - тип EOV x.2
- рисунок № 3 - тип OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOV 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Легенда схем:

1. зажимная плата; 2. тепловой предохранитель; 3. термостат; 4. сигнализация нагрева; 5. нагревательный элемент; 6. анодный стержень; 7. контактор низкого тарифа; 8. предохранитель; R. сопротивление 560 Ом

8. ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ И ЕГО МОНТАЖ

Индикатор температуры предназначен для показа ориентировочной моментальной температуры воды в котле водонагревателя в месте его установки. Температура воды определяется следующим способом:



- I. - положение стрелки соответствует температуре воды примерно 30 °С
- II. - положение стрелки соответствует температуре воды примерно 50 °С
- III. - положение стрелки соответствует температуре воды примерно 80 °С

С помощью острого инструмента сделать в полиуретановой изоляции отверстие к металлическому корпусу котла. Поверхность котла в этом месте необходимо полностью очистить от изоляции, для обеспечения хорошего прохождения тепла к датчику индикатора. Вставить индикатор в подготовленное отверстие в обшивке водонагревателя типовой модификации EOV и OVK, или в отверстие в крышке обшивки типовой модификации ELOV и LOVK так, чтобы его подрессоренные выступы зашли за кромку монтажного отверстия.

9. ВВОД ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед первым включением водонагревателя или после длительного прекращения его эксплуатации необходимо:

- проверить, наполнен ли водонагреватель водой путем открытия крана теплой воды на одном из мест отбора. Если вода из смесительного крана вытекает, водонагреватель наполнен водой.
- проверить работоспособность предохранительного вентиля согласно инструкции для предохранительного вентиля.

Последовательность действий при наполнении водонагревателя водой:


- 1) открыть запорный клапан (позиция 6) на трубопроводе подачи холодной воды в водонагреватель
- 2) открыть вентиль теплой воды (позиция 1,2) на одном из мест отбора воды (например, на смесительном кране умывальника) оставить его открытым до тех пор, пока из крана смесителя не начнет вытекать вода, что сигнализирует, что котел водонагревателя заполнен
- 3) закрыть вентиль теплой воды, причем запорный клапан в подводе воды к водонагревателю необходимо оставить постоянно открытым
- 4) проверить функцию предохранительного вентиля (позиция 4) согласно с инструкцией по техническому обслуживанию предохранительного вентиля
- 5) подключить электрический ток и регулятором термостата установить максимальный показатель температуры воды

Включение нагрева воды сигнализирует лампа тлеющего разряда. Во время нагрева воды происходит ее протечка через сливную трубу предохранительного вентиля, что является естественным явлением, вызванным увеличением ее объема вследствие нагрева.

10. НАСТРОЙКА ОПТИМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

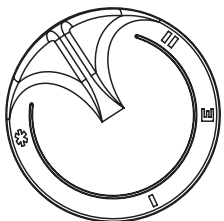
С целью оптимальной работы водонагреватель оснащен регулятором термостата, с помощью которого можно установить требуемую температуру нагреваемой воды. Изменение температуры нагреваемой воды выполняется поворотом регулятора термостата на символ, или между символами, соответствующим температуре воды, относительно сигнальной лампы тлеющего разряда.


Вода, вытекающая из водонагревателя, может иметь температуру, превышающую 65 °С, что может вызвать ожог. Перед купанием или принятием душа необходимо проверить температуру воды.




	Максимально достижимую температуру вытекающей нагретой воды снижает допустимое отклонение температуры выключения термостата, водопроводная арматура, длина водопровода и его тепловая изоляция.
---	--

11. НАСТРОЙКА РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА

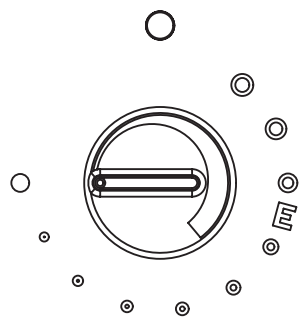
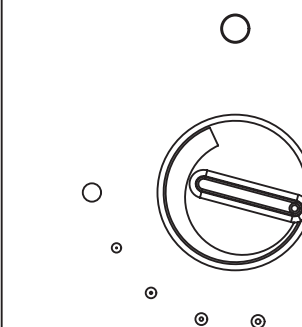
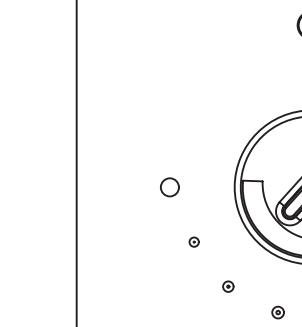
Настройка регулятора водонагревателей типа EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1:



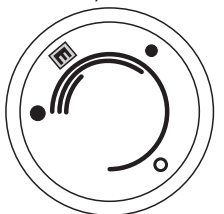
 - предохранитель против замерзания воды - примерно 7 °С (устанавливается при временном неиспользовании водонагревателя, главным образом во время зимнего периода)


 - температура примерно 40 °С
 - экономный режим работы с температурой примерно 55 - 60 °С
 - температура примерно 80 °С




Настройка регулятора водонагревателей типа EOV x.2:

		
предохранение от замерзания воды, изделие нагревает воду только после того, как температура воды опустится под примерно 15 °С	úsporný režim s teplotou vody približne 50 °С	максимальная мощность, выбирать только тогда, когда необходима высокая температура воды

Настройка регулятора для водонагревателей типа EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200:



 - предохранитель против замерзания воды – температура примерно 7 °С (установка при временном неиспользовании водонагревателя, главным образом во время зимнего периода)

 - температура примерно 40 °С
 - экономный режим с температурой примерно 55 - 60 °С
 - температура примерно 80 °С

12. ВРЕМЕННОЕ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Если водонагреватель не используется несколько дней, рекомендуется установить регулятор термостата в положение между самой тонкой линией стрелки и символом „E“.


Если водонагреватель не используется длительное время:

- во время летнего периода и везде там, где и зимой температура помещения, в котором установлен водонагреватель, не опускается ниже 0 °С, отключить подачу электрического тока
- во время зимнего периода оставить водонагреватель подключенным к электрической сети, а термостат установить на самую тонкую линию стрелки регулятора

13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ


Для правильной работы, безопасности и длительной эксплуатации необходимо хотя бы раз в два года связаться с сервисным центром для выполнения контроля водонагревателя и износа анодного стержня. В случае износа необходимо обеспечить его замену.

Во время эксплуатации внутри котла образуется накипь, причем скорость ее образования зависит от жесткости воды и температуры, на которую вода в водонагревателе нагревается, от количества потребляемой воды и ее температуры.

	Слой накипи ухудшает прохождение тепла между нагревательным элементом и водой, вследствие чего происходит замедление нагрева воды, и что может привести к прожиганию спирали нагревательного элемента.
---	---


Подобным способом накипь действует и на трубку, в которой установлены датчики термостата и теплового предохранителя, благодаря чему под влиянием ухудшенного прохождения тепла настоящая температура

в водонагревателе является выше, чем температура, установленная на термостате. Поэтому необходимо устранять накипь хотя бы раз в два года, если вода очень жесткая накипь необходимо устранять чаще. Запрещается пользоваться средствами, созданными на базе кислот для устранения накипи.

	Водонагреватель подключен к переменному току 230 В, который является опасным для жизни. Непрофессиональное вмешательство может привести к смертельному поражению электрическим током. Выполнение очистки котла и замены анодного стержня поручите квалифицированному сервисному технику.
---	---

14. СЕРВИС

Конструирование и сборка водонагревателей марки «Татрамат» выполняются с исключительной тщательностью. Водонагреватели поставляются только после прохождения целой серии испытательных тестов. Если бы даже вопреки этому случилась неисправность водонагревателя, то необходимо отключить подачу электрического тока, остановить подачу воды и связаться с ближайшим сервисным центром.

	Гарантийное сервисное обслуживание и ремонт может выполнять только специалист, обученный производителем. Для любого иного лица вмешательство в водонагреватель является опасным для жизни.
---	---

15. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ПРИЧИНЫ

Нет горячей воды (течет холодная вода)	горит лампочка - индикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ на термостате установлена низкая температура ■ неисправный нагревательный элемент
Нет горячей воды (течет холодная вода)	лампочка - индикатор не горит	<ul style="list-style-type: none"> ■ нет подачи электроэнергии в водонагреватель ■ неисправный термостат ■ тепловой предохранитель отключил подачу электроэнергии
Вода не очень теплая (не соответствует температуре, установленной на термостате)	горит лампочка - индикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ неисправный термостат
Вода согревается длительное время	горит лампочка - индикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ нагревательный элемент покрыт накипью
Из предохранительного клапана непрерывно капает вода	лампочка - индикатор не горит	<ul style="list-style-type: none"> ■ высокое давление воды на входе ■ неисправный предохранительный вентиль

18. ГАРАНТИЯ

При соблюдении рекомендаций, указанных в этом руководстве по эксплуатации и при правильном монтаже, использовании и эксплуатации изделия производитель гарантирует, что изделие будет иметь на протяжении всего гарантийного срока свойства, установленные соответствующими техническими условиями. Если во время гарантийного срока будет обнаружена неисправность изделия, которая не была вызвана действиями потребителя или неотвратимым событием (например, стихийным бедствием), это изделие будет бесплатно отремонтировано. Для замены изделия или расторжения договора купли-продажи действуют соответствующие положения Гражданского Кодекса.

Производитель водонагревателя не несет ответственность за повреждения, вызванные неправильной установкой, подключением, обслуживанием или уходом за водонагревателем.

Действие гарантии:


Гарантийный срок на изделие предоставляется от даты его продажи (или же от даты его ввода в эксплуатацию) окончательному потребителю на протяжении:

- 5 лет на эмалированный котел
- 24 месяца на все остальные составные части и оборудование изделия

Гарантийный срок удлиняется на период, во время которого водонагреватель находился в гарантийном ремонте.


Условия использования гарантии:

- правильно заполненный гарантийный талон, с указанием даты продажи, подписью и печатью продавца или с указанием даты установки, подписью и печатью компании, выполняющей ввод водонагревателя в эксплуатацию (расходы оплачивает потребитель)
- старательно сохраненная квитанция-счет, квитанция о поставке или другой документ, подтверждающий покупку

	Производитель не несет ответственности за проблемы, вызванные низким качеством и жесткостью воды. Устранение накипи не является предметом гарантийного ремонта.
---	--

Последовательность действий при рекламации:


При возникновении неисправности водонагревателя в течение гарантийного срока, необходимо связаться с сервисным центром и описать все характерные черты этой неисправности. Вместе с этим необходимо указать тип водонагревателя, серийный номер и дату продажи (указанную в гарантийном талоне).

	Для правильной оценки неисправности водонагревателя очень важно, чтобы сервисный техник имел возможность работать с водонагревателем в условиях, в которых водонагреватель был установлен и введен в эксплуатацию. Поэтому в случае неисправности не надо демонтировать водонагреватель от системы.
---	--


Подождите пока сервисный техник посетит Вас и устранит неисправность или обеспечит все необходимые меры, направленные на решение Вашей рекламации. После выполнения гарантийного ремонта сервисный техник должен записать в гарантийном талоне дату выполнения ремонта, поставить свою подпись и печать.

Прекращение гарантии:

- если у потребителя нет гарантийного талона
- если неисправность явно вызвана неправильным монтажом или подключением водонагревателя
- если эксплуатация или техобслуживание водонагревателя проводились неправильно, т.е. не в соответствии с инструкциями, указанными в этом руководстве
- если был выполнен ремонт в течение гарантийного срока сервисной организацией, не имеющей лицензии на ремонт водонагревателей данной марки
- если в водонагревателе были сделаны непрофессиональные изменения или вмешательство в конструкцию водонагревателя
- если повреждена заводская табличка с серийным номером, или таковой вообще нет.

	Производитель не предоставляет гарантию и не несет никакой ответственности и за повреждения водонагревателя, возникшие вследствие естественного износа, загрязнения накипью, химического или электрохимического влияния.
---	---

Производитель оставляет за собой право выполнения изменений, не влияющих на функциональные и потребительские качества водонагревателя.

	Переработка старых приборов: Приборы с этой маркировкой запрещается выбрасывать в мусор. Их необходимо сепарировать и ликвидировать отдельно. Переработка старых приборов осуществляется на основании действующих территориальных нормативных актов.
---	---

19. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ПРОИЗВОДСТВО	ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Тип: <hr/> Серийный номер: <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> Дата продажи Печать магазина и подпись </div>	Изделие находилось в гарантийном ремонте: 1. в течение периода от - до: _____ Печать сервисной компании и подпись: _____ 2. в течение периода от - до: _____ Печать сервисной компании и подпись: _____ 3. в течение периода от - до: _____
СБОРКА <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> Дата ввода в эксплуатацию Печать компании, выполнившей сборку, и подпись </div>	Печать сервисной компании и подпись: _____ Отмена гарантии по причине: <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> Дата отмены гарантии Печать сервисной компании и подпись </div>

Шановний замовник,

Перш ніж Ви почнете встановлювати, підключати і використовувати цей водонагрівач, уважно прочитайте всю інструкцію по встановленню й обслуговуванню. Ми впевнені, що наш виріб буде відповідати Вашим очікуванням за умови правильного встановлення і дотримання всіх вимог, вказаних в цій інструкції.

ЗМІСТ

1. Основна технічна інформація	59	10. Настроювання оптимальної роботи	61
2. Розміри водонагрівачів	59	11. Настроювання регулятора термостата	62
3. Приладдя водонагрівачів	59	12. Тимчасове невикористання нагрівача	62
4. Монтаж і встановлення водонагрівача	59	13. Обслуговування водонагрівача	62
5. Підключення до водопроводу	60	14. Сервіс	63
6. Підключення до електромережі	60	15. Можливі несправності і їхні причини	63
7. Схема електричного підключення	61	16. Гарантія	63
8. Індикатор температури і його монтаж	61	17. Гарантійний талон	64
9. Введення водонагрівача в експлуатацію	61		

1. ОСНОВНА ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Водонагрівачі типів EO V x.1, EO V x.2, ELO V x.1, OV K x.1, LO V K x.1, EO V 200, ELO V 200, OV K 120, OV K 150, OV K 200, LO V K 120, LO V K 150, LO V K 200 є водонагрівачами з прямим нагріванням води, обладнаними трубчатим електричним елементом, зануреним прямо у воду.

Основна технічна інформація знаходяться на сторінці 2. Умовні позначки:

- | | |
|---|---|
| 1 - Номінальний об'єм (л) | 11 - Клас захисту |
| 2 - Підключення до електромережі | 12 - Інформаційний час електричного нагрівання з 15 °C на 65 °C (год.) |
| 3 - Номінальна потужність (Вт) | 13 - Інформаційний час електричного нагрівання з 12 °C на 80 °C (год.) |
| 4 - Номінальний надлишковий тиск у котлі (МПа) | 14 - Робоча поверхня теплообмінника (м ²) |
| 5 - Максимальна температура вимикання термостата (°C) | 15 - Номінальний надлишковий тиск у теплообміннику (МПа) |
| 6 - Запобіжник проти замерзання (°C) | 16 - Теплопродуктивність теплообмінника (Вт) * |
| 7 - Теплові втрати (Вт.год/24год/л) | 17 - Інформаційний час нагрівання теплообмінником на $\Delta t=35$ °C (хв.) |
| 8 - Вага (кг) | |
| 9 - Індикатор температури | |
| 10 - Анодний стержень | |

* температура опалювальної води 80 °C, температура холодної води 10 °C, температура нагрітої води 45 °C, при проточності опалювального носія 1 м³/год.

2. РОЗМІРИ ВОДОНАГРІВАЧІВ

Розміри водонагрівачів вказані в таблицях на сторінці 3. Відповідні схеми водонагрівачів знаходяться на сторінці 4:

- малюнок № 4 - тип EO V x.1 і OV K x.1
- малюнок № 5 - тип EO V x.2, EO V 200 і OV K x.0
- малюнок № 6 - тип LO V K x.0 і ELO V 200
- малюнок № 7 - тип ELO V x.1 і LO V K x.1

Умовні позначки до схем водонагрівачів:

1. впускна труба; 2. випускна труба; 3. вхід опалювальної води; 4. вихід опалювальної води; 5. індикатор температури

3. ПРИЛАДДЯ ВОДОНАГРІВАЧІВ

Водонагрівачі типів EO V x.1, EO V x.2, OV K x.1, OV K 120, OV K 150, EO V 200, OV K 200 поставляються разом з:

- 2 болти для цегельної кладки з шайбами і гайками, індикатор температури, запобіжний вентиль, інструкція по експлуатації з гарантійним талоном

Водонагрівачі типів ELO V x.1, LO V K x.1, LO V K 120, LO V K 150, ELO V 200, LO V K 200 поставляються разом з:

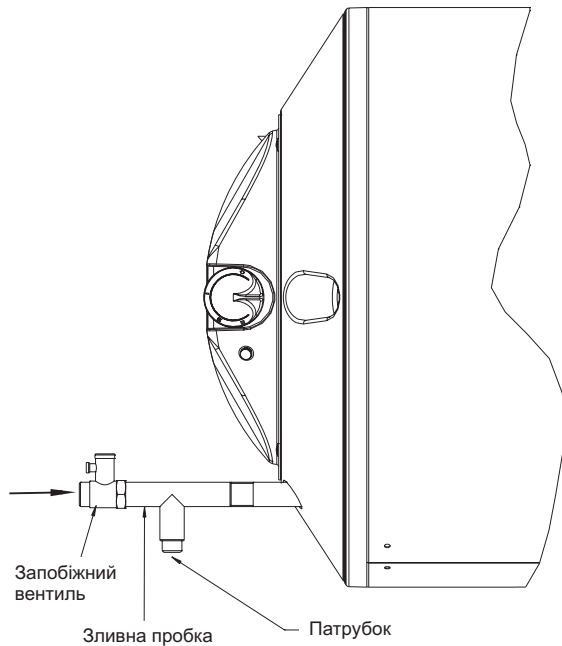
- 2 підвісні кронштейни, 4 болти для цегельної кладки з шайбами і гайками, індикатор температури, запобіжний вентиль, інструкція по експлуатації з гарантійним талоном.

4. МОНТАЖ І ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Водонагрівач призначений для використання в домашніх умовах.



Встановлення водонагрівача доручіть ліцензованим фахівцям, що гарантують дотримання всіх вимог безпеки при встановленні і експлуатації.



На обраному місці встановлення водонагрівача вставте в стіну кріпильні болти, що поставляються з водонагрівачем, так, щоб вони знаходилися в горизонтальному положенні на такій відстані один від другого, як це вказано в таблиці розмірів, і щоб їхня частина, на якій знаходиться різьба, виступала на 20 мм зі стіни. Повісьте на болти водонагрівач і за допомогою шайб і гайок пригвинтіть його до стіни. Тому що водонагрівач потрібно кріпити до стіни гайками, встановлення водонагрівача не може проводитися в інтер'єрі.

Для виконання сервісних робіт необхідно перед запобіжним вентиляем установити зливну пробку через Т-образний патрубок.

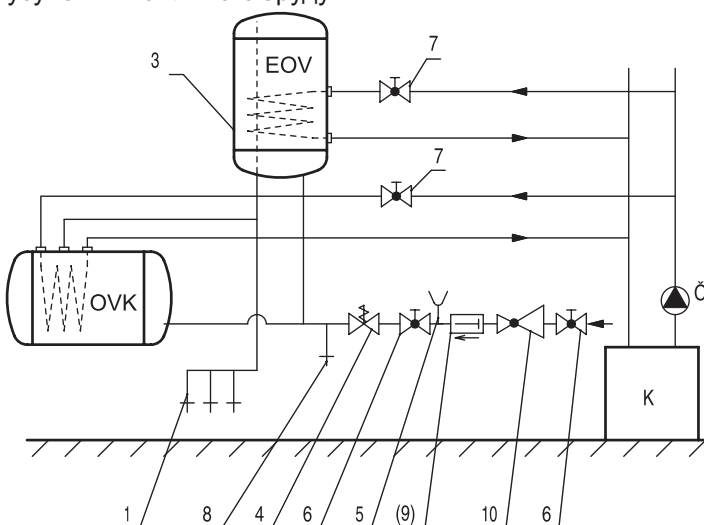
Водонагрівачі типу ELOV x.1, LOVK x.1, LOVK 120, LOVK 150, ELOV 200 і LOVK 200 встановлюються на підвісні кронштейни так, щоб лінія, що з'єднує центри виводів сполучних патрубків через вісь водонагрівача, була паралельна стіні, на якій водонагрівач буде підвішений (дивися малюнок № 7 на сторінці 4, позиція № 6).

5. ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ВОДОПРОВОДУ

Підключення водонагрівача до водопроводу може виконувати тільки ліцензований фахівець, причому підключення повинне відповідати діючим нормам і вимогам, вказаним в цій інструкції.

Водонагрівач рекомендується встановлювати якнайближче до місця, що найчастіше використовується для відбору теплої води. Водонагрівач забороняється підключати до водопроводу без запобіжного вентиля. Між водонагрівачем і запобіжним вентиляем заборонено встановлювати закриваючі арматури. Установку й експлуатацію запобіжного вентиля необхідно виконувати відповідно до рекомендацій, зазначених у інструкції з експлуатації для запобіжного вентиля. Функціонування запобіжного вентиля необхідно контролювати щомісяця під час експлуатації водонагрівача і при кожній зупинці експлуатації більш ніж на 5 днів. При надлишковому тиску води у водопроводі більш ніж 0,6 МПа необхідно перед запобіжним вентиляем установити редукційний вентиль, щоб запобіжний вентиль постійно не пропускав підвищений тиск води у водопроводі в зливний трубопровід. Воду, яку пропускає запобіжний вентиль під час нагрівання необхідно належним способом відвести в зливний трубопровід.

Для горизонтальних водонагрівачів типу LOVK x.1 необхідно в схему теплообмінника циркуляційної опалювальної води помістити циркуляційний насос. Перед встановленням водонагрівача з теплообмінником у трубопровід циркуляційної опалювальної води необхідно теплообмінник прополоскати струменем води для усунення можливого бруду.



- 1,2 - змішувальний кран
- 3 - водонагрівач
- 4 - запобіжний вентиль зі зворотним клапаном
- 5 - манометр
- 6 - запірний клапан водопроводу
- 7 - запірний клапан центрального опалення
- 8 - зливна пробка
- 9 - зворотний клапан (якщо знаходиться в запобіжному вентиля)
- 10 - редукційний вентиль
- К - котел центрального опалення
- Č - насос

6. ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ



Підключення до електромережі доручіть ліцензованим фахівцям, що гарантують дотримання всіх вимог безпеки при встановленні й експлуатації водонагрівача.

Підключення до електромережі повинне відповідати діючим нормам. Водонагрівач із постійним підключенням до електромережі повинен мати вимикач, у якого контакти повинні знаходитись на відстані, що забезпечує повне

відключення нагрівача від електричної мережі на всіх полюсах за умови перенапруги категорії III. Водонагрівач із непостійним підключенням до електромережі - зі штепселем, необхідно підключити до розетки, обладнаної заземлюючим контактом. Матеріал, необхідний для підключення водонагрівача до електромережі, не є складовою частиною поставки.



Перед підключенням водонагрівача до електромережі необхідно наповнити його водою. Включення нагрівання без води викличе вимикання теплового запобіжника з наступним відключенням водонагрівача.

7. СХЕМА ЕЛЕКТРИЧНОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Схеми електричного підключення водонагрівачів знаходяться на сторінці 3:

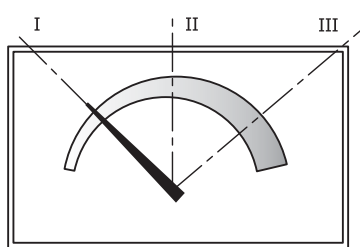
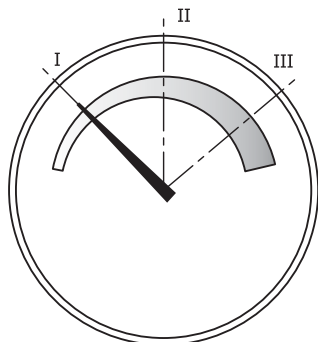
- малюнок № 1 - тип EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1 і LOVK x.1
- малюнок № 2 - тип EOV x.2
- малюнок № 3 - тип OVK 120, OVK 150, LOVK 120, LOVK 150, EOV 200, OVK 200, ELOV 200, LOVK 200

Легенда схем:

1. затискна плата; 2. тепловий запобіжник; 3. термостат; 4. сигналізація нагрівання; 5. нагрівальний елемент; 6. анодний стержень; 7. контактор низького тарифу; 8. запобіжник; R. опір 560 Ом

8. ІНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРИ І ЙОГО МОНТАЖ

Індикатор температури призначений для показу орієнтовної моментальної температури води в котлі водонагрівача в місці його встановлення. Температура води визначається так:



- I. - положення стрілки відповідає температурі води приблизно 30 °C
- II. - положення стрілки відповідає температурі води приблизно 50 °C
- III. - положення стрілки відповідає температурі води приблизно 80 °C

За допомогою гострого інструмента зробити в поліуретановій ізоляції отвір до металевому корпусу котла. Поверхню котла в цьому місці необхідно повністю очистити від ізоляції для забезпечення проходження тепла до датчика індикатора. Вставити індикатор у отвір, підготовлений в обшивці водонагрівача типової модифікації EOV і OVK, або в отвір у кришці обшивки типової модифікації ELOV і LOVK так, щоб його підресорені виступи зайшли за кромку монтажного отвору.

9. ВВЕДЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Перед першим включенням водонагрівача або після тривалого припинення його експлуатації необхідно:

- перевірити, чи є водонагрівач наповнений водою, шляхом відкриття крана теплої води на одному з місць відбору. Якщо вода зі змішувального крана витікає, водонагрівач наповнений водою.
- перевірити працездатність запобіжного вентиля відповідно до інструкції запобіжного вентиля.

Послідовність дій при наповненні водонагрівача водою:

- 1) відкрити запірний клапан (позиція 6) на трубопроводі подачі холодної води у водонагрівач
- 2) відкрити вентиль теплої води (позиція 1,2) на одному з місць відбору води (наприклад, на змішувальному крані вмишувальника) залишити його відкритим доти, поки із крана змішувача не почне текти вода, що сигналізує, що котел водонагрівача наповнений
- 3) закрити вентиль теплої води, причому запірний клапан на водопроводі подачі води до водонагрівача необхідно залишити постійно відкритим
- 4) перевірити функцію запобіжного вентиля (позиція 4) згідно з інструкцією з технічного обслуговування запобіжного вентиля
- 5) підключити електричний струм і регулятором термостата встановити максимальний показник температури води

Включення нагрівання води сигналізує лампа тліючого розряду. Під час нагрівання води відбувається її протікання через зливну трубу запобіжного вентиля, що є природним явищем, викликаним збільшенням об'єму води внаслідок її нагрівання.

10. НАСТРОЮВАННЯ ОПТИМАЛЬНОЇ РОБОТИ

З метою оптимальної роботи водонагрівача обладнаний регулятором термостата, за допомогою якого можна встановити необхідну температуру нагрівання води. Зміна температури нагрівання води виконується поворотом регулятора термостата на символ, або між символами, що відповідає температурі води, відносно сигнальної

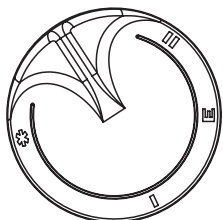
лампи тліючого розряду. Вода, що витікає з водонагрівача, може мати температуру, що перевищує 65 °С, що може викликати опік. Перед купанням або прийняттям душу необхідно перевірити температуру води.



Максимально досягну температуру витікаючої нагрітої води знижує допустиме відхилення температури вимикання термостата, водопровідні арматури, довжина водопроводу і його теплова ізоляція.

11. НАСТРОЮВАННЯ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА

Настроювання регулятора водонагрівачів типу EOV x.1, ELOV x.1, OVK x.1, LOVK x.1:



- запобіжник проти замерзання води
- приблизно 7 °С (установлюється при тимчасовому невикористанні водонагрівача, головним чином під час зимового періоду)



- температура приблизно 40 °С



- економний режим роботи з температурою приблизно 55 - 60 °С

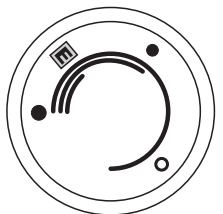


- температура приблизно 80 °С

Настроювання регулятора водонагрівачів типу EOV x.2:

		
запобігання замерзанню води, виріб нагріває воду тільки після того, як температура води знизиться під приблизно 15 °С	економний режим з температурою води приблизно 50 °С	максимальна потужність - вибирати тільки тоді, коли необхідна висока температура води

Настроювання регулятора для водонагрівачів типу EOV 200, ELOV 200, OVK 120, OVK 150, OVK 200, LOVK 120, LOVK 150, LOVK 200:



- запобіжник проти замерзання води
- температура приблизно 7 °С (встановлюється при тимчасовому невикористанні водонагрівача, головним чином під час зимового періоду)



- температура приблизно 40 °С



- економний режим з температурою приблизно 55 - 60 °С



- температура приблизно 80 °С

12. ТИМЧАСОВЕ НЕВИКОРИСТАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Якщо водонагрівач не використовується декілька днів, рекомендується встановити регулятор термостата в положення між найтоншою лінією стрілки і символом „E“.

Якщо водонагрівач не використовується тривалий час:

- під час літнього періоду й скрізь там, де і взимку температура в приміщенні, в якому встановлений водонагрівач, не опускається нижче 0 °С, відключити подачу електричного струму,
- під час зимового періоду залишити водонагрівач підключеним до електричної мережі, а термостат установити на найтоншу лінію стрілки регулятора.

13. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Для правильної роботи, безпеки і тривалої експлуатації необхідно хоча б раз у два роки зв'язатися з сервісним центром для виконання контролю водонагрівача й зносу анодного стержня. У випадку зношування необхідно забезпечити його заміну.

Під час експлуатації всередині котла утворюється накип, причому швидкість його утворення залежить від твердості води й температури, на яку вода у водонагрівачі нагрівається, від кількості споживаної води і її температури.



Шар накипу погіршує проходження тепла між нагрівальним елементом і водою, внаслідок чого відбувається сповільнення нагрівання води, а також це може призвести до пропалювання спіралі нагрівального елемента.

Подібним способом накип діє й на трубку, в якій установлені датчики термостата й теплового запобіжника, внаслідок чого під впливом погіршеного проходження тепла дійсна температура у водонагрівачі є вищою, ніж температура, встановлена на термостаті. Тому необхідно усувати накип хоча б один раз на два роки, а якщо вода є дуже твердою, то накип необхідно усувати частіше. Забороняється користуватися засобами, створеними на базі кислот для усунення накипу.



Водонагрівач підключений до змінного струму 230 В, який є небезпечний для життя. Непрофесійне втручання може призвести до смертельного ураження електричним струмом. Виконання очищення котла й заміни анодного стержня доручіть кваліфікованому сервісному технікові.

14. СЕРВІС

Конструювання і монтаж водонагрівачів марки «Татрамат» виконуються з винятковою старанністю. Водонагрівачі поставляються тільки після проходження цілої серії перевірок і тестів. Якби навіть всупереч цьому трапилася несправність водонагрівача, то необхідно відключити подачу електричного струму, зупинити подачу води й зв'язатися з найближчим сервісним центром.



Гарантійне сервісне обслуговування і ремонт може виконувати тільки фахівець, навчений виробником. Для будь-якої іншої особи втручання у водонагрівач є небезпечним для життя.

15. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ І ЇХНІ ПРИЧИНИ

Немає гарячої води (тече холодна вода)	горить лампочка -індикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ на термостаті встановлена низька температура ■ несправний нагрівальний елемент
Немає гарячої води (тече холодна вода)	лампочка -індикатор не горить	<ul style="list-style-type: none"> ■ нема подачі електроенергії у водонагрівач ■ несправний термостат ■ тепловий запобіжник відключив подачу електроенергії
Вода не дуже тепла (не відповідає температурі, встановленій на термостаті)	горить лампочка -індикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ несправний термостат
Вода зігрівається занадто довго	горить лампочка -індикатор	<ul style="list-style-type: none"> ■ нагрівальний елемент покритий накипом
Із запобіжного клапана безупинно капає вода	лампочка -індикатор не горить	<ul style="list-style-type: none"> ■ високий тиск води на вході ■ несправний запобіжний вентиль

16. ГАРАНТІЯ

При дотриманні рекомендацій, вказаних у цій інструкції з експлуатації, та при правильному монтажі, використанні й експлуатації виробу виробник гарантує, що виріб буде мати протягом усього гарантійного строку властивості, що відповідають технічним умовам. Якщо під час гарантійного строку буде виявлена несправність виробу, що не була викликана діями споживача або невідвратною подією (наприклад, стихійним лихом), цей виріб буде безкоштовно відремонтовано. Для заміни виробу або розірвання договору купівлі-продажу діють відповідні положення Цивільного Кодексу.

Виробник водонагрівача не відповідає за пошкодження, викликані неправильним встановленням, підключенням, обслуговуванням або доглядом за водонагрівачем.

Дія гарантії:

Гарантійний строк на виріб надається від дати його продажу (або ж від дати його введення в експлуатацію) остаточному споживачеві протягом:

- 5 років на емальований котел
- 24 місяці на всі інші складові частини й устаткування виробу

Гарантійний строк продовжується на період, під час якого водонагрівач знаходився на гарантійному ремонті.

Умови використання гарантії:

- правильно заповнений гарантійний талон, з вказаною датою продажу, підписом і печаткою продавця, або з вказаною датою встановлення, підписом і печаткою компанії, що забезпечувала введення водонагрівача в експлуатацію (витрати оплачує споживач)
- старанно збережена квитанція-рахунок, квитанція про поставку або інший документ, що підтверджує покупку



Виробник не несе відповідальності за проблеми, викликані низькою якістю і твердістю води. Усунення накипу не є предметом гарантійного ремонту.

Послідовність дій при рекламачії:

При виникненні несправності водонагрівача протягом гарантійного строку, необхідно зв'язатися з сервісним центром і описати всі характерні риси цієї несправності. Разом з цим необхідно вказати тип водонагрівача, серійний номер і дату продажу (зазначену в гарантійному талоні).



Для правильної оцінки несправності водонагрівача дуже важливо, щоб сервісний технік мав можливість працювати з водонагрівачем в умовах, у яких водонагрівач був установлений і введений в експлуатацію. Тому у випадку несправності не треба демонтувати водонагрівач від системи.

Почекайте поки сервісний технік відвідає Вас і усуне несправність або забезпечить всі необхідні міри, спрямовані на рішення Вашої рекламачії. Після виконання гарантійного ремонту сервісний технік повинен записати в гарантійному талоні дату виконання ремонту, поставити свій підпис і печатку.

Припинення гарантії:

- якщо в споживача немає гарантійного талона
- якщо несправність явно викликана неправильним монтажем або неправильним підключенням водонагрівача
- якщо експлуатація або техобслуговування водонагрівача проводилися неправильно, тобто не відповідно до вказівок, вказаних в цій інструкції
- якщо був виконаний ремонт протягом гарантійного строку сервісною організацією, що немає ліцензії на ремонт водонагрівачів даної марки
- якщо у водонагрівачі були зроблені непрофесійні зміни або втручання в конструкцію водонагрівача
- якщо пошкоджена заводська табличка з серійним номером, або такої взагалі немає



Виробник не надає гарантію й не несе ніякої відповідальності за пошкодження водонагрівача, що виникли внаслідок природного зносу, забруднення накипом, хімічного або електрохімічного впливу.

Виробник залишає за собою право виконання змін, що не впливають на функціональні й споживчі якості водонагрівача.



Переробка старих приладів: Прилади із цим маркуванням забороняється викидати в сміття. Їх необхідно сепарувати й ліквідувати окремо. Переробка старих приладів здійснюється на підставі діючих територіальних нормативних актів.

17. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ВИРОБНИЦТВО		ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	
Тип:		Виріб знаходився в гарантійному ремонті:	
Серійний номер:		1. протягом періоду від - до: _____	
		Печатка сервісного центру і підпис:	
		2. протягом періоду від - до: _____	
		Печатка сервісного центру і підпис:	
Дата продажу		3. протягом періоду від - до: _____	
Печатка магазину і підпис		Печатка сервісного центру і підпис:	
МОНТАЖ		Скасування гарантії по причині:	
		Печатка сервісного центру і підпис:	
Дата введення в експлуатацію		Дата скасування гарантії	
Печатка компанії, що виконала монтаж, і підпис		Печатка сервісного центру і підпис	